

CATALOGUE  
DU FONDS TIBÉTAIN  
ou  
LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PUBLIÉ

SOUS LES AUSPICES DE L'INSTITUT DE FRANCE

FONDATION DEBROUSSÉ

# CATALOGUE DU FONDS TIBÉTAIN

DE  
LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PAR

P. CORDIER

MÉDECIN MAJOR DE 1<sup>re</sup> CLASSE DES TROUPES COLONIALES

---

TROISIÈME PARTIE  
INDEX DU BSTÂN-HGYUR

(TIBÉTAIN 180-331)



PARIS  
IMPRIMERIE NATIONALE

---

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE

---

MDCGGXV

## AVERTISSEMENT

L'inventaire sommaire des 153 derniers tomes du *Bstan-hgyur* (Rgyud-higciel, LXXI-LXXXVI, et Mdo-hgrel, I-CXXXVII) fut l'objet du présent volume, le développement qu'il comportait n'a toutefois pas permis d'y adjoindre l'index des noms propres, personnels et géographiques annoncé au début du volume précédent. Ladite nomenclature complétera la quatrième partie du catalogue, consacrée à la description des œuvres détachées et des manuscrits.

L'on trouvera, dans l'analyse du tome CXXXVII de la classe Mdo-hgrel, pages 534 et suivantes, les principales données historiques relatives à l'édition rouge du Canon tibétain, appartenant à la Bibliothèque nationale, ainsi qu'une classification traditionnelle de tous les textes du Bstan-hgyur.

Les références au *Bkash-hgyur* ont été provisoirement indiquées d'après « Der Index des Kanjur » de J. Schmidt (paru en 1845 à Saint-Petersbourg), la recension étudiée par cet auteur offrant, au double point de vue du contenu et du classement, les plus étroites analogies avec l'exemplaire déposé à Paris, tandis que l'Index de Csoma-Deer s'en écarte le plus souvent dans une mesure qui eût sans *nécessité compliqué les recherches et compromis la portée* de toute citation.

Lyon juillet 1914

Dr P. CORDIER

La mort prématurée du docteur Palmyr Cordier, décédé à Besançon, victime de la guerre, le 5 septembre 1914, dans sa 44<sup>e</sup> année, a été pour les études tibétaines une perte irréparable. Le regrette savant laisse inachevée la tâche considérable qu'il avait entreprise de publier les index des traductions tibétaines des œuvres du Canon bouddhique, dont l'ensemble forme les deux collections du *Kandjour* et du *Tandjour*<sup>(1)</sup>. Pendant près de six ans, le docteur Cordier avait poursuivi ce labeur ardu, dont il ne devait pas lui être donné de voir la fin, avec une patience insaisissable, sous le climat pénible des colonies des mers indiennes, au milieu d'occupations professionnelles qui absorbaient le meilleur de son temps.

Les livres qui composent le *Kandjour*, l'ordre dans lequel ils se succèdent, et jusqu'à un certain point leur contenu sont connus par leurs tables qu'ont publiées Csoma de Koros<sup>(2)</sup> et Schmidt<sup>(3)</sup>. Il semble que ces deux érudits aient reculé devant l'analyse de la masse du *Tandjour*, qui est formé, en partie, de commentaires des livres du *Kandjour*, et d'ouvrages de toutes sortes, dont certains sont étrangers au Bouddhisme. Ce fut par cette œuvre considérable, elle forme les tomes II et III du *Catalogue du fonds tibétain*, que le docteur Cordier résolut de commencer son travail, en laissant pour une époque postérieure la publication de l'index du *Kandjour*<sup>(4)</sup> qui en devait former le tome I.

(1) La déclaration de guerre du 2 août 1914 surprit le docteur Cordier au milieu de la correction des épreuves sur lesquelles il comptait donner le bon à tirer de son Catalogue, au cours de la treizième feuille, le travail de revision a été achevé à la Bibliothèque nationale.

(2) En deux articles *Analysis of the Dula a Portion of the Tibetan Work entitled the Kah Gyur By Mr. Alexander Csoma de Koros, Asiatic Researches*, t. XV, part. I, p. 41-93, 1836, *Analysis of the Sher-Chin — Phal Ch'ken — Dkon-Sek — Do-De — Nyang Das — an I Gyut, being the 2nd, 3rd, 5th, 5th, 6th, and 7th Divisions of the Tibetan Work, entitled the Kah Gyur, ibid*, part II, p. 393-502, 1839, auxquels Csoma a ajouté en 33 pages (553-586) un aperçu des matières du *Kandjour*. Leon Feer a traduit ces analyses de Csoma de Koros dans les *Annales du Musée Guimet*, II, 1881, p. 131-373.

(3) J. J. SCHMIDT, *Der Index des Kānjur*, Saint Petersburg, 1845.

(4) Deux éditions du *Kandjour* existent à la Bibliothèque nationale. La plus ancienne porte les n<sup>os</sup> 360-459 du fonds tibétain, c'est un xylographe tibétain sur papier grossier et très mal tre sur ses planches de bois, de telle sorte que des passages entiers en sont complètement illisibles, celle qui est la plus récemment entrée à la Bibliothèque nationale est constituée par les volumes 1-107 du même fonds, c'est une édition récente, imprimée à Pe-Ling par de très habiles typographes, son texte est incorrect.

S'il est à regretter qu'il n'ait pu dresser d'une façon définitive l'inventaire de toutes les traductions d'ouvrages bouddhiques qui forment la littérature du Tibet, il faut reconnaître que les travaux de Csoma de Koros et de Schmidt permettent d'une façon certaine aux indianistes de retrouver dans les éditions du *Kandjour* les textes qui les intéressent.

Mars 1915

E BLOCKST

a celui de l'édition tibétaine, la ou on peut la lire, car les planches sur lesquelles on la tiree ont été gravées par des Chinois qui ne savaient pas le tibétain, et qui ont parfois confondu les lettres similaires, telles ར, ལ et ཅ. Des extraits du *Kandjour* ornés de peintures, avec le titre inattendu de «*grand Kandjour*» བཀའ་འགྱུར་ཆེན་མོ་.

sont conservés sous le n° 492, une copie, par P-F Foucaux, de l'index du *Kandjour*, comprenant les titres tibétains et sanskrits, ces derniers en lettres tibétaines, avec les noms des traducteurs, portant les titres de བཀའ་འགྱུར་གྱི་དཀར་ཆུ།, et de «Index du Gandjour, imprimé dans le couvent de Goumboun, dans le

Tibet, composé par le baron Schilling de Canstadt, Kakhla, 1831» existe sous le n° 471, l'«Index du Standjour» བཀའ་འགྱུར་གྱི་དཀར་ཆུ།, copié en 1848 par

P E Foucaux sur le manuscrit 276 de l'Académie des sciences de Saint-Petersbourg, comprenant les titres sanskrits et tibétains, porte le n° 472, des fragments de la Prajnaparamita, ཀུན་པུ་ཀྱི་ཡ་རྩལ་རྒྱ་ལྷན་པ།, le n° 462 le Mahavyut-

patih, གྱེ་གྲག་རྒྱ་རྟེན་པ་ཆེན་མོ།, extrait du tome 123 du *Mdo-hgye* et du *Tandjour*

(*Catal du fonds tibétain*, III, 486), copié en 1850 par P E Foucaux sur le manuscrit 587 du Musée asiatique de Saint-Petersbourg, les n° 482-483 (cf les n° 2022 2023 du fonds chinois, qui contiennent un exemplaire de cet ouvrage, avec les traductions chinoise et mongole, copié par P E Foucaux et Stanislas Julien), l'Amarakosha, འཆེ་མེད་མཛོད།, extrait du tome 117 du *Mdo-hgye* et du *Tandjour*

(*Cat du fonds tibétain* III, 465) copié en 1856 par le lama Galsang Gomboeff sur l'exemplaire du Musée asiatique de Saint-Petersbourg le n° 484, un exemplaire xylographique du Vajrachedaka, བདེ་ཆེན་པ། en tibétain རྩེ་གཅོད་པ།.

avec la traduction mongole intitulée en transcription འཕྲུལ་ཆེན་པ། (sic tchetchet pour tchétche), le n° 474

# TABLEAU DES SIGLES<sup>(1)</sup>.

1 A	Auteur	29 Ch rj	Chos-rje (46)
2 A	Acarya (139)	30 Ch <sub>sm</sub>	Chiqs smra ba (43)
3 Ār	Arya (62 et 68)	31 Col	Colophon
4 Ara	Araṇyaka (63)	32 Com	Commentaire
5 B	Ban-de (164)	33 Cop	Copiste
6 B c s	Bjan chub sems-dpal (15)	34 Cor	Corrigez correction
7 Beng	Bengali	35 D	Dge-slon (8)
8 Bh	Bhikṣu (35)	36 D b	Dge-bśnen (163)
9 Bha	Bhānta (21)	37 D b ch	Dge bśnen chen po (104).
10 Bhat	Bhāttaraka (120)	38 D b g	Dge-bān bces-guen (72)
11 Bhi	Bhikṣuṇī (50)	39 D ch	Dus kyī hkhor lo-pa chen po (92)
12 Bl	Bla-ma (54)	40 De pr	Devaprabhū (74)
13 Bl ch	Bla-ma chen po (90)	41 D g	Dnos grub brñes pa (148)
14 B ñ ch	Blaṅ nid chen-po (83)	42 D g th	Dnos grub theb pa (148)
15 Bo	Bodhisattva (6)	43 Dh bla	Dharmadīhanaka (30)
16 Br	Brahmaṇa (21)	44 Dh c	Dharmacakra, *cakṛka (26).
17 Bri sp	Bṛat-shugs spyod pa (173)	45 Dh r	Dharmarāja (27)
18 B er	Bahugrūta (102)	46 Ds	Dharmasāman (29)
19 Bs	Bsod snoms-pa (116)	47 Dk	Dkyil hkhor 'hkhor pa (80)
20 Bs ch	Bsod-snoms-pa chen po (97)	48 Dk ch s	Dkyil hkhor chen po slob-dpon (93)
21 Bt	Btsun pa (9)	49 Dk s	Dkyil hkhor gvi slob- dpon (81)
22 B z	Bram ze (16)	50 D ma	Dge-slon ma (11)
23 B z ch	Bram ze chen po (87)	51 D p	Dus kyī hkhor lo pa (70)
24 C	Correcteur (147)	52 D t	Dge-tshul (135)
25 Ch	Chapitre		
26 Ch h	Chos hkhor, Chos-kvi hkhor lo-pa (44)		
27 Ch r	Chos-kyi rgyal po (45)		
28 Ch r ch	Chos-kyi rgyal po chen po (89)		

(1) Les sigles sont rangés d'après l'ordre de l'alphabet français avec une légère modification : la lettre *c*, initiale ou médiale, vient immédiatement avant la consonne *s*. Seul en ce qui concerne les termes français et tibétains usuels affectés d'un seul numéro de classement chaque abréviation, précédée d'un numéro analogue, est en outre suivie entre parenthèses, d'un second numéro permettant la détermination rapide des équivalences tibéto-sanskrites. Ainsi *B* = Ban-de renvoie à 164 *V* = Vandra, et réciproquement.

127 R g	R lo-rgé pelan pa (167)	147 Sln	Shu-chen gyi lo tsal a (24)
128 R h	R lo-rgé bulan pa (168)	148 Si	Si llihi (41 42, 57 60)
129 Ri f r	Rig pa l etul shupé pa (170).	149 Si a	Si llihiéva (58)
130 Ri h	Rig pa bulan pa (169)	150 S n m n	Snan ngy mikhan (69)
131 Ri s	Rig snags behan (169)	151 S n m n	Snan ngy mikhan el en po (91)
132 Rn	Rnal lhyor pa (174)	152 St	Stavira (55)
133 Rn ch	Rnal lhyor-pa chen po (107)	153 S ti	Sous titre
134 Rn d	Rnal lhyor-gyi dlan-phyur (175)	154 Syn	Synonyme
135 Rn d ch	Rnal lhyor-gyi dlan-phyur chen po (108)	155 T	Tracteur
136 R s	R lo - rgé sloh - dpon (165).	156 Ti	Titre
137 R s ch	R lo-rgé sloh-dpon chen po (105, 171)	157 Tib	Tibétain
138 Ri	Rita mi (84)	158 Ti s	Titre sanskrit
139 G.	Grāmanera (79)	159 Ti T	Titre tibétain
140 Gā	Gākya	160 To	Tome
141 Gā lli	Gākya lliksu (138)	161 Tra	Triptakava lin (144)
142 Gā d	Gākya dpre-slon (137)	162 t	Upadhyāya (94)
143 S	Slob-dpon (2)	163 U s.	Upāśāla (76)
144 Sans.	Sanskrit	164 V	Van lya (5)
145 S 42.	Samlasana (146)	165 V a	Vajracārya (139)
146 S b ch	Skves-bu chen po (98).	166 Var	Variante
147 S ch	Slob-dpon el en po (78)	167 V as	Vajrasana (123)
148 Sl i	Sle-smol-gsum beal pa (161)	168 V dh	Vajradhara (124)
149 Sl h	Sle-smol lliksu-pa (115)	169 Vi dh	Vi lya lliksu (126 127)
150 S g	Sen peli pelin 'p lin can (141)	170 Vi vr	Vi lya lliksu (125)
		171 V ma	Vajramahācārya (133)
		172 Vol	Volume
		173 Vr	Vratavrin (17)
		174 lo	Yogin (128)
		175 lo t	Yogicārya Yogicārya (130)



TROISIÈME PARTIE

བུ་མོ་འཕྲུལ་གྱི་དཀར་ཆག།

INDIA DU BSTAN-HGYUR

(RCYUD-HGRFL LXVI | XXXVI, MDO-HO REL I-(XXXII))

# CATALOGUE DU FONDS TIBÉTAIN

DE  
LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

ཡུའ་འགྲེལ། [तल्लवृत्ति] ।

CLASSE II : COMMENTAIRE DES TANTRAS

(Suite et fin.)

TOME 5, LXVI (Tibétain 180).

1. རྩེ་རུ་འཇུག་གི་མཁའ་ལྷན་གྱི་ཡུའ་འགྲེལ། ཡི་འབྲས་ལྷན་གྱི་ཡུའ་འགྲེལ། (Ti. in Col et I., Rje-btsun rdo-rje gdan-gyi man-nag-gi sgrub-thabs-kyi cho-ga = Vajrāsanabhaṭṭārakasādhanaopadeṣavidhi) 1-4°, 6

A. Non mentionné.

T. Le Lo. de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]), originaire du Kham (O., kham-pa).

2. བཅོམ་པའི་འཇུག་པའི་ཡུའ་འགྲེལ། སྤྱི་ལོ་འཇུག་པའི་ཡུའ་འགྲེལ། (Ti. T = \*cakravādhī; Ti. in Col, Bcom-ldan-hdas hyam-paḥi dbyaṅs-kyi sgrub-thabs brtan-paḥi hkhor-lo bsgom-pa shes-bya ba = Bhagavan-mañjughosasādhana sthīracakrabhāvanā nama). 4°, 6-7°, 4

A. Non mentionné.

T. U. P. Viryabhadra (I.; O, Bhīrya.), de l'Inde; Lo. D. Rin-chen bzai-po [Bh. Ratnabhadra].

3. བཅོམ་པའི་འཇུག་པའི་ཡུའ་འགྲེལ། སྤྱི་ལོ་འཇུག་པའི་ཡུའ་འགྲེལ། (O, \*sgrub; Col., \*sgrub.; I., \*lohi sgrub-thabs). 7°, 4-9°, 6.

A. A. Bhavaskandha [Bhāva.].

T. P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; le Lo. D. de Ba-r

(c a d D Run chen grags [Bh Ratnakīrti]), originaire du khams  
(O, khams pa)

4 རྒྱལ་ཁྱེད་མཐོ་པོ་ལ་མཁའ་ལྗོངས་ཀྱི་ཕྱོད་ལོ་ལྟར་ ། མུ་མེད་ཀྱི་ལྷན་པོ་ལྟར་ །  
 4 རྒྱལ་ཁྱེད་མཐོ་པོ་ལ་མཁའ་ལྗོངས་ཀྱི་ཕྱོད་ལོ་ལྟར་ ། མུ་མེད་ཀྱི་ལྷན་པོ་ལྟར་ །

1 Non mentionné

*T* Lo D de Ba ri (c à d D Rin chen grags [Bh Ratna kirti]), orinaire du khams (O khams pa)

5. ॐ गं ब्रुवाय नमः ॥ १ ॥ ॐ गं ब्रुवाय नमः । मुक्तिकेन अरपचनसाधन ।  
(0, kenara) 10<sup>a</sup>, 1-12<sup>b</sup>, 2

A S Padma hbyun gnas [A Padmakar]

*T* P Don yod rdo rje [Amoghavajra] le Lo de Ba ri (c a d  
 Rin chen grags [Ratnakīrti]), originaire du kham (O , kham  
 pa 1 , le Lo de Ba ri, seul *T*)

6 જા ર વ ડ ત્વે જ્ઞાન પ્રવણ । અરપચનસાધન । 12<sup>b</sup>, 2-13<sup>b</sup> 5

A S ch M<sub>1</sub> pham bçes gñen [Ma Ajtamitra]

*T U* kamalagupta (I Ō Gamala) de l'Inde, Shu D Rin  
chen bzang po [Bh Ratnabhadra]

7 ଗନ୍ଧର୍ବ ଓ ଗନ୍ଧ ଦ୍ରବ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ ଓ ସଫଳ । ଆର୍ଯ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀସାଧନ । 13<sup>b</sup>, 5  
14<sup>a</sup>, 3

A Non mentionné

*T* Le Lo de Ba ri (c a d Run-chen grags [Ratnakīrti]), originaire du kham (O , Kham pa)

8 [ རྒྱལ ] རྒྱལ་པོ་འདི་ཡི་ཆོས་ཀྱི་འཕེལ་འགྲེལ་། རྒྱལ་པོ་འདི་ཡི་ཆོས་ཀྱི་འཕེལ་འགྲེལ་། (O Hjam Col Bcom ldan lhas dpal hjam pahī = Bhagavacchrīmañju) 14<sup>a</sup>, 3 14<sup>b</sup>, 7

$A$  et  $T$  Non mentionnés (d'après 11, 1, le même  $T$  que pour 7)

9 རག་ནི་རྒྱལ་པོ་སྐུ་བ་མཆི་ཞབས། ། བཤིང་རྒྱལ་སྐྱེད་ཀྱི། (O , Vaguraja , Cor évent Vagraja , Col et I , °poñi sgrub thabs) 14<sup>b</sup>, 7-16<sup>b</sup> 1



sgrub-pah<sup>1</sup> thabs I , °med poh<sup>1</sup> rdo rje hjam dpal dbya<sup>1</sup>ns ky<sup>1</sup>  
[°ānangamañjucrighosa ]) 17<sup>b</sup> 4-19<sup>a</sup>, 8

A Non mentionné

T Le même que pour 13 (I le même que pour 9-13)

15 ཆས གྱེ དབྱེངས་ དག་གི་ དཔར་ རྒྱལ་གི་ རྒྱུ་བ་ བའི་ གཤམ་ । धर्मधातुवागीश  
रसाधन । (T<sup>1</sup> d'après le Col et II , O , °phyug-gis , °vagisvas<sup>1</sup>ra  
dhanam) 19<sup>a</sup>, 8-20<sup>a</sup>, 3

A Non mentionné

T Le même que pour 13 et 14 (O , Dharma , I , le même que pour 9-14)

16 མཆན་ ཡང་ དག་ བར་ བཅོལ་ བའི་ རྒྱུ་བ་ བའི་ གཤམ་ । नामसङ्कीर्तिसाधन ।  
(O , °sangisadhana , I P , °sangati ) 20<sup>a</sup>, 3-21<sup>b</sup>, 1

A Non mentionné

T P Don-yod rdo rje [Amoghavajra] le Lo de Ba ri (c a d  
Rin chen grags [Ratnakīrti])

17 འཕགས་ བ་ འཇམ་ བའང་ རྫོ་ རྗེའི་ དཔར་ བོ་ གཅིག་ [ཏུ་ རྒྱུ་བ་] བའི་ རྒྱུ་བ་ གཤམ་  
। आर्यमञ्जुवज्रसिद्धिकवीरसाधन । (O , °rdo rje dpah bo °siddhika  
Col , °rdo rje<sup>1</sup> , I °hjam dpal rdo rje [°mañjucrivajra ]) 21<sup>b</sup>  
1-22<sup>b</sup>, 7

A Non mentionné

T Lo D Chos-kyi grags pa [Bh Dharmakīrti] de Ba ri,  
originaire du kham (O , kham pa I , le même que pour 9 16  
Cor prob , Rin chen grags pa [Ratnakīrti])

18 འཇམ་ དཔལ་ འེ་ རབ་ གྱེ འཕོར་ རོ་ རྒྱུ་བ་ བའི་ གཤམ་ । मञ्जुश्रीमञ्जाचक्र  
साधन । (I<sup>1</sup> d'après le Col O , °ces-rab lkh<sup>1</sup>hor lo °pañña I ,  
°rab l<sup>1</sup>kh<sup>1</sup>or lol<sup>1</sup> sgrub thabs) 22<sup>b</sup>, 7-24<sup>a</sup> 6

A Non mentionné

T Lo Dharmakīrti (O , Dharma ) , de Ba ri , originaire du  
kham (O , kham pa , I , le même que pour 9-17 Cor prob ,  
Ratnakīrti)



24 ཨ་ཤེས་ཀྱི་ལྷ་མོ་ཡི་ཐུག་པའི་ཐབས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་། सिहनादसाधन । (O , Simha , Col et I °sgrub-thabs) 28°, 4 28°, 8

A S Candragom [A Candragomin]

T P Don yo l rdo rje [Amoghavajra], le Lo D de Ba ri (e a d D Rin chen grags [Bh Ratnakīrti]), originaire du Kham (O , Kham pa)

25 ཧུ་ལྷ་མོ་ཡི་ཐུག་པའི་ཐབས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་། हालाहलसाधन । (O , Halahalamsa I , Halalahali) 28°, 8 30°, 7

A S Lhan-cig skyes-pah rol pa (I , O , °skyes pa) [A Sahajalahita]

T Les memes que pour 24

26 ཁ་མ་ར་པ་ལ་ཡི་ཐུག་པའི་ཐབས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་། खसर्पणसाधन । (O , Khasarbanala Khasarbanasa , I , Khasarbanala) 30°, 7 30°, 7

A Non mentionné (I et I Mo , le même que pour 25)

T Les mêmes que pour 24 et 25

27 འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ཡི་ཐུག་པའི་ཐབས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་། आर्यावलोकितेश्वरस्य षड्वरीसाधन । (O , Aryaavalokitesvara Col et I , Yi ge dr ig pah sgrub-thabs = Sadaksarisadhana) 30° 7 31°, 8

I Dpal Lhan cig skyes pah rol pa [Çri Sahajalahita] (I et I Mo , le même que pour 25 et 26)

T Les mêmes que pour 24 26

28 ཧུ་ལྷ་མོ་ཡི་ཐུག་པའི་ཐབས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་། हरिहरिहरिवाहनोद्भववलोकितेश्वरसाधन । (O °nod-bhavam lokecvarasa Col °gyur pah hphags-pa spyan) 32°, 1-33°, 1

A Attribué a un Buddha indéterminé (Col Rdso-s-pah sans rgyas-ky s gsuns-pa = Sambuddhabhasita I et I Mo , le même que pour 25 27)

T Les mêmes que pour 24 27

29 ཏྲུལ་མེད་ཀྱི་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། རྒྱལ་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། (O , Hahahalasa)  
33<sup>a</sup>, 1 33<sup>b</sup>, 1

A S Lhan-cig skyes-palu rol pa [A Sahajralahta] (I et I Mo ,  
le même que pour 24 28)

T Les mêmes que pour 24 28

30 བདུ་རྒྱུ་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ ། སྒྲུབ་ཀྱི་ལྷ་མོ་ ། སྒྲུབ་ཀྱི་ལྷ་མོ་ ། (O , \*nir  
tecvara , Col , Padma gar dban gu sgrub-palu ) 33<sup>b</sup>, 1 34<sup>a</sup>, 4

A Attribué a un Buddha indéterminé (Col , Rdsogs-palu sans-  
rgyas-k'yls gsuns-pa = Sambuddhabhasita d'après II et II Mo ,  
S Rdo-rje myu-gu [A Vajrankura])

T Les mêmes que pour 24 29

31 རྒྱལ་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། (O , \*sgrubs , Tara Col et  
I , \*sgrub ) 34<sup>a</sup>, 4-34<sup>b</sup>, 1

A S Rdo-rje myu-gu [A Vajrankura]

T Les mêmes que pour 24 30

32 རྒྱལ་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། (O , \*dkar  
mo , \*tara Col , \*mohi I , \*mohi sgrub-thabs) 34<sup>b</sup>, 1 35<sup>a</sup>, 2

I S Yid bshin nor buh rgyal po (I O , \*bshin gyi nor bu )  
[A Antamaniraja]

T Les mêmes que pour 24 31

33 རྒྱལ་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། (O ,  
\*sgrol ma shes-bya bahu [\*taranama] , kharoravanatara Ti  
d'après le Col et II ) 35<sup>a</sup> 3 8

A Attribué a un Buddha indéterminé (Col , Rdsogs-palu sans-  
rgyas-k'yls gsuns-pa = Sambuddhabhasita , I , Rdsogs-palu rgyas )

T Les mêmes que pour 24 32

34 རྒྱལ་མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། མཆོད་ཀྱི་མཆོད་ ། (O \*sgrol  
palu \*tara Col , \*sgrub-palu I , \*sgrub-thabs) 35<sup>b</sup>, 1 36<sup>a</sup>, 6









A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 24-50.

52. མེ་གཡོ་བའི་གྲུབ་ཐབས། འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། (O., °sadha.; Col., Gtum po [khro-po] chen-po m-gyö-bahi sgrub-thabs = Candamaba[ro-sapā]calasādhana). 47<sup>b</sup>, 2-48<sup>b</sup>, 5.

A. Prabhakarakīrti (O., °bhakarakir.; I., non mentionné).

T. Les mêmes que pour 24-51.

53. གཏུམ་པོ་[ཁྱི་པོ་]ཆེན་པོ་གྲུབ་ཐབས་ཐབས། རྩམས་ཆུང་གི་ཐབས། (O., Col. et I., Gtum-po chen-pohi.). 48<sup>b</sup>, 5-49<sup>a</sup>, 4.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 24-52.

54. རྩམས་ཆུང་གི་ཐབས་ཐབས། འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། (O., °kara.). 49<sup>a</sup>, 4-49<sup>b</sup>, 1.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 24-53.

55. རྩམས་ཆུང་གི་ཐབས་ཐབས། འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། (O., °kara.). 49<sup>b</sup>, 1-50<sup>a</sup>, 2.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 24-54.

56. འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། (O., °kara.). 50<sup>a</sup>, 2-50<sup>b</sup>, 3.

A. Deest.

T. Desunt (Texte sanskrit).

57. འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། (O., °sarasate.). 50<sup>b</sup>, 3-52<sup>a</sup>, 1.

A. S. Dpal-hdsin [A. Çridhara] (I.; O., S. Dpal [Ā. Çri]).

T. Les mêmes que pour 24-55.

58. འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། འཇམ་ལྷན་སྐྱོད། (O., Vigbhasa-dhani; Col. et I., Bgegs-dgrahī). 52<sup>a</sup>, 1-52<sup>b</sup>, 2.





A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 57.

59 རྩལ་གཅིག་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། འཇཉན་མཐུན་། (O., 'jāu.). 53<sup>b</sup>, 2-53<sup>a</sup>, 1.

A. Non mentionné

T. Les mêmes que pour 57 et 58.

60. རྩལ་གཅིག་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། འཇཉན་མཐུན་། (O., Ar-ya.). 53<sup>a</sup>, 1-53<sup>b</sup>, 1.

A. et T. Non mentionnés.

61. རྩལ་གཅིག་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། [འཇཉན་མཐུན་མཐུན་།] (O., Hphags-pa.). 53<sup>b</sup>, 1-6.

A. Deest.

T. Les mêmes que pour 57-59.

62. ལྷ་མོ་རིགས་ཕྱེད་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། ལྷ་མོ་རིགས་ཕྱེད་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། (O., 'kulle.; Col., Rig-byed-maḥi.; I., Lha-mo rig-byed-maḥi.). 53<sup>b</sup>, 6-54<sup>a</sup>, 5.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 61.

63. ལྷ་མོ་རིགས་ཕྱེད་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། ལྷ་མོ་རིགས་ཕྱེད་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། (O., 'rigs-byed sgrub.; Kalpadakumakurukullesadhamnam; S. ti., 'rig-hyed sgrub; I., 'gsuñ-baḥi. . . rig-byed-maḥi.; Col., Hphags-ma sgrub-maḥi rtog-paḥi rim-pa kurukulleḥi sgrub-thabs = Aryatārākālpakramakurukullāsādhana). 54<sup>a</sup>, 5-56<sup>a</sup>, 3.

A. S. H. Klu-sgrub (I., O., Klubi.) [Ā. Ār. Nāgarjuna].

T. Les mêmes que pour 61 et 62.

64. ལྷ་མོ་རིགས་ཕྱེད་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། ལྷ་མོ་རིགས་ཕྱེད་མའི་སྤྱུབ་པའི་ཐབས་། (O., kurukullesa.; I., 'rig-byed-maḥi.). 56<sup>a</sup>, 3-57<sup>a</sup>, 3.

A Non mentionné

*T* Les mêmes que pour 61-63

65 ཨུ་རྒྱན་ནཱ། ཡུང་བའི་རྟོག་ བློད་མཆོད་སྤྲེལ་པའི་ཕྱུང་ཁབ་ལ། འཛིམ་པ་འཛིམ་པ་འཛིམ་པ་  
 རཀུ་བླ་མ་ཐུག་པའི་ཕྱུང་ཁབ་ལ། (O , Omdiyana . . kulle , I , Odyan = Oddiyana  
 Col , Dnos-grub rgya chen po gan-gis gshom par mi-nus-palü U-  
 rgyan nas = Vipulasiddhyapratibata Uddiyana ) 57\*, 3 59\*, 8

A Non mentionné

*T* Les mêmes que pour 6t 64

66 ལམས་གཡུམ་དཔར་དུ་ཕྱེད་པའི་སྤྱན་རས་གཟིགས་དཔར་ལྷན་གྱི་སྐབ་པར་  
བཟས། ཤེའོལ་བཀྲ་འཁོར་ལོ་ཆེན་པོ་ལྟེ་མཆོད་པའི་མཆོད་པོ། (O , \*karaloteçvara , S II ,  
\*pzi-gs-kyi ) 59<sup>a</sup>, 860<sup>b</sup>, 3

A S [A] Saraha (I, non mentionné)

**T** Les mêmes que pour 61-65

67 दमय नर्देन नक्षत्रं प्रे मुप मति मयय । श्रीब्रह्मसाधन । (0 , sam  
bha. . sadham ) 60<sup>b</sup>, 3-62<sup>a</sup>, 2

A Non mentionné

**T** Les mêmes que pour 61-66

68. ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । महाचीनक्रमतारासाधन ।  
(Ti d'après le Col et l'I, O, °polu sgrol mahu, °cina) 62°,  
2 63°. 6

A S Rtag pañi rdo-rje [A ḥaṣṣatavajra]

*T* Les mêmes que pour 61 67

69 मङ्गलं चरति सप्तम्यं चरति शक्रः । वज्रतारासाधनम् । (0 , °tara ) ७3,  
6-65<sup>b</sup>, 6

A Non mentionné

**T** Les mêmes que pour 61-68

70 लघुगण्य ए त्रैलोक्ये हे त्रैलोक्ये इत्यत्र एति सुख एति श्रवण । आर्यरत्नमाला  
साधन । (T<sub>1</sub> d'après le Col et II, O, \*rje dmar poñ, \*rigtaya  
mara, S<sub>1</sub> ti, \*rje dmar poñ sgrub thabs) 65<sup>b</sup>, 6 66<sup>b</sup>, 1



A Non mentionné

T Les mêmes que pour 61 69

71 ས སར འབྲར མ ཆན མའི ལྷུབ གཤམ། མཛཱམྱའི་སྲུ་སྲུ་སྲུ་ (O , \*sa  
ra Col So sor hbran-mah = Pratisara I , Sro srer , Ti col  
lectif pour 71 77 So sor hbran ba sogs lha mo gral lna dan  
phyir zlog chen-mohi sgrub thabs = Mahapratyangirasahitapratu  
\*saradidevipañcavalisadhana) 66<sup>b</sup> 1 67<sup>a</sup>, 2

A Non mentionné

T Les mêmes que pour 61 70

72 གཙུག་ཏྲུ་རྒྱལ་པུ་ལྷུབ་མའི་ལྷུབ་གཤམ། འཕྱོག་པུ་ལྷུབ་མའི་ལྷུབ་གཤམ། (O ,  
jaya , Col , \*rgyal bahu sgrub pahu , I , \*rgyal mah ) 67<sup>a</sup>, 2-8

A Non mentionné

T Les mêmes que pour 61 71

73 འཕྱོག་པུ་ལྷུབ་མའི་ལྷུབ་གཤམ། འཕྱོག་པུ་ལྷུབ་མའི་ལྷུབ་གཤམ། (O  
\*yuri ) 67<sup>a</sup>, 8 67<sup>b</sup> 7

A Non mentionné

T Les mêmes que pour 61-72

74 ལྷུབ་ཆེན་མ་རབ་ཏུ་འཛུགས་མའི་ལྷུབ་གཤམ། མཛཱམྱའི་སྲུ་སྲུ་སྲུ་ (Ti d'après 11 , O , \*hjoms-pa shes-bya bahu sgrub , \*saha  
mardani , Col , Hphags ma hjoms-pahu ) 67<sup>b</sup>, 7-68<sup>a</sup>, 3

A et T Non mentionnés

75 གཙུག་ཏྲུ་རྒྱལ་པུ་ལྷུབ་མའི་ལྷུབ་གཤམ། འཕྱོག་པུ་ལྷུབ་མའི་ལྷུབ་གཤམ། (Ti d'après le Col O , \*snags rjes su sgrub pahu ,  
\*mantrayānusa , I , \*snags rjes su ) 68<sup>a</sup> 3 6

A Non mentionné

T Les mêmes que pour 61 73

76 བཤུ་བཤུ་ཆེན་མའི་ལྷུབ་གཤམ། མཛཱམྱའི་སྲུ་སྲུ་སྲུ་ (O ,  
\*stutavali , Col , Hphags-ma bsal , I Mo , Mahācūṭavani , équiv  
littéral du Ti T ) 68<sup>a</sup>, 6 68<sup>b</sup>, 2

*A* Non mentionne

*T* Les mêmes que pour 75

77 རྩེ་མེད་ཀྱི་མེད་པའི་ཡུལ་གྱི་ཐོག་ལ་། མཛུགས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟར་། (Ti d'après II, O, \*zlog ma chen-mo sgrub, \*pratvamgira Col, \*zlog pa) 68<sup>b</sup>, 2 5

*A* Non mentionné

*T* Les mêmes que pour 75 et 76

78 རྩེ་མེད་ཀྱི་མེད་པའི་རྩེ་མེད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཐོག་ལ་། ཐུགས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟར་། (O, Dhajagrakavura Ti collectif pour 78 80 Rgyal mtshan rtse-mohu dpun rgyan dan | rnam rgyal ma | rdo-rje ghandharib sgrub-thabs = Dhvajagrakavuraparajitavajragandharisadhana) 68<sup>b</sup>, 6 69<sup>a</sup>, 2

*A* Non mentionne

*T* Les mêmes que pour 75 77

79 རྩེ་མེད་ཀྱི་མེད་པའི་རྩེ་མེད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཐོག་ལ་། རྩེ་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟར་། (O gita, Ti T = Vijayasadhana, Ti S = Gshan gyis mi thub-mah sgrub-thabs) 69<sup>a</sup>, 2-6

*A* Non mentionné

*T* Les mêmes que pour 75-78

80 རྩེ་མེད་ཀྱི་མེད་པའི་རྩེ་མེད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཐོག་ལ་། རྩེ་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟར་། (Ti d'après II O, \*ghanadharib, \*ghandharib, Col, \*ghandharib) 69<sup>a</sup>, 6 69<sup>b</sup>, 6

*A* Non mentionné

*T* Les mêmes que pour 75 79

81 རྩེ་མེད་ཀྱི་མེད་པའི་རྩེ་མེད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཐོག་ལ་། རྩེ་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟར་། (S ti, Ngong-po, Ti T = Çrimalhakāśasādhana) 69<sup>b</sup>, 6 70<sup>b</sup>, 1

*A* B 2 Mchog sred [Br Vararuci]

*T* Les mêmes que pour 75 80

82 རྩེ་མེ་ལྷ་ལ་ལྷོ་ག་གི་ལྷུ་བ་པའི་ཐབས་ཀྱི་བཟུང་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཀྱི་ (O , °srin-khala ) 70<sup>b</sup> , 1 7

A Non mentionné

T Les mêmes que pour 75 81

83 ལྷོ་བར་པའི་ཆེན་ལྷུ་བ་ཐབས་ཀྱི་མཁའ་ལྷུ་བ་ཐབས་ཀྱི་ (T: collectif pour 83

86 Stobs po che | gdugs-dkar | rta mgrin | heruka rnambs kyī sgrub thabs = Mahabalasitatapatrahayagrivaherukasadhana ) 70<sup>b</sup>, 7-71<sup>a</sup>, 5

A Non mentionné

T Les mêmes que pour 75 82

84 ལྷོ་བར་པའི་ཆེན་ལྷུ་བ་ཐབས་ཀྱི་མཁའ་ལྷུ་བ་ཐབས་ཀྱི་ (O , °thub pa. dkat-mo shes , °pa-trainamaapara Col , Hphags ma gshan gyis ma shes-bya bañi . mo-can gyī sgrub pañi , I , °thub-ma shes . mo-can gyī ) 71<sup>a</sup>, 5 71<sup>b</sup>, 4

1 Non mentionné

T Les mêmes que pour 75 83

85 རྩེ་མེ་ལྷ་ལ་ལྷོ་ག་གི་ལྷུ་བ་པའི་ཐབས་ཀྱི་ (O , °hgrin , Col et I , °mgrin ) 71<sup>b</sup>, 4-72<sup>a</sup>, 2

1 Non mentionné

T Les mêmes que pour 75 84

86 ལྷོ་བར་པའི་ཆེན་ལྷུ་བ་ཐབས་ཀྱི་མཁའ་ལྷུ་བ་ཐབས་ཀྱི་ (T: d'après le Col O , °gcig phyag , Driblujaheruka , I , °gcig phyag gñis gñis pañi ) 72<sup>a</sup>, 2 8

1 Non mentionné

T Les mêmes que pour 75-85

87 བདག་མེད་པའི་ཆེན་ལྷུ་བ་ཐབས་ཀྱི་མཁའ་ལྷུ་བ་ཐབས་ཀྱི་ (O , . Karmalanairatma , T: collectif pour 87 et 88 Bdag med ma gcig

puhi sgrub-thabs rim-pa — Kevalanairātmasādhanaakrama). 72<sup>b</sup>, 1-6.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 75-86.

88. བདག་མེད་མའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། । (O., Nairatma ) 72<sup>b</sup>, 6-73<sup>a</sup>, 4.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 75-87.

89. བདག་མེད་མའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། । (Ti d'après l'I., O., \*phyin-paḥi., \*parna , Col., \*phyin-paḥi.). 73<sup>a</sup>, 4-73<sup>b</sup>, 5.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 75-88.

90. བདག་མེད་མའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། । (Ti d'après l'I.; O., \*can-gyi , Kalpāmanayamaricyai , Col., \*can-gyi.). 73<sup>b</sup>, 5-74<sup>a</sup>, 7.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 75-89.

91. བདག་མེད་མའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། । (Col., Mdor bsdu-paḥi phag-moḥi sgrub-thabs = Saṃkṣiptavarāḥisādhana) 74<sup>a</sup>, 7-74<sup>b</sup>, 4.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 75-90 (Cf To ལུ, LXXVI, 43 et 87)

92. བདག་མེད་མའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། । (O., \*kulle.) 74<sup>b</sup>, 4-75<sup>a</sup>, 1.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 75-91.

93. བདག་མེད་མའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། འེར་རྒྱལ་མཐོག་འཕྲུལ་པའི་སྤྱོད་པའི་ཐབས། । (O., Sukala , Col , Hphags-ma dkar-ba űe-bar ston paḥi sgröl ma shes-bya-



A. P. ch. Kumuta hbyuñ-baḥi blo-gros shabs [M. p. Kumudakarmatipāda] (I., \*blo-gros [\*mat]).

T. Lo. Grags-pa rgyal-mtshan (I.) [Kirtidhvaja] (Col de 340, Deçantariyogī Grags-paḥ [Deçāntarayogin Kirti]. O S transmis au grand Vihāra de Dpal-Idan sa-skyā [Çrīmatpaṇḍubhūmi] par P. ch. Gautamaṇḍī [M. p. Gautamaṇḍī], traduction exécutée à la demande de M. p. Kirticandra (I., 333 [340 613]. Col., \*cantra), Danapatis (shyin-bdag), le garde du corps (sku-skyabs) de M. Dharmapālarakṣita (Col., Dharma.), et Dpon chen-po Kun-dgaḥ gshon-nu [Mahānāyaka Anandakumara]).

L. L'ermitage célèbre de Chu-mig-kha.

96. རྩམས་ཆེན་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ཡིན་གྱུ་ལ་འཕགས་པ། བེས་མཐོང་རྩམས་པ། (O., *Drishama*.) 84<sup>b</sup>, 4-85<sup>b</sup>, 1.

A. Rin-chen hbyuñ-gnas sbas-paḥi shabs [Ratnākaraguptapada] (I., \*sbas-pa [\*gupta]).

T. et L. (D'après I., 95 et Col. de 340) les mêmes que pour 95

97. རྩམས་ཆེན་ཆེ་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ལ་འཕགས་པ། འཕྲིན་པ་འཕྲིན་པ་འཕྲིན་པ་འཕྲིན་པ། (O., \*saua ; Col., Rje-btsun rdo-rje gdan-gyi sgrub-thabs-kyi man-nag-gi choga = Vajrāsanaḥḥaṭṭarakasādhānopadeśavidhi, Tī collectif pour 97-99 : Dpal rdo-rje gdan-gyi sgrub-thabs rim-pa = Çrīvajrasana-sādhanaḥkrama). 85<sup>b</sup>, 1-87<sup>b</sup>, 3.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 95 et 96.

98. རྩམས་ཆེན་ཆེ་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ལ་འཕགས་པ། འཕྲིན་པ་འཕྲིན་པ་འཕྲིན་པ། (O., \*sana). 87<sup>b</sup>, 3-88<sup>b</sup>, 3.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 95-97.

99. རྩམས་ཆེན་ཆེ་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ལ་འཕགས་པ། འཕྲིན་པ་འཕྲིན་པ་འཕྲིན་པ། (O., *Vajra*) 88<sup>b</sup> 3-89<sup>b</sup>, 2.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 95-98.



A. S. Padma lhyuñ-gnas blo-gros shabs [A. Padmakaramati-pāda] (l., 'blo-gros [rmatī]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-104.

106. सप्तमं नृपं पदे श्रुत्वा प्रवक्ष्यामीह । श्रीखर्गसर्पणसाधनम् । (O., \*sarpaṇi.; \*sarbaṇi.). 96\*, 4-97<sup>b</sup>, 7.

A. S. Dge-byed [A. Çubhamkara] (l., D Dge(g) [Bh Çubham.]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-105.

107. རྣམ་ཐར་ལ་མཁའ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱུང་བ་ཡོད་པ་ ། རྣམ་ཐར་ལ་མཁའ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱུང་བ་ ། (O ,  
 "sarpani ; Col , Dpal-ldan mkhab-spyod hyug-rtan dbai-phyug-gi  
 sgrib-thabs cuñ-zad rgyas-par mdsad-pa = kimcidvistara cūmat-  
 khasarpanālokecvarasadhana. I., Mkhab-spyod hyug . . byas-pa).  
 97<sup>b</sup>, 8-102<sup>a</sup>, 6.

*A. Anupamarakṣita.*

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-106.

108 दशम स्कन्ध महाभारत अष्टमोऽध्यायः । श्रीकृष्णसंवादनम् । १०३,  
५-१०३, ५.

A. Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-107.

109. རེ་གྱི་རྩོད་པ་ལ། སིཿན་མཐོང་སྤྲུལ་ཏེ། (O., Sihanada ) : 3\*,  
4-104\*, 5.

A. P. Avadhuti Dpal-ldan Gñis-med rdo-rje shibs [Ava'rthūta  
Gñis-med Advaya-vajrapāda] (I, 74 Gñis-med.).

*T. et L.* Les mêmes que pour 95-108

110 (1., *deest*). नदिनं देतुं मर्गेतुं यतिं युष्मन् वदन् । लोकनाथसाधन । (O., *loke*). 104<sup>a</sup>, 6-104<sup>b</sup>, 3.

A. Non mentionné.

$T$ , et  $L$ . Les mêmes que pour 95-109.



111 (I, 110) འཇིག་རྟེན་དབང་ཡུག་གི་རྒྱུ་ལ་ཐབས་། ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་ལ་ཐབས་།  
104<sup>1</sup>, 3 6

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95-110

112 (I, 111) ལེར་གཤམ་གྱི་ལྷ་ལ་ཐབས་། སེམས་ཀྱི་སྐུ་ལ་ཐབས་། (I, \*sgrub  
thabs gñis = \*sadhanadvaya, T<sub>i</sub> collectif pour 112 et 113) 104<sup>b</sup>,  
7 105<sup>b</sup>, 1

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95-111

113 (I, 112) འཇིག་རྟེན་དབང་གི་ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་།  
(Col, \*gchu sgrahu) 105<sup>b</sup>, 2-106<sup>a</sup>, 5

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95-112

114 (I, 113) ལྷ་ལ་ཐབས་ལེར་གཤམ་གྱི་ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་།  
(Col, Hyg rten dban-phyug sen ges sgrahu = Simhanadalokcvara, I, \*sen-gchu sgrahu) 106<sup>a</sup>, 5-107<sup>a</sup>, 3

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95-113

115 (I, 114) འཇིག་རྟེན་དབང་ཡུག་རྒྱུ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་།  
ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་།  
(O, Halahalalo I, \*halahalahu, T<sub>i</sub> collectif pour 115 et 116 Hyg rten sgrub thabs rim pa = I okr  
sadhanakrama) 107<sup>a</sup>, 3 107<sup>1</sup>, 3

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95-114

116 (I, 115) ལྷ་ལ་ཐབས་ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་། ལྷ་ལ་ཐབས་།  
\*sgrubs, Halahalasa, I, Halahalahu) 107<sup>b</sup>, 3 109<sup>a</sup>, 1

1 5 Lhan-cig skyes palu rol pa [A Sahajalalita]

T et L Les mêmes que pour 95-115





dban phing nung pa shon po-can gyi = \*amsa nialaknthalo  
kewara ) 15, 7-16, 3

1 Non mentionné.

*T* et *I* Les mêmes que pour 95 125

127 (1, 126) *सु. नु. २* पते देव वर नमः य य शुक्ल र १३१.  
 २२२ ३३३ ४४४ । मायात्रा न क्रमाया वली कितेश्वर साधन । (0 *ma*  
*ryaloketecvara*) ११६, ३ ११६<sup>b</sup>, ४

δ. λον mentioned

*T et L* Les mêmes que pour 9, 126

128 (I, 127) བདུད་ཀྱི་ཕྱག་ནི་གཟུ་རུ། [པསྟལ་པའི་ཕ་རྒྱུ་ལོ།] (I Ces  
rab bskyid-pa padmah (Cor bskyed pa) = Prajavaridha  
pa lma) 116<sup>b</sup>, 46

1. *Deest*

*T* et *L* Les memes que pour 9a 127

129 (I 128) རྟེ་བར་གྱི་ཁ་ལ་བཅས་པ་ཀུན་གྱི་ལྷན་པུ་ལ།  
[སྟོལ་པ་ལ་ལྷན་པུ་ལ་ལ།] (I Sran masal | g7 mas Masadharani)  
116<sup>b</sup> 6 117<sup>a</sup> 6

*A Deest*

*T* et *L* Les mêmes que pour 9. 198

130 (I 129) འཇིག་རྟེན་དབ་སྟུག་དོན་ཡུ་ལྷན་པའི་སྟུབ་ཐོག་། མ  
 མོལ་པ་ཤ་ལོ་ཆེན་ར་ས་ཐུན་། (Col Spyan ras gzigs dban phyug don  
 yod shags pañi = Amoghaparavlokiteśvara Ti collectif pour  
 130 et 131 Hyug rten shag pañi sgrub-thabs rim pa — \*pa  
 caloke sadhanakrama) 117 6 119<sup>b</sup> 5

A Non mentionné

*T* et *I* Les mêmes que pour 95 129

131 (I 130) दस्य दक्षिण द्वेत्त ज्ञानं यत्तु सुखं मते नान्यत्त  
 सुखं मते । श्रीवेनोक्तवशकारार्थमुग्मसाधन । (T<sub>1</sub> d'après le col

O byed pa bhug a 'l hugmayadhinam I gsum dban  
lu *alas* 'l ugaia Bugimati) 119<sup>b</sup> 5 122<sup>b</sup> 6

I S Dpal ldan [A Çr mat] Cunyatasaṃadhi vajraḥ ada [ta  
pada] (I paṇi [paṇi?])

T et L Les mêmes que pour 95 130

132 (I 131) དཔལ་འཇིག་ཏུན་མགོན་པོ་འཇུག་གཙུག་པོ་ རྒྱལ་ལོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་  
མཉམ་པའི་ (Col Hj g rten dban phyug gi = I okeevua I Hjig dban)  
120<sup>b</sup> 6 124<sup>b</sup> 2

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 90 131

133 (I 132) བཏུན་པོའི་འཁྲུང་ལའ་ལྷུག་གཙུག་པོ་ གྱིག་འཇུག་མཉམ་པའི་ (Ti  
collectif pour 133 et 134 sgrub thabs rim pa sadhanakra  
ma) 124<sup>b</sup> 2 126 5

A S [A] Bhavaskandha (I Bhavakandha)

T et L Les mêmes que pour 95 132

134 (I 133) རྒྱལ་ལོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ བཏུན་པོའི་འཁྲུང་ལའ་ལྷུག་གཙུག་པོ་ རྒྱལ་ལོ་ལྷ་མོ་  
གྱིག་འཇུག་མཉམ་པའི་ (126 5 127 1

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 133

135 (I 134) འཇུག་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ བཏུན་པོའི་འཁྲུང་ལའ་ལྷུག་གཙུག་པོ་ རྒྱལ་ལོ་ལྷ་མོ་  
མཉམ་པའི་ (Col et I Hjam dpal sen ge sgrah = Siml anadamanju  
cri) 127 1 127<sup>b</sup> 7

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 134

136 (I 135) དཔལ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ བཏུན་པོའི་འཁྲུང་ལའ་ལྷུག་གཙུག་པོ་ རྒྱལ་ལོ་ལྷ་མོ་  
མཉམ་པའི་ (O vad Ti collectif pour 136 138 sprub-thabs rim  
pa sadl anakrama) 127<sup>b</sup> 7 129 8

A P Dpal ldan Yid bsh n nor bu [Çr mac Cintaman] (I  
nor bu sbyin pa [manidatta])

T et L Les mêmes que pour 90 130

137 (I, 136) འཇག་པ་འཇམ་ལམ་ ༡ རྒྱལ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་  
 བཱུའི་རྒྱལ་མཆོག་གི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ (O, \*vadi Col et I Rdo rje rnal hbyor  
 mas tsuns pañi l phags[s] pa = Vyrayoginibhasita arya) 129  
 8 131<sup>b</sup>, 1

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 136

138 (I 137) འཇག་པ་འཇམ་ལམ་ ༡ རྒྱལ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ (O  
 Vadi) 131<sup>b</sup>, 1 8

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 137

139 (I deest) འཇམ་ལམ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ འཇམ་ལམ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ འཇམ་  
 (Col, Hphags pa hjam dpal dbyans kyī — Aryamanjuer gho ༡)  
 131<sup>b</sup>, 8 132<sup>b</sup>, 1

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 138

140 (I, deest) འཇམ་ལམ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ འཇམ་ལམ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ འཇམ་  
 འཇམ་ལམ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ (O \*matvadi Ti collectif pour 140 et 141  
 sgrub thabs rim pa = \*sadl anakrama Col Hphags pa hjam  
 dpal nag gi = Aryamanjuerivadi) 132<sup>b</sup> 1 134 4

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95-139

141 (I deest) འཇག་པ་འཇམ་ལམ་ ༡ རྒྱལ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ (O  
 Val) 134, 4 134<sup>b</sup> 4

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 140

142 (I 138) འཇམ་ལམ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ འཇམ་ལམ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ འཇམ་  
 འཇམ་ལམ་པོའི་སྤྱུང་ཐབས་ འཇམ་ (O vardhananidluvadī Col et I  
 \*gter 1 ag gi Ti collectif pour 142 et 143 Ces rab hphel ba)

gtei gyi sgrub thabs la sogs-pa = Prjñāwardhananidhasadhanāḥ)  
134<sup>b</sup>, 5-135<sup>a</sup>, 2

A Dpal-ldan P Hphrog-byed hñoms-pa [Crīmat P Harī-  
hara]

T et L Les mêmes que pour 95 141

143 (I, 139) རྟེན་གྱི་རྒྱུ་ལོར་ རྒྱུ་བ་ཐག་པ། वायाजसाधन । 135<sup>a</sup>, 2-  
136<sup>a</sup>, 2

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95-142

144 (I, 140) ཨ་ར་པ་ཅ་ནའི་རྒྱུ་བ་ཐག་པ། अरपचनसाधन । 136<sup>a</sup>, 3-  
137<sup>a</sup>, 5

A S Mi pham bees-gñen [A Ajtamitra]

T et L Les mêmes que pour 95 143

145 (I, 141) རྟེན་གྱི་ལོར་ ཨ་ར་པ་ཅ་ནའི་རྒྱུ་བ་ཐག་པ། । मुक्तकेन अरप-  
चनसाधन । (O, \*kenarapacana, Ti collectif pour 145 147  
\*sgrub thabs rim pa = \*sadhanakrama) 137<sup>a</sup>, 5-139<sup>b</sup>, 6

A Padmaḥ hbyun gnas [Padmakara]

T et L Les mêmes que pour 95 144

146 (I, 142) རྟེན་བཟུང་ལམ་གསལ་པ་ལྟམ་རྒྱུ་ལོར་ མཐར་ཐུག་རྟེན། आर्य-  
मञ्जुश्रीमह्दारवभावनोपदेश । (O, \*bhatta) 139<sup>b</sup>, 6-140<sup>a</sup>, 5

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 145

147 (I, 143) ཨ་ར་པ་ཅ་ན་ལམ་གསལ་པ་ལྟམ་རྒྱུ་ལོར་ མཐར་ཐུག་རྟེན། । स-  
द्योतुमवारपचनसाधन । (O, Satyōnu Col et I Hphral du ñams  
su myon-bahī Arapācanahī sgrub thabs) 140<sup>a</sup>, 5 141<sup>a</sup>, 3 (Suivi,  
141<sup>a</sup>, 3 7, de Lag len = Prakriya)

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 146

148 (I, 144) མཐར་ཐུག་ལོར་ རྟེན་གྱི་རྒྱུ་བ་ཐག་པ། । वज्राजङ्गसाधन ।







rje dpah-bo = Aryamañjuvajra...vira ; l., Hjam-dpal rdo-rje  
dpah-bo. = Mañjuśravajra...vira.) 151<sup>b</sup>, 3-153<sup>a</sup>, 3.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 95-159.

161 (l., *deest*). རྒྱུ་མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་།  
མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། (O., Siddheka ). 153<sup>a</sup>, 3-153<sup>b</sup>, 2.

A. Non mentionné

T. et L. Les mêmes que pour 95-160.

162 (l., 157) རྒྱུ་མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་།  
མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། 153<sup>b</sup>, 7.

l. Rin-chen myu-gu [Ratnañkura]

T. et L. Les mêmes que pour 95-161.

163 (l., 158) རྒྱུ་མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་།  
མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། (O., Varya , l. 'byed pa , Ti. collectif  
pour 163-167 'sgrub-thabs rim-pa — 'sadhanaakrama) 154<sup>b</sup>, 7-  
155<sup>b</sup>, 1.

A. S. Dge-br byed-palyi shabs [A. Ābhamkarapada] (*alias*  
Ābhamkara).

T. et L. Les mêmes que pour 95-162

164 (l., 159) རྒྱུ་མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་།  
མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། (Col .  
Hphags-pa hjam — Aryamañju ) 155<sup>b</sup>, 1-7.

l. Non mentionné

T. et L. Les mêmes que pour 95-163

165 (l., 160). རྒྱུ་མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་།  
མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་། མིང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་ལ་།  
མཉམ་པའི་ཡུལ་ལ་། (O. 'dharabha-  
kaya [ 'pūṭakaya.†]; l., 'byun-ba ) 155<sup>b</sup>, 7-156<sup>a</sup>, 2.

l. Non mentionné

T. et L. Les mêmes que pour 95-164.

166 (I *deest*) རྟེན་གྱི་འཇིག་པའི་ལྟེ་སྒྲུབ་ལྟར་འཇུག་པ་བཞུགས་པའི་འཇམ་  
དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་། **विद्याधरपिटकप्रतिबद्धमञ्जुश्रीसाधन** । (O , \*dharabi  
takpratibhāṇḍhimañjughoṣa [ \*dharapitakapratibandhimañjugho-  
sa ?] Cor \*hjam-dbyans kyi (?) 156\*, 3 6

4 Non mentionné

I et I Les mêmes que pour 95 165

167 (I 161 I P , *deest*) རྟེན་གྱི་འཇིག་པའི་ལྟེ་སྒྲུབ་ལྟར་འཇུག་པ་བཞུགས་  
པའི་འཇམ་པའི་དབྱེར་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་། **विद्याधरपिटकप्रतिबद्धमञ्जुघोषसाधन** ।  
(O \*bitakpratibamdhammañju , I , \*snod nas so so-nas hjam  
dbyans-kyi ) 156\*, 6 156\*, 5

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 166

168 (I , 162) ཞེས་རབ་འཕེལ་བའི་ཆ་ལ། **प्रज्ञावर्धनविधि** । (O , \*var-  
dham ) 156\*, 5 157\*, 3

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 167

169 (I , 163) མཚན་ཡང་དག་པར་བཅོམ་པའི་མན་དག་ཞེས་རབ་འཕོམ་ལོའི་  
དོམ་གྱི་མཚན་འོག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་། **नामसगीत्याम्नायेन सिद्धप्रज्ञाचक्रवर-**  
**सम्भसाधन** । (O Nama amanyena .cakravatābadham sa ,  
Col et I , \*dnos-grub mehog gi sgrub thabs = \*siddha .varisa-  
dham ) 157\* 4 158\*, 5

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95-168

170 (I 164) རྟེན་གྱི་རྩལ་གྱི་རྩལ་རེ་འཇིག་འཇམ་དབང་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་།  
**धर्मशङ्खसमाधिमञ्जुश्रीसाधन** । (O , Dharmaśaṅkha , Tī collectif  
pour 170 172 \*sgrub-thabs rim pa = \*sadhanaśrama ) 158\*, 5  
159\*, 5

1 Non mentionné

T et I Les mêmes que pour 95-169







189 (I 182) རྒྱུ་གླ་མེད་པའི་འཇགས་མ་རྒྱལ་མའི་བྱུང་ཐབས། ཐོག་མའི་  
 མཐའ་མའི་ཐབས། (O Cinakramaaryi) 191<sup>b</sup> 2 192<sup>a</sup>, 1

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 95 188

190 (I 183) རྒྱུ་གླ་མེད་པའི་མེད་པའི་རྒྱལ་མའི་བྱུང་ཐབས། མཐའ་མའི་  
 ཐབས། (O , tara) 192<sup>a</sup>, 1 193<sup>b</sup>, 6

1 S Rtag-pah rdo rje [A Cacsataajayr]

T et L Les mêmes que pour 95 189

191 (I leest) འཇིག་རྟེན་པའི་རྒྱལ་མའི་བྱུང་ཐབས། མཐའ་མའི་  
 ཐབས། (O , panca ra) 193<sup>a</sup> 6 193<sup>b</sup> 4

1 Non mentionné

T et L Les memes que pour 95 190

192 (I 184) འཇིག་རྟེན་པའི་རྒྱལ་མའི་རྒྱལ་མའི་བྱུང་ཐབས། མཐའ་མའི་  
 ཐབས། (O panca ra Ti T d'après le Col O  
 \*sgrol mahi sgrub I , Hchi ba blu bahu) 193<sup>b</sup>, 4 194<sup>b</sup> 1

1 S Vag gi dban phyug grags-pah slob ma thu bo (I \*slob  
 mahi) [Le disciple aîné d'A Vag cvarakirti]

T et L Les memes que pour 95 191

193 (I 185) རྒྱལ་མའི་རྒྱལ་མའི་བྱུང་ཐབས། མཐའ་མའི་  
 ཐབས། (O tar) 194<sup>b</sup> 1 195<sup>a</sup>, 2

1 S Yid bsl in nor buhu rgyal po [A Citamaniraja]

T et L Les mêmes que pour 95 192

194 (I 186) རྒྱལ་མའི་རྒྱལ་མའི་བྱུང་ཐབས། མཐའ་མའི་  
 ཐབས། (O Sa labhu ra) 195<sup>a</sup> 2 195<sup>b</sup> 1

1 Non mentionné

T et L Les memes que pour 95 193

195 (I , 187) འཇིག་རྟེན་པའི་རྒྱལ་མའི་བྱུང་ཐབས། མཐའ་མའི་  
 ཐབས། (O , 187) 195<sup>a</sup> 2 195<sup>b</sup> 1











217 bis (I, 209) [ཐུན་པོ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་། [བུ་སྒྲུབ་པ་ལྷན་པ་] །] *Debat*, *Ti.*  
 restitué d'après l'I.

{*A.* Non mentionné }

{*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-217.}



gñis-paḥi Audḍiyānaḥi. = Dvādaśabhujarakṭavarṇaudḍiyāna.).  
222<sup>a</sup>, 1-223<sup>a</sup>, 2.

*A.* Non mentionné.

*T. et L.* Les mêmes que pour 95-225.

227 (I., 220). སྤུ་རན་མེར་མེ་ཤིང་གི་ཁོད་མེར་ཅན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས། འགྲོ་  
ककानामारीचीसाधन। (O., Aṣokaṇatanatamāricyai.; le Ti. S. corres-  
pond à 'cñ-la dgah-baḥi ḥod.). 223<sup>a</sup>, 3-223<sup>b</sup>, 3. (Suivi. 223<sup>b</sup>,  
3-4, de Lag-len = Prakriyā).

*A.* Non mentionné.

*T. et L.* Les mêmes que pour 95-226.

228 (I., 221). རྟོག་པ་ལས་གསུངས་མེ་ཁོད་མེར་ཅན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས། འ  
कल्पोक्तमारीचीसाधन। (O., 'maricyai.). 223<sup>b</sup>, 5-226<sup>b</sup>, 6.

*A. P. S.* Sñiñ-po shabs [P. A. Garbhapāda] (I., non men-  
tionné).

*T. et L.* Les mêmes que pour 95-227.

229 (I., deest). ཁོད་མེར་ཅན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས། འ མ་རི་ལི་མཐོང་མཐོང་། (O.,  
Māricyai.). 226<sup>b</sup>, 6-227<sup>a</sup>, 6.

*A.* Non mentionné.

*T. et L.* Les mêmes que pour 95-228.

230 (I., 222). དཔལ་ཁོད་མེར་ཅན་མེ་ཕུ་མེ་སྤྱུབ་ཐབས། འ མ་རི་ལི་མཐོང་མཐོང་།  
पिचुपामाधन। (O., 'māricyaivicuvā.; Col., 'picupalji.; I., 'picu-  
palji.; I. P., 'picumalji., 'vicuva.; I. Mo., 'picupā., alias, 'picuva.).  
227<sup>a</sup>, 6-228<sup>a</sup>, 8.

*A.* Non mentionné.

*T. et L.* Les mêmes que pour 95-229.

231 (I., 223). ཁོད་མེར་ཅན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས། འ མ་རི་ལི་མཐོང་མཐོང་། (O.,  
Māricyai.). 228<sup>a</sup>, 8-230<sup>a</sup>, 5.

*A.* Non mentionné.

*T. et L.* Les mêmes que pour 95-230.







1 P Dpal ldan Padma hphel gyi shabs [P Çrim it Padmayar-dharpada] (I , °hphel [°vardha])

T et L Les mêmes que pour 238-241

243 (I , 234) གཤམ་རབ་ཀྱི་པ་རྒྱལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་གཤམ་མདོག་ཅན་གྱི་རྒྱུ་བ་  
ཐབས་། कनकवर्णप्रज्ञापारमितासाधन । (O , °vairna , Col , Gser-  
mdog-can gyi ces-rab kyī ) 237°, 8-238°, 6

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238-242

244 (I , 235) གཤམ་རབ་ཀྱི་པ་རྒྱལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་རྒྱུ་བ་ཐབས་། प्रज्ञापार-  
मितासाधन । (Col , °phyin pahī ) 238°, 6 239°, 2

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238 243

245 (I , 236) གཤམ་མདོག་ཅན་གྱི་གཤམ་རབ་ཀྱི་པ་རྒྱལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་རྒྱུ་བ་  
ཐབས་། कनकवर्णप्रज्ञापारमितासाधन । (Ti d'après le Col , O , °phyin  
pahī , °paramita , I , °çer phyin gyi sgrub ) 239°, 2-239°, 3

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238 244

246 (I , 237) གཤམ་རབ་ཀྱི་པ་རྒྱལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་རྒྱུ་བ་ཐབས་། प्रज्ञापार-  
मितासाधन । (Ti d'après le Col O , °phyin pahī , I , Çer phyin  
gyi sgrub , Col général de 95-246 Dan pohī dum po = Pra  
thama khāṇḍalaka) 239°, 4 241°, 7

A S H Thogs-med [A Ar Asanga]

T et L Les mêmes que pour 238-245

247 (I , 238) རྒྱལ་གྱི་མ་རྩོམ་རྒྱུ་བ་ཐབས་ཅན་གྱི་རྒྱུ་བ་ཐབས་། आर्यवज्र-  
रसतीसाधन । (O , °sarasvati , I , Hphags pa , ཨ་ཁུ་ , °sgrub-thabs  
shes byā ba = °sadhana nāma) 241°, 7 243°, 5

1 S Dpal ldsin [Ā (ridharā)]

T et I Les mêmes que pour 238-246

248 (I., 239). རྩུངས་ ཙན་ མེད་མའི་ ཡུལ་ རབ་པ་ ། བཤམས་མཁའ་མཁའ་མཁའ་ །  
(O., \*svaraśvastisā.: I., Ti. collectif pour 248-250 : Yañ Rdo-rje  
dbyaṅs-can-mahī sgrub-thabs gsum = Api ca Vajrasarasvatīsadhā-  
natraya). 243\*, 5-244\*, 4.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-247.

249 (I., 240) རྩུངས་ ཙན་ མེད་ ཡུལ་ རབ་པ་ ། བཤམས་མཁའ་མཁའ་མཁའ་ །  
(O., \*svaraśvasti.). 244\*, 4-244\*, 1.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-248

250 (I., 241). རྩུངས་ ཙན་ མེད་ ཡུལ་ རབ་པ་ ། བཤམས་མཁའ་མཁའ་མཁའ་ །  
(O., \*svaraśvasti.). 244\*, 2-246\*, 1.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-249

251 (I., 242). རྩུངས་ ཙན་ མེད་ ཡུལ་ རབ་པ་ ། བཤམས་མཁའ་མཁའ་མཁའ་ །  
མཁའ་མཁའ་མཁའ་ ། (O., \*vinasvaraśvasti., Col., \*pi-vañ-ma dbyaṅs-can-  
mahī.; I.; \*pi-vañ dbyaṅs-mahī.). 246\*, 1-247\*, 4

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-250.

252 (I., 243). རྩུངས་ ཙན་ མེད་ ཡུལ་ རབ་པ་ ། བཤམས་མཁའ་མཁའ་མཁའ་ །  
(O., \*svaraśvasti.: I., Dbyaṅs-can-mahī = Sarasvatī). 247\*, 4-  
247\*, 1.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-251.

253 (I., 244). རྩུངས་ ཙན་ མེད་ ཡུལ་ རབ་པ་ ། བཤམས་མཁའ་མཁའ་མཁའ་ །  
(O., \*svaraśvasti.; Ti. in Col. et L., Gcān-rje-gcān naḡ-pohi rgyud-  
las phyuñ bāhi (I.; Col., \*ba) Rdo-rje dbyaṅs-can-mahī. = kṛtā-  
yamāritantrodhṛta Vajrasarasvatī) 247\*, 1-248\*, 3

1. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-252.



[A S II Klu-sgrub [A Ar Nagarjuna]]  
 [T et L Les mêmes que pour 238-258]

259 (I, 251) ཀུན་ལྷན་གྱི་ཐུག་པའི་མདོ་ལ། [ཀུན་ལྷན་གྱི་ཐུག་པའི་མདོ་ལ།]  
 253\*, 5-6

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238-258 bis

260 (I, 252) རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། ཀུན་ལྷན་གྱི་ཐུག་པའི་མདོ་ལ། (O  
 kulle) 253\*, 6-254\*, 5

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238-259

261 (I, 253) རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ།  
 རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། (O, \*mal kulle, I, Dpal hphags ma)  
 254\*, 5-255\*, 5

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238-260

262 (I, 254) རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ།  
 རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། (O, \*rig byed Oddhyanavimragita  
 kulle, Col, Dbu brgyan Rigs-byed, S ti, Dbu brgyan  
 Rig byed, I, Odyana nas = Oddhiana) 253\*, 5-257\*, 2

1 Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238-261

263 (I, 255) རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ།  
 རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། (O  
 kulle) 257\*, 2-259\*, 4

1 Lhan-cig skyes-pa'i rol pa [Sahjajafita]

T et L Les mêmes que pour 238-262

264 (I, 256) རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ།  
 རྒྱལ་པོའི་ཕྱུང་པའི་མདོ་ལ། (O, \*rig byed, kulle, Col, \*rim-pa'i kuru-







280 (I, 272) གྲོ་མེད་འགྲུ་མ་ཆན་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། རྒྱུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་།  
 281<sup>b</sup>, 6 282<sup>b</sup>, 6

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238 279

281 (I, 273) གྲོ་མེད་འགྲུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། རྒྱུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། (O  
 Bratsire) 282<sup>b</sup>, 6-283<sup>b</sup>, 1

A Non mentionné

T et I Les mêmes que pour 238-280

282 (I 274) འགྲུ་མ་ཆན་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། རྒྱུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། རྒྱུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་།  
 282 bis Rma bya chen molu = Mal amayuri  
 283<sup>b</sup>, 1 7

A Non mentionné

T et L Les memes que pour 238 281

282 bis (I, 275) [ཆན་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། [མཐུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་།]  
 D est Ti restitué d'après II signale comme manquant

[A Non mentionné]

[T et L Les mêmes que pour 238-282]

283 (I 276) འགྲུ་མ་ཆན་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། རྒྱུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། རྒྱུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་།  
 283<sup>b</sup>, 7 284<sup>b</sup>, 2

I Non mentionné

T et I Les mêmes que pour 238 282 bis

284 (I, 277) འགྲུ་མ་ཆན་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། རྒྱུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་། རྒྱུ་མའི་སྤྱུང་གཤམ་།  
 284<sup>b</sup> 3 5

I Non mentionné

T et I Les mêmes que pour 238 283







A P (hos-kyi hbyun gnas blo gros shabs [Dharmakaramati pada] (I, \*blo-gros [\*mati])

T et I Les mêmes que pour 238 295

297 (I, 289) འཕགས་མ་གཅིག་ཏུ་རྒྱུ་མའི་ཡུལ་གྱི་ཐབས་  
। आर्योष्णीयविजयासाधन। (O, Arvausnisa Ti collectif pour 297  
et 298 \*sgrub thabs rim pa = \*sadhanakrama I, Gtsug tor  
sgrub-thabs gñis = Usnisa sadhanadvaya) 294<sup>b</sup>, 2 295<sup>b</sup>, 6

A Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238 296

298 (I, 290) གཅིག་ཏུ་རྒྱུ་མའི་ཡུལ་གྱི་ཐབས་འཕགས་མ་  
साधन। (Ti d'après le Col et II O, \*rgyan mahi, Usnisavijaya)  
295<sup>b</sup>, 6 297<sup>a</sup>, 2

A Non mentionné

T et I Les mêmes que pour 238 297

299 (I, 291) ལྷ་མོ་ནང་རྒྱུ་མའི་ཡུལ་གྱི་ཐབས་ཆེན་པོ་  
(O, Devi, Col, Nor rgyun-mahi = Vasudhara Ti collectif pour  
299 302 \*sgrub thabs rim pa = \*sadhanakrama I, Ti collectif  
pour 299 301 I ha mo sgrub thabs gsum = Devi sadha  
natraya) 297<sup>a</sup>, 2 297<sup>b</sup>, 2

I Non mentionné

T et I Les mêmes que pour 238 298

300 (I, 292) ལྷ་མོ་ནང་རྒྱུ་མའི་ཡུལ་གྱི་ཐབས་ཆེན་པོ་  
। वसुधारासाधन। (O, \*dha  
ra) 297<sup>b</sup>, 2 7

I Non mentionné

T et I Les mêmes que pour 238 299

301 (I, 293) ལྷ་མོ་ནང་རྒྱུ་མའི་ཡུལ་གྱི་ཐབས་ཆེན་པོ་  
। वसुधारासाधन। (O,  
\*dhara) 297<sup>b</sup>, 7-298<sup>a</sup>, 4

I Non mentionné

T et L Les mêmes que pour 238-300

302 (I., 294). རྣམ་ཐུན་མཆོད་གཙུངས་ཀྱི་མན་པ། བསུམ་པ་ལ་ལྟུང་  
 དམ། (O., Vasudhārāṇiupa.; I., Dehi gzuñs-kyi man-nag = Tad-  
 dhāraṇyupadeṣa). 298<sup>a</sup>, 4-298<sup>b</sup>, 1.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-301.

303 (I., 295). རྣམ་ཐུན་མཆོད་གཙུང་མཆོད་པ། བསུམ་པ་ལ་ལྟུང་  
 དམ། (O., vārāhī.). 298<sup>b</sup>, 1-300<sup>a</sup>, 3.

A. P. ch. Avadhūti-pa Dpal-ldan Gñis-med rdo-rje'i shabs [M.  
 p. Avadhūta Āṣṣmad Advayaajrapāda] (I., non mentionné).

T. et L. Les mêmes que pour 238-302.

304 (I., 296). རྣམ་ཐུན་མཆོད་གཙུང་མཆོད་པ། བསུམ་པ་ལ་ལྟུང་  
 དམ། (O., dhanam vidhi). 300<sup>a</sup>, 4-303<sup>b</sup>, 7.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-303.



I S Candragomā [A Candragomin]  
T et L Les memes que pour 238 311

313 (I 305) ཨ རྩ ལའི་རྩལ་ཐབས་མཛོད་བཟུང་པ། སེམས་ལྷན་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ། (O , Jambhālaha Samkṣītapajambhala I , lan sgrub-thabs mdor bsod pa gcig = Apī caika samkṣiptasadhana) 311<sup>a</sup>, 4 311<sup>b</sup>, 4

A Non mentionné  
T et L Les memes que pour 238 312

314 (I 306) ཨ རྩ ལའི་རྩལ་ཐབས་ རྩལ་པ། བེས་རྩལ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ། (O 'jambhālāsa Col 'sgrub-thabs I Jambhālaha) 311<sup>b</sup> 4 — 312<sup>b</sup> 6

A Non mentionné  
T et L Les m<sup>mes</sup>es que pour 238 313

315 (I , 307) རྩལ་ཨ རྩ ལའི་རྩལ་ཐབས་ རྩལ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ། (O 'Cryambhala Col Dpal ldan jambhālaha I Ti collectif pour 315 et 316 De-la Chu rgyun dbul bahu man nag gus — TadDharopadeṣadvaya) 312<sup>b</sup>, 6 314<sup>a</sup>, 2

A Non mentionné  
T et L Les m<sup>mes</sup>es que pour 238 314

316 (I , 308) ཨ རྩ ལའི་རྩལ་ཐབས་ རྩལ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ། (O , Dharajambhala Fin de la seconde section du recueil 90 340 bis) 314<sup>a</sup>, 2 314<sup>b</sup>, 2

A Non mentionné  
T et L Les memes que pour 238 315

317 (I 309) ཨ རྩ ལའི་རྩལ་ཐབས་ རྩལ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ། (Ti d'après le Col O et I Dpal rta n grin gyi — 'Cṛiḥayagriva Ti collectif pour 317 319 Lha so solu sgrub-thabs rim(s) grans las Rta-mgrin gyi sgrub thabs rim-pa = Devantarasadhanakramapade Havyagriv isadhanakrama) 314<sup>b</sup> 3 8

1 S Candragomi [A Candragomin]

*T et L* Les mêmes que pour 238 316

318 (I, 310) རྟོག་པ་བདུན་བརྒྱ་པ་ལས་གསུངས་པའི་རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་  
ཐབས་། སྟམ་ཤའི་ཀུན་ལོ་རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་། (O, °satukakalpakakalpallaya  
griva, Col, Ritog-pa bdun-pa-las = Saptamakalpo) 314<sup>b</sup>, 8-  
315<sup>b</sup>, 7

*A* Non mentionné

*T et L* Les mêmes que pour 238-317

319 (I, 311) རྟོག་ཐབས་ཅན་གྱི་སྤྱིར་པོ་གྱི་མཐོན་རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་  
། སྟམ་ཤའི་ཀུན་ལོ་རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་། (O, °hradyo) 315<sup>b</sup>, 7 317<sup>b</sup>, 2

*A* P Prabhakara (O, °bha I, °bhakara)

*T et L* Les mêmes que pour 238-318

320 (I, 312) རྟོག་རྟོ་གསུམ་ལས་རྟོ་མཐོན་པར་སྤྱུབ་པའི་སྤྱུབ་ཐབས་། རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་  
ཐབས་། (O, Trelokya) 317<sup>b</sup>, 2 318<sup>a</sup>, 1

*A* Non mentionné

*T et L* Les mêmes que pour 238 319

321 (I, 313) རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་། རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་། རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་  
ཐབས་། (O, °jvalanalarika) 318<sup>a</sup>, 1 318<sup>b</sup>, 1

*A* Non mentionné

*T et L* Les mêmes que pour 238-320

322 (I, 314) རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་། རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་། (O, °ma-  
cvasva) 318<sup>b</sup>, 1 8

*A* Non mentionné

*T et L* Les mêmes que pour 238 321

323 (I, 315) རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་། རྟོ་མཐོན་གྱི་སྤྱུབ་ཐབས་། (O, °ma-  
cvasva) 318<sup>b</sup>, 8-319<sup>b</sup>, 7

*A* Non mentionné

*T et L* Les mêmes que pour 238 322

324 (I., 316). ཀཤེན་རྗེ་ཀཤེན་ནག་པོའི་རྒྱལ་ཐབས་། རྩམས་པ་རིས་ཀྱི་སྐུ་ལྷན་།  
(O., Kṛiṣṇayamari. T1 collectif pour 324-326 : °sgrub-thabs rim  
grāns = °sādhanaakramapada; I., T1. collectif pour 324 et 325 .  
°sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). 319<sup>b</sup>, 8-320<sup>b</sup>, 3.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-323.

325 (I., 317) ཀཤེན་རྗེ་ཀཤེན་ནག་པོའི་རྒྱལ་ཐབས་། རྩམས་པ་རིས་ཀྱི་སྐུ་ལྷན་།  
(O., Kṛiṣṇayamari.). 320<sup>b</sup>, 3-321<sup>b</sup>, 3.

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-324

326 (I., 318) ཀཤེན་རྗེ་དཔལ་ནག་པོའི་རྒྱལ་ཐབས་། རྩམས་པ་རིས་ཀྱི་སྐུ་ལྷན་།  
(O., Kṛiṣṇayamari.). 321<sup>b</sup>, 3 322<sup>b</sup>, 2.

A. Non mentionné

T. et L. Les mêmes que pour 238-325.

327 (I., 319) ཀཤེན་རྗེ་མཐར་ཐེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཐབས་། རྩམས་པ་རིས་ཀྱི་སྐུ་ལྷན་།  
collectif pour 327 et 328 : °sgrub-thabs rim grāns = °sādhanaakra-  
mapada, I , °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya) 322<sup>b</sup>, 1-323<sup>b</sup>, 6

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-326.

328 (I., 320). ཀཤེན་རྗེ་མཐར་ཐེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཐབས་། རྩམས་པ་རིས་ཀྱི་སྐུ་ལྷན་།  
(O., Yamantaka) 323<sup>b</sup>, 6-324<sup>b</sup>, 3.

I. Non mentionné

T. et L. Les mêmes que pour 238-327.

329 (I., 321), བཞེད་ཀྱི་མཐར་ཐེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཐབས་། རྩམས་པ་རིས་ཀྱི་སྐུ་ལྷན་།  
collectif pour 329 et 330 : °sgrub-thabs rim grān[s] = °sādhana-  
akramapada) 324<sup>b</sup>, 3 325<sup>b</sup>, 5. (Suivi, 325<sup>b</sup>, 5-7, de Gtor mahā  
sāggs = Brahmantra).

A. Non mentionné.

T. et L. Les mêmes que pour 238-328.





















367 (I, 360) འཕྱགས་པ་ལྟ་བུ་མོ་ཤིང་མ་ལ་བཙུར་བ་མེད་ཀྱི་ཐེ་བཞེས་  
ཏུ་བཤམ། གླུ་ཡི་ཁྲིམ་པ་ལྟ་བུ་ལྷན་པར་བཞུགས་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྷ་ཉིད་ཀྱི་  
*mahā I Sgrol mahā bstod pa — Tarastotra I P, \*puspamali*)  
370\*, 5 372 6

1 Le meme que pour 365 et 366

*T* Non mentionnés

368 (I, *deest*) འཇུག་མཆོག་ལྷོ་མ་ལ་བཞུགས་པའི་ཡུལ་། འཇུག་མཆོག་ལྷོ་མ་ལ་བཞུགས་པའི་ཡུལ་།  
 372<sup>a</sup>, 6 372<sup>b</sup>, 8

1 S ch Candragomī [Ma Candragomīn]

*T* Non mentionnés

369 (I, 361) [अष्टमयचातलो च] ॥ *Deest*, T<sub>1</sub> restitué d'après H, qui ne signale pas l'absence de ce texte

[ 1 S Candragom [A Candragom]]

[T Non mentionnés]

370 (I 362) འཕགས་མ་རྒྱལ་མ་འཇགས་བ་བརྩུང་ལཔ་རྒྱབ་བ་ནིས་བྱ  
བའི་རྒྱབ་ཐབས། । आर्याष्टमयचातनामतारासाधन । (O Ti S mutil  
*kyitaras tabay tratinamasa llanama Col , Hphags pa ljugz pa*  
*brgyad las skyob pa shes bya bahu sgrol malu sgrub S ti ,*  
*Hphags ma sgrol ma ljugz pa brgyad kyi sgrub = Aya tabhwa*  
*turas lh I Sgrol ma ljugz pa brgyad skyob kyi sgrub ) 373,*  
*i 375' 3*

1 S ch Candragom [Ma Candragomin]

7 U Dīpamkaraṣṣya (O Hīpam, I, Jo bo rje I Mo, Atter) de l'Inde; I o Tshul khrons rgyal ba [Jyaṣila], de Naṣtshio (I) Post'reurement Mn B c s [U Bo] Dīpamkara de l'Ind I o Blo pros graṣ-s-pa (O I 'grags) [Matikirtu], de Mal l'yo (I O, Mal l'yo)

371 (1 363) ॐ नमः शिवाय नमः ॥ सिततारासाधन । (0 .  
Sitalara ) ३७१ ४-३७६, ३

1 S Nag gr dhan phung grags-pa'u slob-ma thu-bo (I, Nag dhan grags pa'u) [Le disciple aimé d'A Vagicyarakirti]

T P Don yod rdo-rje [Amoghavajra] le Lo D de Br-r  
(c à-d D Rin chen grags [Bh Ratnakīrti]) originaire du kham  
(O, kham-pa)

372 (I, 364) རྟུམ་འཕྲུལ་དུ་འཇུག་པའི་རྩ་ལ་མཐོང་བཤུགས་པ། [मण्ड  
नावतारसचिप्तवस्य] । (Ti d'après le fol O, Ti decet I Sgrol  
mahā dkyil lkhor la hyug pañi — Taramandalavatara) 376. २-  
377, ३

A S Bapabhadra [A Bhavabhadra] (I, Bhavabhata [\*bhata])

*T* Non mentionnés (I, les mêmes que pour le suivant)

373 (I, 365) འཇུག་སྒྲིབ་མཆོད་རྟེན་ལྷ་མོ་པ་ལྟ་བུ་ཡི་ཐུང་བ་ནི།  
ཐུང་བ། आर्यतारामण्डनावतारस्तथा नाम । (O, Aryatara kṛta  
mah, S 11, 'bya ba la sog pa — 'kṛtyadi Col Rje-btsun ma  
sgrol m dū hjug pañi cho-gr shes-bya-ba = Tarabhaktarika  
avatarakalpa nama, I, Sgrol mahi cho-gr — Tara kalpa)  
377; 6404; 4

f S ch [Ma] Bhavabhadra (I, 'bhatr ['bhatta).

*T* M p (r) Vimalakīrti (I Vimalakīrti) Lo t a d B h  
Grub-pa dpaṅ bzang po (t a bh v dh Siddhacrabhadra) (I, Grub-  
pa dpaṅ [Siddhacra]) du Shran

Le Vihara du Soleil (Vi mah i gtsug-lag klian), à l'ouest de la ville de Yambu [Siayambhu], au Nepal

374 (I, 366) ལྷ་མོ་དང་བཞན་ནི་ཡི་གས་ཀྱི་ཐུག་རྒྱུ་འདྲ་པོ། བོད་སྐད་  
མཚན་པ་རྟེན་པ་མཁའ་ལྷན་། (O, Cinto tarasadhnanam, Col et I  
nor buhi sprub thabs) 404' 3-404', 7

1 D ५ S Bhavabhūta [Śrī a Bhavabhūta] (O et I)

*T* Non mentionnés (I, P Ratnaraksita Lo Grub-pra di al  
[Siddhara], du Shan)

375 (I, 367) རྩེམ་མཐུ་ཀྱ་རྩལ། ཀ་ར་ཤལ་པའི་བཤུ་ལུ། (O, Tar  
rals, I P Tarals, I, khru-kyi cho-ga) 405<sup>b</sup>, 7 405<sup>b</sup>, 6

1 S Bhavabhata [A Bhavabhata] (O et I)

T Non mentionnés (I, les mêmes que pour 374)

376 (I, 368) གཤམ་གྱི་ལོ་མོ་ནི། བོལ་པ་པུ་ལོ། (O, Paucard-  
ddhi I P, Bauçata, Col, Gso-sbyon ran gis blan bahu cho-ga=  
Posadhatmakaranyavidhi) 405<sup>b</sup> 6 407<sup>a</sup>, 1

1 Sgrol mahi dnos grub hiñes palu slob-dpon Bhavabhata  
[Tarasiddhusampannacarya Bhavabhata]

T M p (r) Ratnaraksita Lo Grub-pa dpal bzun po [Siddhi-  
tribhādra], du Shan (I, les mêmes 1 et T que pour 374 et  
375)

377 (I, 369) བོལ་པ་པུ་ལོ་མོ་ནི། བོལ་པ་པུ་ལོ། (O,  
Tar, fr collectif pour 377 et 378 °cho-gra gñis = °vidhu-  
dhya) 407<sup>a</sup>, 1 408<sup>a</sup>, 5

1 S n ma Sñin rje che ba (I, °chen po) [Ka Mahakaruna]

T Non mentionnés

378 (I, 370) བོལ་པ་པུ་ལོ་མོ་ནི། བོལ་པ་པུ་ལོ། (O, Taragrāprabhu nama Col et I, Sgrol-ma mehog sgrub pa  
= Taragrāsiddhi) 408<sup>a</sup>, 5 408<sup>b</sup>, 5

1 D g S Bsod sñoms pa [Si a Paṇḍapatikā] (c-a d proh  
Gunakarigupta)

I Non mentionnés

379 , 371) བོལ་པ་པུ་ལོ་མོ་ནི། བོལ་པ་པུ་ལོ། (O °iranamtara, I °brgyad skjob-palu)  
408<sup>b</sup>, 1-411<sup>a</sup>, 7

1 S Thums erd mkhyen palu bees-guen [A Sarvajñamitra]

T P Fathigatabhādra, du Kaçmir 1o D Hphags pa [Bh  
Arya] (c-a d Blo pros rgyal mtshan dpal bzun po, ou Mtshulva-  
jieribhātra, de Sa skya [Paṇḍubhumi] (1234 1180), créateur  
de l'alphabet Hphags-pa)

I Tson-dulu mkhan, en Chine (Rgyal yul)

380 (I, 372) དམར་གྱིང་ལ་དྭང་མོ་བྱུང་ནས་པ། ཡོ་སྤྲི་ཏེ་ར་ས་  
 གན། (O , \*tara , Col , Sgrol ma dkar mohi hehi ba slu bahi sgrub  
 — Mrtyuvāñcanasitataraśadh , I , Sgrol-ma dkar-mohi sgrub )  
 411\*, 7 412\*, 7

A S Nag-gi dban-phyug grags-pa (I, Nag-dban grags-pa) [A Vagivarakirti]

T M p (akyaśribhadra (I, °grī), le Lo traducteur (°gra bsgyur) Byams pañi dpal [Mañtricī], de Guubs

381(1, 373) *शुद्ध न यैर नैवै १२ उदे शुद्ध मय्य बेश उ य। चिन्ता-*  
*मणितारासाधन नाम। (O, Taracinlamanisa.)*  $h_{12} 2^{\circ}, 7 \ h_{13} 3^{\circ}, 2$

A D ṛ S Bhavabhata [Śī a Bhavabhata]

*T* M p Ratnaraksita, Lo Grub-pa dpal bzhan po [Siddhacra  
bhadra] (I, \*dpal [\*eri]), du Shan

382 (I , 374) अथवा स एव नैवेद्यं भक्ष्यम् । [आयंतारासाधन] ।  
 (Ti d'après le Col et II , O , Ti deest I , °thabs gcig = °aikṛ-  
 sadh ) ४।३\*, २ 6

A et T Non mentionnés

383 (I, 37a) རྒྱུ་མེད་རྒྱུ་མེད་[ཤེ་བྱ་བ] ། ཏཱ་ར་སྐུ་མེད་ ། ཏཱ་ར་སྐུ་མེད་ །  
(O, Tare. nam nama) 413\*, 6 414\*, 4

1 Da B e s (I, O, Dha B e s [Bo Da[nacryūana]])

T P Tathagataraksita, I o Rin chen grags-pa [Ratnakīrti], de Ba-ri (I, le Lo de Ba ri)

384 (I, 376) རྩུ་གྲོ་བའི་རྒྱལ་པོ། [तारामुद्राविकासधन] ।  
 (T<sub>1</sub> daprès le Col O, T<sub>1</sub> drest I, Sgrol mahi ) 4:4<sup>b</sup>, 7  
 4:7<sup>b</sup>, 7

I S ch Dpal Mar-me mdsad ye-ces [Ma Crī Dipamkarjñā  
na] (I, Jo bo rje, I Mo , Atier)

T U Dipamkaraśrījñāna (I, l'auteur), de l'Inde, l'o D D,  
balu blo-gros [Bh. Cūḥamati]



*T* M p (r Ratnaraksita, Lo Grub pa dpal bzau po {Siddhi-  
crībhadrā} (I, \*dpal f\*crī)), du Shan

390 (I, 382) ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । (O et I P, "taracaryajalakṣaṇa"  
madrasadhana) 428°, 4-428°, 8

A Non mentionné

*T* U Vairocana, de l'Inde, Lo Dharma blo gros [Dharmamata]

391 (I, 383) རེ་ཏྟ་ལྟེ་འཇམ་གྱི་སྐུ་ལ་བསྐྱོད་པ་དང་བཟུང་། སསུ-  
 བྱིས་མཉམ་པ་འཕྲུལ་པ་། (O, Sragadhara nam sastuti, S ti, Me-tog  
 phren-hdsin gyi sgrub-pa = Sragdharasadhana, Col, Me-tog  
 phren-hdsin sgrol mahi bstod pa dan bcas-pas bsgrub-pa — Sastu  
 tisragdharatarasadhana, I, Me-tog sgrol-mahi bcas pañi -  
 sgrub-thabs) 428<sup>a</sup>, 8 430<sup>b</sup>, 4

1 Non mentionné

*T* M p Ratnarakṣitapada (I, \*rakṣita), Lo Grub-pa dpal bzang po [Siddhiṣṛībhadrā] (I, \*dpal [\*crī]), du Shan

392 (I , 384) འཇགས་ལ་རྟོན་པ་བཅད་མང་། ་ཡེ་ཤི་ཏཱ་ར་སྐུ་བཙུང་། {0 .  
 \*lara , Ti collectif pour 392-394 Sgrol mahi bstod-pa la sogs  
 pa = Tarastotradi, Col , Rje btsun ma la bstod pa = Bhattacharika  
 stotra, I , Sgrol mahi bstod-pa = Tarastotra} 430<sup>b</sup>, 4 431<sup>a</sup>; 7

A S Matricita (I, Mitracanta) {A Matriceta}

**T** Non mentionnées

393 (I, 385) རྟེན་མཐུན་མཐུན་པ་ལྟར་པ། འཕྲིན་པ། འཕྲིན་པ། (O ,  
 'tare , Col , Rje-btsun lhpags-ma sgrol ma la bstod pa = Arya  
 tarabhattachastotra, I , Rje-btsun ma sgrol ma la bstod-pa = Ta  
 rabhattachastotra) 431<sup>a</sup>, 7 431<sup>b</sup>, 6

1 Ch rj P Hbum-phrag gsum pa [Dh s P Trilakṣa (I Mo)]

*T* Non mentionnés

394 (1, 386) ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । आर्यन्तरादेवो-



399 (I., 391). [རྒྱུངས་ཅན་མའི་རྒྱུ་བ་ཟགས་། [सरस्वतीसाधन] ॥ *Deest*,  
Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[A. Kalidāsa [Kāl].]  
[T. Non mentionnés]

400 (I., 392). [རྒྱུངས་ཅན་མའི་མཚན་ཆོག་། [सरस्वतीपूजाविधि] ॥  
*Deest*; Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte  
[A. Thub-pa Çantī-[h]a [Muni Çantideva] ]  
[T. Dharmacūḍhadrā].

401 (I., 393) རྒྱུང་ཅན་རྒྱུ་བ་མའི་རྒྱུ་བ་ཟགས་། གྲིབ་སུ་ཐཱ་ར་སྐྱུ་མཐོང་། (O.,  
\*dhara.; Ti. collectif pour 401-404 \*sgrub-thabs dan bstod-pa =  
\*sādhanaśtotra; Fol. 438<sup>1</sup>, 7-8, Col part., Rtog-par gsuñs-pa  
shes-pa-la sogs-pas bstod = kalpokitānamādīśtotra, Col. final,  
Me-tog-la sogs-pas mchod-par bya-ba = Puspādīpūjākriyā) 437<sup>b</sup>.  
5-441<sup>a</sup>, 3.

A. et T. Non mentionnés (D'après le Col. de 404 et l'I., les  
mêmes T. et Cop. que pour 404).

L. Sho la-phug (I.).

402 (I., 394). རྒྱུང་ཅན་མའི་རྒྱུ་བ་ཟགས་། གྲིབ་སུ་ཐཱ་ར་སྐྱུ་མཐོང་། [आर्यव  
सुधारानामाष्टोत्तरशतक] (Ti. d'après le Col., O, 71. *deest*, I, Dpal  
nor-rgyun-maḥi mtshan brgya rtsa brgyad = Crivasuḍḍhāranama-  
ṣṭottaraśata). 441<sup>a</sup>, 3-442<sup>a</sup>, 8.

A. et T. Non mentionnés (D'après le Col. de 404 et l'I., les  
mêmes T. et Cop. que pour 404).

L. Sho la phug (I.).

403 (I., 395). རྒྱུང་ཅན་རྒྱུ་བ་མའི་རྒྱུ་བ་ཟགས་། [श्रीवसुधारामणिधान] ॥  
(Ti. d'après l'I., l'I. P. et le Col. de 404; O, Ti et Col. *desunt*).  
442<sup>a</sup>, 8-442<sup>b</sup>, 6.

A. et T. Non mentionnés (D'après le Col. de 404 et l'I., les  
mêmes T. et Cop. que pour le suivant).

L. Sho la phug (I.).



404 (I, 396) རྣམས་ནས་རྒྱུན་མཐི་བསྟུན་པ། [Śrīvatsudharaśloka] (T)  
 1 apr s II. II P et le Col, Col collectif pour 401 404, qui  
 peuvent éventuellement ne former qu'un seul ouvrage Bcōm ldan  
 lhas-ma nor rgyun-mahā sgrub-thabs dan mtshan brgya rtsa  
 brgyad pa dan smon lam dan bstod pa-rnams = Bhāgavatīvasu  
 dharasadhananamastottaracatakāpranidhānaśtotram) . 443<sup>b</sup>, 6  
 443<sup>a</sup> 7

A Non mentionné

T Io Blo gros brtan pa [Sthiramati] de Dpan, Cop et Di  
 recteur (Bskul ba po) D b g Rin chen mthali can [Le k m dont  
 le nom se termine par rin chen] (c a d prob Dharma rin cher  
 [Dharmaratna]) .

L Sho la phug (I)

405 (I, 397) མཁའ་མྱེད་གྲུབ་པའི་བསྟུན་བཅས། । सिद्धगरुडशास्त्र । (S  
 ti, Nam mkhah ldan, Col, Dpal mkhah ldan grub pa = (Ugaru  
 dasiddhi, Tī S a rétablir évent Garudasiddhiśāstra) 443<sup>a</sup> 7  
 453<sup>1</sup> 2 (Suivi 453<sup>b</sup>, 2 454<sup>a</sup>, 8, de Lag len = Prakriya)

A B z [Br] (anku (Var, Sanku, I, (amku)

T Mn Dpal B z Avadhuti-pa chen po Dpe-med [U (ri Br  
 Mahāvalhuti Anupama] de l'Inde Lo B [V] Prajñāśruti, 101  
 sion basée sur le Ms du Lo de Rtsan (O, Rtsan-pa, c a d prob  
 Devendrarakṣita, de Rtsans)

## TOME 5, LXII (Tibétain 181)

1 རྣམས་ལྟར་གྱི་ཆེན་མཆོར་བསྟུན་པ། མཐོག་མཐའ་ལྟར། (O, Dharmma  
 \* Col, 'khhor gyis) 1-6<sup>a</sup> 5

1 S Sans-rgyas psan ba [A Buddhaguhya]

T L'auteur, Mñijucr de Dbas (O et I, alias, Dpal), Mutita  
 [Muktika] de Bran kha (I et I. Mo. Kumutita [Kumudika], de  
 Bran), et Io Dpal brisen (rñiay ale ho ba etc ('la sogs pr)











*A S M* *Klu sgrub* [*A P Nagarjuna*] (*D* après *II*, imputation traditionnelle hypothétique)

*T* Non mentionnés

25 ལྱུ་པོ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལྷན་ནས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས་། མཁའ་རྒྱལ་འཇིག་ལྷན་སྒྲུབ་སྒྲུབ་། (O, \**vaicṛavana* Col, *Rnam*[-thos] *sras* *kyi* *bde* *byed* *kyi* *rtog-pa* = *Vaicṛavanacamakarakalpa* I *Rnam*[-thos] *sras*-*kyi* *sgrub* *thabs*, *Rnam*[-thos] *sras* *bde*-*byed* *rtog-pa* = *Vaicṛavanasadhana*, *Vaicṛavanaṣamkarakalpa*) 276<sup>b</sup>, 6 278<sup>b</sup>, 5

*A S ch* *Hgro-bzan sñin po* [*Ma Sugatigarbha*]

*T Mn P* *Tejadeva* [*U p Tejodeva*], de l'Inde, Lo D *Hphags-pah* ces *rab* [*Bh Aryaprajña*] (*I*, *P* *Don yod rdo rje* [*Amoghavajra*], *Tejodeva* et Lo *Hphags pa*, de *Zans-dkar*)

26 ལྱུ་པོ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལྷན་ནས་ཀྱི་ལས་བདུན་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་། མཁའ་རྒྱལ་འཇིག་ལྷན་སྒྲུབ་སྒྲུབ་། (T *T* = *Maharajavaicṛavana*, O, \**virudka* I *P* \**virutakakaramakala* Col, *Rnam* *thos* *sras* *kyi* *drag*-*byed*-*kyi* *cho*-*ga* = *Vaicṛavanavirudhakakalpa* I, *Rnam* [thos] *sras* *drag* *byed*-*kyi* *cho* *ga*) 278<sup>1</sup>, 5 281<sup>1</sup>, 4

*A* et *T* Les mêmes que pour 25 (*Var T P ch Tejadeva* [*M p Tejodeva*] du *Rgya-gar dbus* [*Magadha*])

27 གཏོར་གྱིན་གྱི་ལྱུ་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་། ཡམ་རྒྱལ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་། (Col, *Rgyal po rnam* *thos* *sras* *kyi* *gsan*-*bah* *sgrub*-*thabs* = *Rajavaicṛavanaguhyasadhana*, I *Rnam* [thos] *sras* *gsan*-*bah* *sgrub* = *Vaicṛavanaguhyasadh*) 281<sup>1</sup>, 4 283<sup>1</sup>, 8

*I S* *Dgaḥ rab rdo-rje* (*I Mo* *Pianandavajra*) [*A Surativajra*]

*T* Non mentionnés

28 ལྱུ་པོ་ཆེན་པོ་ལྷན་ནས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཆེས་ཀྱི་ལས་། མཁའ་རྒྱལ་འཇིག་སྒྲུབ་སྒྲུབ་། (I, *Rgyal po lus nan-poh* = *Rajakubera*) 283<sup>1</sup>, 8-284<sup>1</sup>, 7

*A G p b S ch* *Dpaḥ bo rdo-rje* (*I Mo*, *Bah adur vajra*) [*St. Ma. Viravajra*]

*T* Lillustre P Rgyal bahu sūan (I, O, 'bsūen) [Jetakarna]  
 Lo (a d) Ni-ma rgyal mtshan dpal bzang-po [Ca lli Suryadhara-  
 jñeribhadra]

*L* Le Vihara de Dpal Thar-ghu

29 རྣམ་པར་གྱུར་བྱེད་ཀྱི་ཡུང་པོའི་ཐབས་ནས་ཅུ་པ། བེམ་པ་ལས་ཤུགས་ཀྱི་ཕྱི་ལོ།  
 \*shes-byaho, Vairavāna , I , Rnam[-thos] sras-kyi ) ३64\*, 7-  
 385<sup>b</sup>, 3

1 S t uramgavarma (I, (urainga) [A (uramgumayarmam]

T P Tejadeva [Tejodeva] Lo Hphags-pa res-rab [Arya  
prajña], de Zans-dkar (I)

30 वे अक्षर मन्त्रेर्द्धो म । [विश्ववक्त्रकल्प] । (Ti d'après le Col et  
H P, O, Ti *derst* Col et H P, \**vana bahu* I, \**vanahu*) २४५  
3 २४६. 5

*A* et *T* Non mentionnés (I, les m<sup>mes</sup> *T* que pour 29)

31 རྒྱལ་བ་ཞེས་པ་རྣམས་ནི་གཤམ་དུ་རྫོང་པ་བཅད་ཐང་ཆ་གསུམ་ཡིན་པའི་  
མཛེས་ཅན་གྲུབ། [महाराजवैद्यवणकल्प शंकरकल्पविद्यकोश नाम] । (T.  
d'après le Col., O. T. deest, I P., bde-byed kyī, I Bde-byed  
kyī, en deux parties 1° 186<sup>a</sup>, 5-186<sup>b</sup>, 1 2° 186<sup>c</sup>, 1-187<sup>d</sup> 2)  
186<sup>e</sup>, 5-187<sup>f</sup>, 2

1 Non mentionné

*T* Les mêmes que pour 29 (et 30 1)

32 རྟ་ལྷོང་གི་རྩེ་ནས་ཕྱི་དུང་མཚུ་འབྲུག་། [विष्णुरात्रमाधन] । (I P decent,  
I , Tshogs-bdag dmar chen gyi sgrub — Maharaktaganapatisadh )  
\*87<sup>b</sup>, 9 288\*, 4

1 Non mentionné (Col. Bgyud rdo-rje mkhul'i hgro-las phyug  
la = Vajradakatan-troddhita I, 'Nag po spyod pa [kran])

*T* Non mentionnés

33 ཚཱ་ རྩི བདག ཡ་ ཇུང་ བའི་ ལྷན་ སོར་ དེ་ གྲུབ། མགས་པའི་གཏམ་ཤམ་  
 མཐའ། (I P, deest, O, \*grubhasadধানamā, Col, Tshog-kyi bdag-









45 (I., 44). འཇགས་པ་རྒྱལ་པ་འཛོན་ལ་བཞུད་པ་། འཇགས་པ་འཛོན་པ་། (O., Arya.). 301<sup>a</sup>, 6-301<sup>b</sup>, 3.

A. P. Jñānavajra.

T. Non mentionnés.

45 bis (I., *deest*). [འཇགས་པ་རྒྱལ་པ་འཛོན་ལ་བཞུད་པ་། འཇགས་པ་འཛོན་པ་། *Deest*; Ti. restitué d'après VI. P.

[A. et T. Non mentionnés.]

46 (I., 45). རྩ་མ་པ་འཇགས་པ་འཛོན་པ་། འཇགས་པ་འཛོན་པ་། (Col., Jambhala-  
la.; I., Hphags-pa jambhralahi. = *tryajambhala*). 301<sup>b</sup>, 4-301<sup>a</sup>, 8

A. Mihi dbañ-po ñi-ma rnam-par mnon-pa (I., 'gnon-pa) [Na-  
rendra Vikramāditya].

T. U. P. Dharmadhara (I.; O., Dharmā), de l'Inde; Lo  
Grags-pa rgyal-mtshan [Kirtidhaya], de Yar-luus, traduction exé-  
cutée sur l'ordre de K. m. Gshon nu ces-rab [Kumārprajña]

L. Le Vihāra de Dpal-ldan sa-skyā [Çrīmatpaṇḍubhūmi]

47 (I., 46). རྩ་མ་པ་འཇགས་པ་འཛོན་ལ་བཞུད་པ་། འཇགས་པ་འཛོན་པ་། (Ti. d'après le Col.; O., 'hag-gus; Ucu-ma . . . lañpa ;  
I., 'lichol-pahi.) 301<sup>b</sup>, 1-303<sup>a</sup>, 5

A. Bl. Dha B. c. s. (I., Da B. c. s.) [G. Bo Dā[naerjñāna]],  
d'après une tradition différente, S ñi-ma sbas-pa [A. Sūrya-  
gupta].

T. Non mentionnés

48 (I., 47). རྩ་མ་པ་འཇགས་པ་འཛོན་ལ་བཞུད་པ་། འཇགས་པ་འཛོན་པ་། (O.,  
Devīvasundharī; I. P., Devīvasudharī; I., Nor-rgyun-mahi. = Va-  
sundharī) 303<sup>a</sup>, 6-303<sup>b</sup>, 7.

A. P. Jamāri [Yamāri].

T. Non mentionnés (I., l'auteur)

49 (I., 48). རྩ་མ་པ་འཇགས་པ་འཛོན་ལ་བཞུད་པ་། འཇགས་པ་འཛོན་པ་། (O., 'parajutasādhani.; I. P., 'yakaa;







62 (I., 61) རྒྱུད་ལྷ་ཆོག་ལས་པ་རྒྱལ་པའི་གཏོར་མའི་ཆ་གྱི། བླ་མ་པའི་བུ་ལོ་  
 རྒྱུད་པའི་བུ་ལོ་ (O., °ddhito.). 349\*, 7-385\*, 6.

A. S. Dpal klu-sgrub [A. Çrī Nāgarjuna]

T. U. A. Karmavajra, de l'Inde; Lo. D. Gshon-nu tshul-khrims [Bh. Kumāraçīla].

63 (I., 62). ཆོས་རྒྱུད་མཆོག་ལས་པ་རྒྱལ་པའི་གཏོར་མའི་ཆ་གྱི། བླ་མ་པའི་བུ་ལོ་  
 རྒྱུད་པའི་བུ་ལོ་ (O., °dharmabalaabala). 385\*, 6-386\*, 8.

A. S. ch. Balin ācarya (I., Balim acarya) [Ma. Balyacarya]

T. Lo. B. Chos-ljbar [V. Dharmajvāla]. de Rma

64 (I., 63) རྒྱུད་པའི་ཆོས་རྒྱུད་ལས་པ་རྒྱལ་པའི་གཏོར་མའི་ཆ་གྱི། བླ་མ་པའི་བུ་ལོ་  
 རྒྱུད་པའི་བུ་ལོ་ (O. et I. P., Caturajamahabala). 386\*, 1-387\*, 7.

A. Non mentionné.

T. P. Dipamkaracryāna (I., Jo-bo rje, I Mo, Atiça), Lo. Dge-bces Ston-pa (I : O, °bce.) [le Maître k. m.] (c-à-d. prob. Hbrom-ston, «le Maître des Hbrom», ou Rgyal-bahi hbyuñ-gnas [Jayakara])

65 (I., 64) རྒྱུད་པའི་ཆོས་རྒྱུད་ལས་པ་རྒྱལ་པའི་གཏོར་མའི་ཆ་གྱི། བླ་མ་པའི་བུ་ལོ་  
 རྒྱུད་པའི་བུ་ལོ་ (O., °librel-pa, °balim... vritti; S. ti, °hgrel-pa, I P., °balim... vidhi; Col. et I., °hgrel-pa) 387\*, 7-403\*, 4

A. S. Rdo-rje mi-skyod-pa [A. Vajrākṣobhya] (I., Mi-b-skyod pa [Akṣobhya])

T. U. Vajrakirti, de l'Inde, Lo. D. Dge-baln blo-gros [Bh. Gu-bhamati].

66 (I., 65) ཆོས་རྒྱུད་མཆོག་ལས་པ་རྒྱལ་པའི་གཏོར་མའི་ཆ་གྱི། [མཐུན་མཁའ་གཙུག་པོ་] (Ti. d'après le Col. et l'I. P., O, Ti. deest, S. ti, Gtor-ma cha-gsum gtoñ-ba-rnañs-kyis dañ-po mañdal byed-du beug(-la) = Balibhā-gatrayotsargadimandalakāraka; I., Gtor-ma cha-gsum hbrun-po = Balimadhyamabhāgatraya). 402\*, 5-408\*, 1.

A. P. Çradhdhākaravarman (O. et I., °varma; Col., sectateur de Bde-bahi rdo-rje [Sukhavajra], du Nor-bu gliñ [Mañdvipa]).



*T* L'auteur U de l'Inde, et Lo D Rin-chen bzang po [Bh Ratnabhadra]

67 (I 66) ལྷ་ཀྱོང་གྱི་ཆེན་ལྷན་གྱི་མཁའ་མཁའ་ལྷ་མོ། འབྲུག་པའི་འཕྲིན་ལྷ་མོ། (O et I P , 'ablim I , Chu gtor Hjam-dpal mahu rtsa-ba = Jalabali Mañjuçirimatrakamula) 408<sup>a</sup> , 409<sup>b</sup>, 7

I S Jayasena (O et I) [A Jayasena]

*T* Shu D Rin-chen bzang po [Bh Ratnabhadra]

68 (I , 67) ལྷ་ཀྱོང་གྱི་ཆེན་ལྷན་གྱི་མཁའ་མཁའ་ལྷ་མོ། འབྲུག་པའི་འཕྲིན་ལྷ་མོ། (O 'drayogavataṛapindartha, I P , 'ayug tu , 'dra patarapinadartha, S tu , 'hyug paḥi man ayg = 'avtaropadeca, Col Chu gtor gyis las byan rim par phy-e-ba gyal bar brad pa = Jalabali karmalekha patalakramaprakāṣa, I , Chu gtor Hjam dpal mahu hgrel pa, phyug-rgya chen poḥi man-nag ces-bya-ba = Jalabali Mañjuçirimatrakavṛtti mahamudra ropadeca nama) 409<sup>b</sup>, 7 419<sup>b</sup>, 8

I S [A] Çakyaṃtra (I akva bces-gñen)

*T* Lo D Rin-chen bzang po (I , Rin bzang-po) [Bh Ratnabhadra]

69 (I , 68) ལྷ་ཀྱོང་གྱི་ཆེན་ལྷན་གྱི་མཁའ་མཁའ་ལྷ་མོ། འབྲུག་པའི་འཕྲིན་ལྷ་མོ། (O et I P , Balimta , S tu 'hgrel-par shes-bya ba = 'vṛtti nama I , Chab gtor Hjam-dpal mahu hgrel-pa = Jalabali Mañjuçirimatrakavṛtti) 420<sup>a</sup>, 1-429<sup>a</sup>, 8

I S ch Vidyajñāna (I , Vidyajñāna) [Ma Vidyajñāna] (S tu , Rgyal baḥi sde [Jayasena])

*T* U (antigarbha (I O , (antun), de l'Inde, Shu A Rin-chen mehog [Ratnottara] (I , I o Rin chen bzang po [Ratnabhadra])

70 (I , 69) ལྷ་ཀྱོང་གྱི་ཆེན་ལྷན་གྱི་མཁའ་མཁའ་ལྷ་མོ། འབྲུག་པའི་འཕྲིན་ལྷ་མོ། (O et I P , Amṛitadavayidhobalim nama, Col , 'shes-bya baḥi cho gya = 'nama vidha I , 'gtor cho-gya) 429<sup>b</sup>, 1-438<sup>a</sup> 7



de Kyogs (*alias* Skyogs, O S , katarlu [kada ], le Lo de Skyogs, ou Maître de Skyogs (Skyogs-ston) est l'auteur du Vocabulaire intitulé Lu-ciln gur khañ [Lavaingapañjaragica])

2 མིང་ལ་མཁན་པོ་ལ་བཞུགས་པའི་སྐུ་མ་ལ་ཕྱེ་བ་ལ། [अवितनाथस्तुति मू-  
ल्युच्चना नाम] (Ti d'après le S ti et le Col O , Ti *deest*, I P ,  
"hchu llu-ma , I , \*ngon-pohi bslu ma shes-pa) 4\*, 18

I Dpal Hugs med grags-pa [Grī Abhayakṛti (I Mo )]

T Non mentionnés

3 རྣམ་ཐོག་གཤམ་པའི་ཕན་ལ་བཞུགས་པའི་ལྷ་མ་ལ་ཕྱེ་བ་ལ། सर्वतथागतस्तव  
नाम। (O , \*tathagastava ) 4\*, 8-5\*, 5

I S Kluñ bloñ shabs (I Mo , Nagamañ) [A Nagabuddhi  
pada]

T P ch Grub-pahi dban-phyug [M p Siddheçvara] (rī  
Vanaratna (I , Nags-kyi(s) rin-chen), de l'Inde orientale (1384  
1468 A D ), Lo D Ch sm Bsod nams rgya mtshohi sde [Bh  
Dh lha Pūnyasagarasena (I Mo )], de Byams-pa glin (I , 1401-  
1475 A D ) Version exécutée sous les auspices de Lo Gshon  
nuhi shabs [kumarapada] (c-a-d Gshon nu dpal [kumaracrī]),  
de Hgos (1392-1481 A D )

4 རྣམ་ཐོག་གཤམ་པའི་ཕན་ལ་བཞུགས་པའི་ལྷ་མ་ལ་ཕྱེ་བ་ལ། [गुरुनिखितवाद्यनामपत्रिका] (Ti d'après  
le S ti , O , Ti *deest*, I , Bla maln gris ) 5\*, 5 5\*, 4

A P ch [M p ] Grī Vanaratna (I , Nags rin)

T D Rgya-mtshohi sde [Bh Sagarasena] (I , Bsod-nams  
rgya mtshohi sde [Pūnyasagarasena], de Byams-pa glin)

5 རྣམ་ཐོག་གཤམ་པའི་ཕན་ལ་བཞུགས་པའི་ལྷ་མ་ལ་ཕྱེ་བ་ལ། कालचक्रतन्त्र[हृदय]वृत्ति विमलप्रभा नाम। (O , kalacigkrītantra  
| vṛti bhanama , I P , \*tantra | vṛti , Col , Dpal dus kyī  
sñin pohi rgya-cher hgral dri ma med pahī = Crikala hṛdaya-  
vṛti vimala , I , Dpal dus-kyī sñin pohi hgral pa) 5\*, 5-12\*, 8

A Attribute of II Spyan ras gzugs dban phyug [Ar Avalokiteç  
vara]







ramahoma Col 'ug pañ sbyin bsreg S ti 'sbyin bsreg 61 ,  
I Ti collectif pour 14 et 15 'sbyin sreg dan gtor mañ cho-ga  
= 'homabaliividhi) 75\*, 1 76\* 3

A Le même que pour 13

T Non mentionnés

15 དཔལ་ཐོག་ཅེན་པར་གྲོ་མར་ཆོག་། འཁོར་བའི་འཕྲིན་ལྷོ་། (O 'vira  
brlavadha I P 'bahm Col et S ti 'ug pañ) 76\* 3 77' ,

A Le même que pour 13 et 14

T Non mentionnés (Col mention de Jau P ch [Ar M p] du  
kacmir (c a d prob Cakyacribhadra) de Dge bres Ston [le  
M lire k m] (c i-d prob Hbrom-ston -le Maître des Hbrom-  
ou lgyal bañ hbyun gnas [Jayakara]) du Maître de Blog (Blo  
ston) Sen-ge rgyal mtshan [Simhadhvaja] et de S [A] du Shan  
(c i d prob Grub-pa dpal bzang po [Siddharibhadra]))

16 དཔལ་ཐོག་ཅེན་པར་གྲོ་མར་ཆོག་། འཁོར་བའི་འཕྲིན་ལྷོ་། (O 'vira  
vira sthaviṛti I P 'vira sthā col  
Bab-tu gnas-pañ cho-ga shes bya ba = Pratisthavidhi འཕྲིན་ལྷོ་།  
I b-i nas kyā cho-ga) 77\* 8 89\* 7

I S Mdzes dpal [A Sundarimanda]

T Mn P ch [U M p] Sumatikṛti (I O 'kṛti) de l'In le  
I o D [Bh] Prajakṛti (O Pradajakṛti I Brajara)

17 དཔལ་ཐོག་ཅེན་པར་གྲོ་མར་ཆོག་། འཁོར་བའི་འཕྲིན་ལྷོ་། (O 'vidhi I P 'varimama Col Sbyin sreg gñ lehu = l'oma  
parivarta, I Sbyin cho gñ) 82\* 7 91 3

I S Pundharinanta (I Sundharinanda) [A Sundarimanda]

T Mn P ch [U M p] Sumatikṛti (O et I kṛti) de  
l'In le, Lo D Se i ge rgyal mtshan (I O Sen rgyal) [l'h Sim  
ha lhyar]

18 (I deest) དཔལ་ཐོག་ཅེན་པར་གྲོ་མར་ཆོག་། འཁོར་བའི་འཕྲིན་ལྷོ་། (O 'vidhi I P 'varimama Col Sbyin sreg gñ lehu = l'oma  
parivarta, I Sbyin cho gñ) 82\* 7 91 3







1 D g (ri Jaladharma pa (I Jalan lha pa) [Si Jalamdharapada] d'apr s une tradition différente Dil bu-pa [Ghanta] (Col)

T Non mentionnés

25 (I 24) རྣམས་ལྟར་ལ་བར་མཚན་གྱི་རྣམ་པར་འབྱུང་བ་དང་། རྣམས་ནི་  
འདྲ་ཆ་བཞི་འདྲ་ཆུ་མཚན་བཞུགས་པ། [श्रीचक्रसम्बरविकुर्वण । चतुर्विंशतिदेशप्रमा  
णशासन] । (Ti d'apr's le Col O Ti deest S tu 'rnam pa  
sprul pa rgyu mtshan I rnam lphrul) 124 4 129\* 7  
(In du 1<sup>er</sup> texte 126 4 1\* Col Dpal bde mchog pa byu  
tshul — Ācāmbaṇanirgamanacūla)

A P ch Naro [M p Nada] (I 'ro pa [°lapada])

T [Le Lo] de Mar (O et I Mar pa c a d prob (hos ky  
blo gros [Dharmamati])

26 (I 25) རྣམ་ཐེན་ལུང་བཞུགས་། [निमित्तसूचनाव्याकरण] । (Ti d'apr's  
le Col O Ti deest S tu lun btsan Telol gsun — °vyakarana  
Tail kav da I Bīa khud) 129\* 7 134<sup>b</sup> 2

A Dus gsum mkhyen paṭi felo [Trikalajūṭa Tailika] (I Tailo  
pa [Tailikapada])

T Non mentionnés

27 (I 26) རྣམས་དུག་གི་མན་རག་ལྟེན་ལྟ་བུ། བཤྲ་བོ་པེ་ཤེས་པའི། (O  
Sa ladharmā upā namah I P Saddharmaupā maḥ)  
134<sup>b</sup> 2 135<sup>b</sup> 1

1 Grub-paṭi Ra d Tilh pa [Si Yo 1 Tailipada] (I non  
mentionné)

T Mn Naro-pa (I Naro po pa) [U Nadap da] de Inde  
Yo (hos ky blo gros [Dharmamati] de Mar dans le Lho brag  
(O Mar pa I ho brag pa)

I Būspaharī [Puspaharī] au kaśmī (Cf Pulaharī 11 s y ra)

28 (I 27) གོད་རྣམས་མཚན་པའི་རྣམ་། [बलिपूजाविधि] । (Ti d'apr's  
le Col O Ti deest I P Gtor mahi S ti Gtor ma tshogs



32 (I 31) འཇིག་རྒྱུ་རྒྱུ་ལ་པ་པ་ལ་ལྷོས་མི་ཁྱེད་ལ་ལྷོས་ཀྱི་པ་། *अचिन्त्यम*  
*हासुद्रा नाम।* (O Acandra tra nama I P Acinta dia  
 S ti bsam gyis mi khyab pa brgyid rnal hbyor mtshan bigyad  
 shes kyan bya = Astacintya yogastalakṣaṇa namapi Col Dnos  
 po bsam gyis mi khyab pa shes bya ba = Acintyabhava nama I ,  
*Phyag chen l sam m khyab)* 145<sup>a</sup> 4 155<sup>a</sup> 1

A Ru d Tilo pa (I Talo pa) [Yo 1 Tālikapada] texte com  
 posé a Gron khyei Grags pa skvon [Yacahpalaputa?]

T Non mentionnés

33 (I 32) ཆཔ་ལྷུང་མི་རྣམས་ཀྱིས་ལྷོས་ཀྱི་པ་། *धर्मचर्यापराधस्य*  
*मुक्ति नाम।* (O Dharmatithakarīśada nama I P Dharmā  
 rimata dapic II Mo , Aparadhasvayammuktu dharmā T1 S  
 mutilé restitution hypothétique) 155 1-156<sup>b</sup> 4

I Grub chen [M si] Rahula (I O Rahula)

T G th [Si] Rahulavajra (O Rahula I l'auteur) de  
 l'Inde Lo Chos kyī blo gnos [Dharmamati] de Mu (I Mu p )

34 (I 33) དཔལ་འཕྲེལ་ལ་ལྷོས་པ་ལྷུང་རྒྱུ་ལ་ལྷོས་ཀྱི་པ་། *श्री*  
*चक्रसवरसाधन नाम।* (O s mbharī nam I P śramvaṛ  
 nam S ti Bde mchog gsan sgrub — Crambaragihvasadhina  
 Col Bcom ldan lidas bde-mchog sku gsun thugs kyī sgrub thabs  
 — Bhāgavātechambarakayavakcittasadhana I Hkhor lo bsdoms  
 palu pṣan sgrub = Cakrasamvāraguhyasadhana) 156<sup>b</sup> 4 158 6

4 Ye ces-kyī mkhab hgro-ma Nigu ma [Jama lakma Nī 1]  
 texte exposé par l'auteur 1 khyun po Ru [Garulavogin] (c a l  
 prob khyun po bzhan po [Garudabhadra])

T Non mentionnés

35 (I 34) དཔལ་འཕྲེལ་ལ་ལྷོས་པ་ལྷོས་ཀྱི་རྒྱུ་ལ་ལྷོས་ཀྱི་པ་། *श्री*  
*चक्रसवरमण्डलविधि नाम।* (O śrīmama S ti Hkhor lo sdom  
 palu dban cho ga = Cakrasamvārasekavidhi Col Bde mchog lla  
 lial t t ne ldsin gyī dban bskur bahu cho ga = Cambarapanc  
 devasamadhyabhu-sekavidhi I Hkhor lo bsdoms palu dban schoi  
 [cho-ga]) 158 7 160<sup>a</sup> 8



sñin po sog<sup>s</sup> = Nayapattrikasahitamarmahrdadayaditridhadhan-  
grantha Col khyad lphags lam khyer gyi chos gsum = Vi ista  
dhanadharmatraya I Lam gsum) 163<sup>a</sup>, 8-164<sup>b</sup>, 8

A Ye ces kyi dak-ma [Jñānadakini] (c a d Nigu) texte  
transmis par l'auteur : khyun po Rn [Garudayogin] (c a d prob  
khyun po bzau po [Garudabhadra])

T Lo Darma blo-gros [Dharmamati], de Glan

40 (I, 39) ལྷུ་མ་ལམ་གྱི་རིམ་པ་ལེས་བྲུག་པ། མལ་ཡ་ཕན་ཀླུང་གི་འཕྲིན་ལྷན། (O ,  
Maya I P Mayadhana Cor Mayadhvakrama ? , S ti , 'lam-  
rim Col 'rim pa dri med sñin po shes bya ba = 'krama vimala-  
garbha nama, I , 'lam rim gyi rtsa ba = 'dhanakramamula) 165<sup>a</sup>,  
1-176<sup>a</sup>, 3

A Ye ces kyi mkhah hgro ma Nigu ma [Jñānadakini Nigu]  
texte transmis à Khyun-po Rn [Garudayogin] (c -a-d prob  
Khyun po bzau po [Garudabhadra])

T L'auteur et Lo Darma blo gros [Dharmamati], de Glan

41 (I, 40) ལྷུ་མ་ལམ་གྱི་རིམ་པ་འཕྲིན་ལྷན་པ་ལེས་བྲུག་པ། མལ་ཡ་ཕན་ཀླུང་གི་འཕྲིན་ལྷན། (O , Maya vridu , Cor Mayadhvakrama ? I P ,  
Maye vrdi , Col , 'rim pa lu don hgrel I , Dehi hgrel pa =  
'advṛtti) 176<sup>a</sup>, 3 199<sup>a</sup>, 2

I et T Les mêmes que pour 40 texte transmis à khyun po  
Rn [Garudayogin] (c a d prob khyun po bzau po [Garudabha-  
dra])

42 (I, 41) རྩ་ཁྲུང་ལ་འཕྲིན་ལྷན་པ། [नाडीविकासनोपदेश] I (Ti  
d'après le début II P et II O Ti deest S ti , Dakhi shal-  
gdams = Dakimukhagama Col , Nigu mahi shal gdams = Ni-  
gumukhagama) 199<sup>a</sup>, 2 6

A Le même que pour 40 et 41 (I)

T Non mentionnés

43 (I, 42) རྩ་ཁྲུང་ལ་འཕྲིན་ལྷན་པ། [नाडीविभावना] I (Ti d'après  
le début O , Ti deest, I P , 'bsgom-pa S ti , Nigu-mahi

gdams-pa = Vīgrāmnaya, (ol, Vīgrāmaḥ shal gdams = Vīgrā  
mukhagama, I, \*sogs bsgoms-pa) 199<sup>a</sup>, 6 199<sup>b</sup>, 6

A Le même que pour 40 42 (1)

*T* Non mentionnés

44 (I, 43) བཟང་པོ་རྒྱུ་མེད་ཅི། [उपायमार्गचण्डानिकाभाव-  
ना] । (T1 d'après le début et II P, O T1 deest S u Dak  
malu shal-gdams = Dakinimukhagama (ol, Rdo rje gar-gy  
gdams-nag, ye-res mkhab bgro[ ma]lu gdams-nag = Vajrānartan  
nyā, jñānadakīnyupadeca, I, Thabs bsgom pa) 199\*, 6  
200\*. h

1 Le même que pour 40 43 (1)

*T* Non mentionnés

45 (I, 44) གཤམ་པའི་ལྷོ་མ་དུ་འཕྱེད་པའི་ལྷོ་མ་། [उपायमार्गभावनायोग] ।  
(Ti d'après le debut O, Ti deest I P, 'b'gom pañi s u Di  
khi shal gdams dug-gsum shi byed = Trisvācārānādikarmas-  
khaṅgama, Col, Mkhah-ḥigro-ma ḍigu mañi shal gñams Ḥḡndi  
kuntumkhagama, I, 'b'gom pañi ) 200', 5 200' 8

f Le même que pour 40 44 (I)

7 Non mentionnées

46 (I, 45) ཨ་ཁྱར་ནི་ཡི་འཕྲང་ལ། [སྐམ་ཤོར་གསུམ་བུ་] । (1)  
d'après le début et II P, O, Ti deest, & ti Dakin mahu shal-  
gdams = Dakinmukhagama, Col, Mkhah-hgro[-ma]hi shal-  
gdams, I, Hkhrul bkhor = Yantra) 301\*, 1-7

t Le même que pour 40-45 (1)

*T* Non mentionnés

४७ (I, ५६) रस्य च ह्येव प्रुत यदे उच । आरयमणिधान-  
रात्र नाम । (O et I P\*, prandihana, S ti et I, Smom lam lky  
qqa ma = Prandihanapipattin) २०१; ७-२०३; ८

1 Ye-ces kyē dākī (I, 'mākhah hīgro-mā) Nīgu mā [Jnanā] :  
kīm Nīgu]

**T** Non mentionnés





51 (I., 50). དམའ་འཇམ་མེད་ལྷ་མོ་མཆོད་པའི་མཁའ་འགྲུབ་། ཡི་ཅུང་མཆོད་པའི་མཁའ་འགྲུབ་། (O. et I. P., Çrisamvaro.; S. ti., Hkhor-lo; Col., Dpal sdom pañi man-ñag = Çrisamvaropadeça; I., Hkhor-lo sdom-pañi dkyl cho-ga dan, man-ñag = Cakrasamvaramaṇḍalavidhi, upadeça). 243<sup>b</sup>, 5-250<sup>a</sup>, 2.

A. Dpal ldan Ro. d. Dril-bu shabs [Çrimad Yo. 1. Ghaṇṭāpada] (I., S. Dril-bu pa [A. Ghaṇṭa]).

T. M. G. b. ch. Dpal Nags-kyi rin-chen [P. M. st. Çri Vanaratna]; Lo. Gshon-nu dpal [kumaraçri], de Hgos (I., le Lo. de Hgos); version exécutée d'après les instructions de Dpal-ldan Rnam-rgyal grags-pa [Çrimad Vyākṛti].

52 (I., deest) དམའ་འཇམ་མེད་ལྷ་མོ་མཆོད་པའི་མཁའ་འགྲུབ་། ཡི་ཅུང་མཆོད་པའི་མཁའ་འགྲུབ་། (O., Çrisamvaratrayo... ka arcana; I. P., Dpal hkhor-lo sdom pa.; Çricakrasamvaratrayo... ka arcana.; Col., Bcu-gsum-gyi bdag ñid-can Dpal hkhor-lo sdom-pañi cho-ga = TrayodacatmakaÇricakrasamvaravidhi). 250<sup>a</sup>, 2-256<sup>b</sup>, 8 (Suivi, fol. 257<sup>a</sup>, 1-3, de Lag leu = Prakṛyā, par M. p. Vanaratna).

A. Ti bu shabs [Paravatapada?] (Cor. évent. Dril-bu shabs [Ghaṇṭāpada]).

T. P. ch. Dpal Nags-kyi rin-chen [M. p. Çri Vanaratna], de l'Inde orientale; Lo. Gshon nu dpal [kumaraçri], de Hgos.

L. La résidence fortunée de Ra-lña, district de Roñ, province de Gtsañ.



byed pañu (Cor \*rtogs-pañu) hgrel pa rnam par bzad pañu sñu po  
shes-bya-ba = Jñānācāritrabhisamayavṛtti vyākhyāhṛdaya nāma  
I, Hkhor lo sdom pañt munon rtogs-kyi hgrel pa rnam-bzad  
sñu po = (krasamvarabhisamayavṛtti vyākhyāhṛdaya) 163\* 7  
273\*, 5 (Lom de To 9, VII, 8)

I S Dpañ ho rdo-rje [A Viravajra] (I d'après l'enseigne-  
ment de Dgon pa pa [Aranyaka c a-d Jñānācāritra] du ka-  
cimir, Note du Col composé par le Lo de Zans dkar (c a-d  
Hphags-pa ces-rab [Aravajra]) d'après l'enseignement de Dgon  
pa-pa [Ara], du ka-cimir (Col instructions des deux Pandits du  
ka-cimir (Note, Dgon pa pa [Ara] et Jñānācāri [\*cri]). En compa-  
rant ces données contradictoires il semble qu'on puisse toutefois  
considérer Ara Jñānācāritra comme l'auteur et Viravajra comme  
le rédacteur des textes 56 et 57)

T Lo ch D Hphags-pa ces-rab [le grand Lo Bh Aravajra]  
(I, P Dpañ-bo et Lo Hphags-pa)

58 (I, 56) རྩམས་པའི་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་མཚན་པོ་རྣམས་ཀྱི་  
श्रीचक्रस्यरामिसमयटीका । (O \*samvaraabhi I P \*samvara-  
abhi tika S ti Bde-mchog luyi pañi tika — Āmbaraluhipā-  
dātika, Col, Rnal hbyor gyi dbau phyug rnam-kyi rtsug gyi nor-lu  
li bu dpañ luyi pas m lsañ pañi Hkhor lo sdom pañu munon par  
rtogs pañu hgrel pa = Yogecāricū līmanierā ulūpadavācītā d a  
krasamvarabhisamayatikā I Bde-mchog gyi munon rtogs luyi pas  
m lsañ pañu hgrel pa — Lūhupadavācītā (āmbarabhisamayatikā)  
273\* 5 293\*, 4

I G p b S Iva bahu na bzah-tan [Si A kambalambhara]  
(I, Iva bā-pan [Kambalā])

T P S ch Ni malū dhvā polū hod zer [Ma Ravin lraprabhā]  
(I, Ni malū hod zer [Raviprabhā]) Lo D Chos-rje l dpañ (I  
\*rje) [Bh Dharmasāmieri]

59 (I, 57) བདེན་པའི་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་མཚན་པོ་རྣམས་ཀྱི་  
lo Col et II P O Ti deat S ti collectif pour 59 et 60 Sloh

dpon Bhusukulu mdsad-pa = AcaryaBhusukhakti I °tikki)  
193 5 195<sup>b</sup> 2

1 S Bhusuku (Tib Sañal chags alias Bhusuka Bhusukha  
Bhusura Saha smu po [Bhuukra] syn de ( antideva) [A Bhu  
sukha]

T Non mentionnés

60 (I 28) བདེ་མཆོག་འཕར་ལོའི་རྒྱུ་པ་ཐབས་ལེན་གྱི་པ་། འཕྲུལ་མཐོང་པ་  
ཐན་ལྟེན་པ་། (1) T d'après le Col O Bde gcebs lkhor loku sgrub  
pali thabs ces bya ba Cakrasugatasadhana nama °ambharasā  
dha nam I P ambharasādha) 92<sup>b</sup> 2 296<sup>a</sup> 3

1 Je me me que pour 29 (Col Shi lha [ antideva] = Bhusuku  
[Bhusukha])

T Non mentionnés

61 (I 29) འདི་པ་ལྟ་གཞིལ་པ་ལྟེན་གྱི་པ་། རྒྱུ་པ་ཐབས་ལེན་གྱི་པ་། འཕྲུལ་མཐོང་པ་  
ཐན་ལྟེན་པ་། (O Ti S mutile Al britvadmaavinamasa  
tanopika I P Albrituanma sadhanopika restitution hypo-  
thétique (ol Hehu ba bslu bal) cho ga = Mrtavyañcanavidhi  
I Hehu blulu cho ga) 296<sup>a</sup> 3-1 18 7

1 S Na po shabs (I Mo , kalapada) [A kr napada]

T D (akya ye ces [Bh Cakyaajurana]

62 (I 60) འདི་པ་ལྟ་གཞིལ་པ་ལྟེན་གྱི་པ་། རྒྱུ་པ་ཐབས་ལེན་གྱི་པ་། འཕྲུལ་མཐོང་པ་  
ཐན་ལྟེན་པ་། (O Puddiya nama I P yu nama S ti shes bya ba Dpal lkhor  
lo l de mchoḡ-gi mchod pali cho-gra kun bzans mchod spuṃ shie -  
bya ba — °nama ( ricakra amharap yavidhi samantabhadrapuja-  
meghi nama) 298 7 300 1

1 Dp I Iu pa (I Iu pa) [C ri Iuhpada] texte révisé pu  
Dpal Deki pa (Tib Ilbras brdon ba) lrs byed Ilbras rdun ba  
Hin Dheki Dhanakutti Mar Dheki Var Dmka pa Dengi-  
pa Du i a pa Ldmf i a Tenki pr Tengir pa) [C ri Tanqipada]

T P ch [M p] C ri Vanaratna (O °radna I Nags ky i rin  
chen) de Grou khier dam pa [Sannagara] dans l'Inde orientale  
Lo Hyam-dpal ye-ces [Manjucryana]

63 (1, 61) ལཱ་ བཞེ བའི རྣམ བར བཞུག བ ། [चतुर्भिर्देव्यवम्बान] ।  
 (Fi d'après le S u, le Col et II P O Ti *deest* I, 'bshbu  
 rnam-bshag) 300\*, 1 301\* 8

I P ch (ri Vanaratnahu shabs [M p (ri Vanaratnapa] )  
 (I, Var[?] rin [Vanaratna])

I l'autur et Io Hjam-dpal ye ces [Mañjuerijunara] de (hos-  
 bkhon (Col filiation du texte [Vajradhara, Vajrayojana Yo  
 (abari, M p Vanaratna Io Mañjuerijunara])

mchu med kyi man nag dan bcas-pa = 'Arlotopadeśasabita vajra  
yoginyutpadasamapana (I or évent Hchu med kyi man nag =  
Amaropadeśa) I Phag mo dbu bcad mahu sgrub = Chünna  
mun lavarabhisadh) 13<sup>b</sup> 6 15<sup>a</sup> 2

1 P (ariputra (O Çari I (aripudra) de l'Inde

T I o Blo gros bitan pa bshu pa (I Blo brtan bshu pa) [I e  
quatrième Sthiramati] (I ol et I texte traduit par Lo Blo  
d'ipics l'enseignement de Çari [Çari] filiation Rin d Bhriv  
pa [Yo 1 Bhrūpadā?] P (ariputra [(ari] I o Blo gros brtan  
pa bshu pa (Var 'bstan pa) [I e quatrième Sthiramati] et enfin  
(hos-dpal bsam grub [Dharmacribhavarisiddha] de Yar luns)

4 འཇམ་རབ་སྒྲུབ་པའི་རྒྱུད་འདི་ཐབས་ཀྱི་པར་ལོ་མཐོང་། བཤྲོ་ལོ་མཐོང་། (O , 'jñā alo  
nam I P 'snañ ba sgrub 'jñā alo nam S ti Phag dkar-  
gyi mnon itogs Rgya gshun = (uklavarahyabhisamayaVihara  
grantha (ol snañ ba shes bya bahu sgrub = 'alokanamāsadh  
I Phag dkañ es rab snañ bahu sgrub = (uklavarahyaprajñaloka  
sadh) 10<sup>a</sup> 18 7

1 S ch kokas sbyin (I konkas byin) [Ma kokadatta]

T P ch 'vor-bu dpal ye-ces [M p Manikacryuma] I o D  
(hos-rje dpal [Bh Dharmasv imicri] de (hap

5 རྣམ་ཐོབ་ཀྱི་འཇམ་རབ་སྒྲུབ་པའི་རྒྱུད་ཐབས་ཀྱི་པར་ལོ་མཐོང་། འཇམ་རབ་སྒྲུབ་པའི་རྒྱུད་ཐབས་ཀྱི་པར་ལོ་མཐོང་། (O 'nisadā  
nama I P 'nisadhrnama S ti Mkhah spyod ma dkar mo =  
(uklakhecarā (ol et I Mkhah-spyod ma dkar molu sgrub = (u  
klakhecarisadh) 18<sup>a</sup> 7 18<sup>b</sup> 3

1 P Dip mkara rgyūñāṇa (O Iipamkara cryuana I Jo bo  
chen po [Maharyā] (ryuana dipamkara)

T l'auteur et I o Rin chen bzau po [Ratnabhadra]

6 རྣམ་ཐོབ་ཀྱི་འཇམ་རབ་སྒྲུབ་པའི་རྒྱུད་ཐབས་ཀྱི་པར་ལོ་མཐོང་། འཇམ་རབ་སྒྲུབ་པའི་རྒྱུད་ཐབས་ཀྱི་པར་ལོ་མཐོང་། (O et I P 'vualaprajñaalokakri  
tya nam S ti 'gsal byed kyi sgrub thabs dñin bstod pa =  
'dikakriyasastotras lhana I Rdo rje gsal byed kyi sgrub)  
18<sup>b</sup>, 3-4 1



10 ལར རྩེ རྩེ ལ། ཀའམ་བཤིག་། (O °viti I P kaiaama S ti S  
ch Rakr tas mdsad pa las-kyi = Ma Rakṣitaviracita karma I  
Rdo-rje rnal labyor mahi las kyī = Vajravoginikarma ) 25<sup>b</sup> 4  
30<sup>b</sup> 3

I S ch Rakrita (S ti et Col I Rakrita) [Ma Rakṣita]  
T Non mentionnés

11 (I leest) རྩེ རྩེ ལ་མཐོང་མཐོང་གི་བཟུང་བཟུང་། [योगिनीसाधन] I (Ti  
d apres le S ti et le Col O Ti deest I P °sgrub ) 30<sup>b</sup> 3  
40<sup>b</sup> 8

A Dpal Gnis su med pahī rdo-rje [Çri Advayavajra]  
T Non mentionnes

12 (I 11) རྩེ ལ་མཐོང་མཐོང་གི་བཟུང་བཟུང་། [विद्याध  
रीवज्रयोगिनीसाधन] I (Ti d apres le Col O Ti deest S ti et I P  
Rug pa hdsin ma rtsen mahi rjes-ñnan bsgrub-thabs — kelividya  
dīryam ] sa lhan I Rug pa hdsin ma i do-rje ) 41 1 41<sup>1</sup> 7  
(suivi 41<sup>b</sup> 8 42 3 de Laṅ len — Prakriya avec deux da  
grammes fol 41<sup>a</sup> (f To 3 IV 69)

I Non mentionné

T Mo Jyā shabs (I P Jaya) [U Jayapada c-a-d Jyā  
sena] de l'Inde I o Bt Darma yon tan [Bha Dharmagunā]  
(Col mention de Mitri pa [Matripada] de Malava I Paṇ hita [le  
P du Malava c-a-d Bo Dharmarj anā] de Bla ma A [G Alhara  
ou Abhayakara du Mgadha] de (akyarak ita de Kanakara (O  
° ri) de Jayalena [Jayasena] d Avadh ita kamalavajra ou I lā  
vajra (O I lāya ) élève de Mitri pa [Matripada] et de I o S  
D b Graps pa rgyal mtshan [A U s kirtidhvaja] de Klau  
psar )

13 (I 12) རྩེ ལ་མཐོང་མཐོང་གི་བཟུང་བཟུང་། [वज्रवा  
राहीकेलिविद्याधरीसाधन] I (O Ti S mutilé Milharikierivajra  
ralu idā I P Mitharierī varahi I Phag mo sgrub  
= Varahi sa lli ) 42 3 43 3





C L'auteur et D (Li sm. Rgya-mtshol'u sde [Bh. Dh. bha Sagarasena], correction exécutée sous l'inspiration de Dbañ-phyug dam-pa [Paramercara] Amoghasiddhi, à Bskal-bzari dgañ-bahi tshal [Subhaganandanavana], au Rin-po cheñ glin [Ratnadvīpa], dans les montagnes du Sud (Lho-phyogs-kyi ri-boli brgyud)

17 (I, 16). ཨྲྀ ཨྲྀ རྩྀ མ་མཚན་ པའི་ རྩྀ་བ་ རབ་ལ། ། བཟུམ་པ་རྩྀ་པོ་སྐྱེས་པ་ལྟ་བུ་ །  
(O. et I. P, \*varahareccanāṃ sa . S ti, Phag-mo skor-gsum = Vārahiparivartatrāya, Col., Varahi nichod-pahi ) 55<sup>a</sup>, 8-57<sup>b</sup>, 2.

1. Gñis-su med-pahi ye-res rdo-rje [Advayañānavajra] (I., Ye-res rdo-rje [ñānavajra])

T Non mentionnés (I., Kun-sñin (c.-à-d kun-dgañ sñin-po, alias Taranātha) [Anandagarbha], de Jo-nau)

18 (I., 17) ཨྲྀ ཨྲྀ རྩྀ མ་མཚན་ པའི་ རྩྀ་བ་ རབ་ལ། ། བཟུམ་པ་རྩྀ་པོ་སྐྱེས་པ་ལྟ་བུ་ །  
(Col, Rdo rje phag-moñ sgrub-thabs rim-pa lha-pa shes bya-ba rñon-pahi gdams-ñag = Lubdhakopadeśa nāma Vajravārahisādhanapañcakrama, I., Rdo-rje shes-pa ) 57<sup>b</sup>, 2-63<sup>b</sup>, 3

A Non mentionné.

T. R b [Bhaṭ] Buddhagupta, Lo kun-dgañ sñin-po (I., kun-sñin) [Anandagarbha], de Jo-nau (I)

19 (I., 18). ཨྲྀ ཨྲྀ རྩྀ མ་མཚན་ པའི་ རྩྀ་བ་ རབ་ལ། ། བཟུམ་པ་རྩྀ་པོ་སྐྱེས་པ་ལྟ་བུ་ །  
(O., \*nilugabhava, I P., \*nilugabhavañ; I., \*shas-pahi sgrub-thabs = \*guptasādhana). 63<sup>b</sup>, 3-64<sup>b</sup>, 1.

A. Non mentionné

T. S. ch [Ma.] Guptanātha (c.-à-d Buddhagupta); le Lo du Rgyal-khams (O , \*khams-pa, I., kun-sñin [Anandagarbha] (c.-à-d. Tāranātha), de Jo-nau)

20 (I, 19) ཨྲྀ ཨྲྀ རྩྀ མ་མཚན་ པའི་ རྩྀ་བ་ རབ་ལ། ། བཟུམ་པ་རྩྀ་པོ་སྐྱེས་པ་ལྟ་བུ་ །  
(O., \*gñi nāṃ) 64<sup>b</sup>, 2-65<sup>b</sup>, 7.

A. S. n. mn. ch. Rtse-ba-can (I, Rtse.) [M. ka. karuñ], d'après la tradition légée par S. Chos-skyon [A. Dharmapala].

*T* P Purnananta [Purnananda], Taranatha (O , Tara , I ,  
Kun sūn [Anandagarbha], de Jo-nan)

21 (I , 20) དཔལ་ རྟེན་ བའི་ རྩོམ་ རྟེན་ རྟེན་ རྩོམ་ རྟེན་ རྩོམ་ རྟེན་  
ལེ་ བ་ རྟེན་ ལུ་ བ་ ། གྲིའི་བཟུངས་ཀྱི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་ (O , Gribavajra  
phancika . radnanamamala, I P , \*panacika ratnanamala,  
I , Dpal kye rdo rjeñi bkah-hgrel tin-chen ) 65<sup>b</sup>, 7-136<sup>b</sup>, 2

1 S ch Dam-tshug rdo-rje [Ma Samayavajra]

*T* P ch Nag-po [M p Kṛṣṇa] (I , l'auteur, Nag poñi shabs  
[kṛṣṇapada]), de l'Inde, Lo Lhas tshas (I , Lhas tshas) [Deva  
suta], de Hgos

22 (I , 21) རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་  
མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་ (O , \*bstan chos , Hguhyamahakoça nama çastra  
I P , Hguhyamahakoca nama çastra, S ti , \*bstan-chos , I ,  
\*bstan-bcos ces pa) 136<sup>b</sup>, 2 142<sup>a</sup>, 7

1 Hguru Mtsho-skyes rdo-rje [G Saroruhavajra]

*T* P Jñanacū (I , O , Gñahnaçū) Lo D (akya hod (I  
O , Cagkya) [Bh Çakyaprabha]

23 (I , 22) དཔལ་ རྟེན་ བའི་ རྩོམ་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་ རྟེན་  
མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་ (Tī d'après le Col et le S ti , O , Tī deest, I , Dpal kye  
rdo rjeñi ) 142<sup>a</sup>, 7-144<sup>b</sup>, 7

A S ch [Ma] Çri Anandavajra (O , Çri Ananda , I , Çri  
Ananda )

*T* Non mentionnés

24 (I , 23) ལུ་ ལུ་ ལུ་ ལུ་ ལུ་ ལུ་ ལུ་ ལུ་ ལུ་ ལུ་  
མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་མཁའ་ལྷན་པའི་ (O et I P , \*mudranama nam, Col , \*bshi-yi thabs)  
144<sup>b</sup>, 7-147<sup>a</sup>, 4

A S ch Dgra las rnam par rgyal-ba [Ma Jetarī]

*T* U Çri Gayadhara (O et I , Gaya ), de l'Inde, Lo Zla bñu  
hod zer [Candraprabha], de Gyī co (I , Gyī-jo)

25 (I, 24) ཀུན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། གུཧ་མི-  
 རྟེན་པའི་མཆོག་གི་མཆོག་པོ་ལ། (O et I P., *Guhyablaṅkārya*; S: ti, °dbañ-gi  
 man-nag = °abhiśekopadeṣa) 147\*, 4-148\*, 4.

I S Phyaḡ-rgya chen-po mchog-gi dnos-grub-can Hbiibapa  
 (I, Barbipa) [A. Mahamudraparamasiddha Virūpa].

T. U Gayadhara (O et I., Gaya), de l'Inde; Lo. D. Čākya  
 ye-ces [Bl. Čakyañāna], version remaniée postérieurement par  
 Rgyal-bu Spin cugs-can (I. Srin; Cor. Sprin) [Rājaputra  
 Balahaka] et Lo Lha-btsas (I, Lhas) [Devasūta], de Ngos  
 (I; O, Mgos)

26 (I, 25) རྟེན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། [འཛུགས་པའི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ།]  
 (Ti d'après l'I. O, Ti et Col *desunt*, I P., Herukahu.; S. ti,  
 S ch Hgarpari-pas mdsad-pa = Ma Garvaripādaḥ; Cf. To.  
 6, XII, 18) 148\*, 4-149\*, 1.

A S ch Hgarpari-pa (O. et S ti.; I., Garbhari-pa) [Ma  
 Garvaripāda].

T Non mentionnés

27 (I, 26) རྟེན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། རྟེན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ།  
 རྟེན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། རྟེན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། རྟེན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ།  
 (O., G. rupamaha. vajrola nama samadhi; I P., °virupa. .  
 samadhi, S ti., Dpal mchog-tu gyur-paḥ slob-dpon Rta-mchog-  
 kyā mdsad-pa = GṛpṛamācāryaParamaśvaḥ; I., °gyur-paḥi ..  
 go-hphañs.) 149\*, 1-151\*, 2.

A S. Rta-mchog shabs [A Paramīśvapāda].

T Non mentionnés

28 (I., 27) རྟེན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། རྟེན་པའི་དབང་གི་སྐུ་ཕྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ།  
 I P., Sahaja; S. ti., °kyes-paḥi.) 151\*, 2-152\*, 8.

A. S. Dm-tshig rdo-rje [A. Sam yavajra].

T. U. kṛ-paḥi (I., l'auteur), Lo. D. Tshul-khrims rgyal-

ba [Bh Javacila] (Col mention de kun-dgal snu po [Ananda garblu])

29 (I 28) ཀ་ལ་ཐེན་པ་ཤེས་པ་ལྟ་བུ་ལ། མྱེད་ཀྱི་མཁའ་མཁའ་ལ། (O  
'lattu lam S tu et Col, 'brgya pa shes bva ba = 'cataka  
nama I Snu po brgya pa — Saracataka) 157<sup>b</sup> 8 157<sup>b</sup> 6

A S ch [Ma] Arvadeva

T G b Theg pa chen po lu D b g M Dpal Nags kvi rin po  
che (I Nags[s] rin-chen) {St Mahayanakalyanamitra P Cri Vana  
ratna} de Sannagara dans l'Inde orientale Lo D Ch sm  
Bsod nams rnam par rgyal ba dhan po lu sde [Bh Dh bha Punva  
vijayendrasena] (I Bsod nams rnam rgyal [Punvavijaya] de  
Biams-pa glin)

30 (I 29) ཀ་ལ་ཐེན་པ་ཤེས་པ་ལྟ་བུ་ལ། མྱེད་ཀྱི་མཁའ་མཁའ་ལ།  
(O 'pattiparacaraka nam  
nam S tu 'brgya pa lu tshe gsal ba shes bva ba lu I grel pa  
= 'catakavaktapada nama vrtti) 157<sup>b</sup> 6 176<sup>b</sup> 4

I Dpal [Cri] Hemakadeva

T M p Cri Vānaratna (I Nags kvi rin-chen) de Parnagara  
[Sannagara] dans l'Inde orientale Lo D Ch sm B od nams  
rgya mtsho lu sde [Bh Dh bha Punyasagarasena] de Biams pa  
glin (I)

L Yan rise dans le Nam rin (district du Cl ah supieur)

31 (I 30) ཀ་ལ་ཐེན་པ་ཤེས་པ་ལྟ་བུ་ལ། མྱེད་ཀྱི་མཁའ་མཁའ་ལ།  
(O , 'prakasa I P 'pandirathapra  
kasa S tu Grub-chen rnal hbyor can gvi dhan phvug Shi ba  
shas pa lu tsun rgyud kvi rgyal po Dg[ves] pa rdo-rje lu lus rnam  
par b hag pa rab-tu gsal ba = Mahas ddhavogicvara Cant gupta  
vacana Ifevajratantrarajapindavvasitthana prakasa Col P'gyud  
kvi rgyal po Dgves-pa rdo-rje lu Ifevajratantraraja) 176<sup>b</sup> 3  
190<sup>b</sup> 8

A S ch Ru br [Ma Vi vr] Cantigupta (I Cantu S tu  
Shi ba shas pa)

*T* Taranatha (I., Lo. kun-dgrañ sñiñ-po [Anandagarbha], de Jo-nañ), traduction exécutée sous le contrôle de M. ch Gañ-bahi rdo-rje [M. p. Purnavajra]

32 (I., 31). རྩེད་པའི་དྲུག་པ་འཁོར་བའི་ཆོས་ཀྱི་འཕྲིན་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། (O., *kīrcid*, I P., *kīrcismṛti*; S. ti. et I., *Dgyes-rdor-gyi bsdus-don cun-zad*. = Hevajrapīṇḍārtha kiment; Col., \*shes-bya-ba, bsdus-paḥi don-gyi yan-lag = \*nāma pīṇḍārthakalpa). 190<sup>b</sup>, 8-193<sup>b</sup>, 7.

A. S. ch. [Ma] Āntigupta (I., Ānti)

*T* M. Purnavajra (I., Burṇa) [P. Purnavajra], de l'Inde; Lo. Taranatha (I., kun-sñiñ [Anandagarbha]), du Rgyal-khams.

33 (I., 32) རྩེད་པའི་དྲུག་པ་འཁོར་བའི་ཆོས་ཀྱི་འཕྲིན་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། (O., *yuktasamkṣipta*, I P., *Uktasamkṣipta*, S. ti., *Dgyes-pa rdo-rjeḥi rdsogs-rim-gyi gshuñ sbvor-ba bsdus-pa*. = Hevajrasampurnakramagrantha yuktisamkṣepa.; Col., *Dgyes-pa rdo-rjeḥi sñiñ-po rdsogs-paḥi rim-paḥi sgrub-thabs sbvor-ba* = Hevajrahṛdaya-sampurnakramasādhana yukti.; I., *Dgyes-pa rdo-rjeḥi rdsogs-rim-gyi sgrub-thabs sbvor-ba*. = Hevajrasampurnakramasādhana yukti.). 193<sup>b</sup>, 7-198<sup>b</sup>, 3.

A. S. ch. Dpal-ldan Bde-ba chen-poḥi rdo-rje [Ma. Āntiñ Mahīśukhatāvajra] (I., Bde-baḥi rdo-rje [Sukhavajra (I. Mo)]).

*T*. M. ch. Purnavajra (I., Burṇa) [M. p. Purnavajra], du Gujrat (O., *Yul Gujrata*); Lo. Taranātha (I., kun-sñiñ [Anandagarbha]), du Rgyal-khams.

34 (I., 33). རྩེད་པའི་དྲུག་པ་འཁོར་བའི་ཆོས་ཀྱི་འཕྲིན་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། (O., *Pradiprikopa*, I. P., *Pradiprekopa*, Col., \*geig-pa). 198<sup>b</sup>, 3-199<sup>a</sup>, 6.

I. S. Vyāḍalpada [A Vyāḍipāda] (I., Vyedal [Vyadī]).

*T*. Non mentionnés (I., P. *Buddhagupta*; Lo. kun-sñiñ [Anandagarbha], de Jo-nañ).

35 (I., 34) རྩེད་པའི་དྲུག་པ་འཁོར་བའི་ཆོས་ཀྱི་འཕྲིན་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། བློ་བཟང་པོ་འཇམ་དཔལ་ལྷན་། (Ti. d'après le Col. et Fl., O. et I P., \*man-ñag go). 199<sup>a</sup>, 6-203<sup>a</sup>, 5.

A. G. p. b. S. Kusala (I., kusala) [Si A. Kusala].



le (om de Mar me mdsad dpal [Dipamkaracri] (I, °mdsad [°kar])  
exécute par S [A] Buddhagupta, de l'Inde, et P Nirvanacri (O,  
°ri I Nirvanacri Col, mention de Naro-pr [Nadipad] et  
Maitri pr [Maitripad])

40 (I, 39) བཟུགས་མེད་མའི་བྱིན་རྒྱལ་པོ། [Nirātmaधिष्ठान] (Ti d'après  
le S ti, II P et II O Ti *deest* Début, Mikhril-hgro ma  
bdag med marl i byin rabs lpho brlu thabs = Nuratmadaknyā  
dhushtanarumcarinopaya Col, I rg tu shān bahu rim pr = Pra  
kravakrama) 210° 6 211° 7

I S She-shān rdo rje [A Diveswajra]

T Non mentionnés

41 (I, 40) བཟུགས་མེད་སྒྱུ་མའི་བཟུགས་པོ། [Nirātmapadmadhī  
dēvīstō] (O, Nuradivi I P °madevi S ti et I, °med lha-  
mo bco lnalu) 211° 7-212°, 4

I S ch Bc Hphags pa lha (I Aryadeva) [A P p Arya-  
deva]

T Non mentionnés

42 (I 41) བཟུགས་མེད་མའི་ལྷ་པོ་ཉེ་འདྲེ་མའི་བཟུགས་པོ། [Nirā-  
tmayacakra-sādhana] (O, °mabala I P, °mabala nam S ti,  
Stobs kyi lkhlor lo bsgom-palu thabs = Balacakraśhavanopaya  
Col, S Bde-br chen-po shal gyi mara nag stobs kyi lkhlor-lo  
bsgom palu thabs = A Mahasukhātāmukhopadeca brlacakraśha-  
vanopaya, I, Bdag sgrub thabs S Bde-ba mara nag) 212°, 4  
213°, 4

I S Bde br chen po [A Mahasukhāta]

T P Purnavajra (O Purnā I Purna) Lo Taranatha (I  
kun-dgrih sūm po [Anandagarbha], de Jo rān)

43 (I, 42) རྒྱུ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་ལྷ་པོ་ཉེ་འདྲེ་མའི་བཟུགས་པོ། [Kurukula-sādhana] (O, °kulelu  
kulesa I P, °kulelu sgrub, °kulesa S ti, °kulelu, Col  
llye-btsun ma kurukulehi sgrub = kurukullabhratīrīkasadhī, I,  
°pullelu) 213° 4 213°, 6 (Sumi, 213° 6-8, d'une dharanī)





[Ratnavajra] (I Rin chen bzun po [Ratnabhādra] Col mention d Lo Bl [G] de Ba ri (c a d Rin chen grags [Ratnakṛti]), de R b Snin rje chen-po [Bhat Mahakaruna], S Rin po che [A Ratna] R b Grags pa rgyal mtshan [Bhāt Kṛtidharmya] et du P Ch rj [Dh s] de Sa skya (c a-d kun-dgaḥ rgyal mtshan dpal bzun po [Anandadhvajagribhadra]))

48 (I 47) ཨ་མ་ཆ་མེད་ཀྱི་མཚན་ལྟར་བཤད་པའི་མཚན་ལྟར་  
 བ་ལྟར་བྱ་བ། [कुशकुलामट्टारिकास्तोत्र कर्मसचोदन नाम]। (Ti d ypres le  
 Col, kule la bskus pa S ti, Rje btsun kurukule-la  
 bstod pa kurukullal attarakastotra I P Rje-btsun ku le-  
 la hphrin las bskul ba I, kurukullelu hphrin las  
 bskul ba shes pa) 221\* a 222\* 7

A M ch [M p] Jñāna

T Non mentionnés

49 (I 48) འདུག་པའི་མཚན་ལྟར་བཤད་པའི་མཚན་ལྟར་  
 བ་ལྟར་བྱ་བ། [सतोत्रकुशकुला  
 साधन]। Deest Ti restitué d'après II qui signale l'absence de  
 ce texte

[A Dombiheruka [Dombi]]

[T Non mentionnés]

50 (I, 49) རྒྱལ་ལྟར་མེད་ཀྱི་མཚན་ལྟར་བཤད་པའི་མཚན་ལྟར་  
 བ་ལྟར་བྱ་བ། རྒྱལ་ལྟར་མེད་ཀྱི་མཚན་ལྟར་བཤད་པའི་མཚན་ལྟར་  
 བ་ལྟར་བྱ་བ། (O et I P  
 \*samkṣipta S ti 'bsd is shes bya ba Col, Dpal sans rgyas thod  
 prhi rgyud kyū rim pas bsta i-prhi rdsogs prhi rim-paho rnal  
 lhyor mdor bsdus pa shes-bya ba = Ārībhuddhakapalatantraniruk  
 tin spannakramā vogaśamkṣepa nāma I, Dpal sans-rgyas thod  
 jal i rgyud kyū rdsogs rim rnal lhyor (rībhuddhakapalatantra  
 nispannakramā yogi) 222 7 225\* 8

I G c Shi la sbas pa [Si a Çantigupta]

T P འཕྲུག་པའི་མཚན་ལྟར་བཤད་པའི་མཚན་ལྟར་བཤད་པའི་མཚན་ལྟར་  
 Tārinathī (O 'nathī) ou kun dgaḥ snin-po [Anandagarbhi] r  
 (Col mention de Grub-prhi dpal lo [Siddhaviṛa] Saraha)









17. རྒྱ་མཚན་པུ་ཆུ་བ་མ་གཏོད། [मायासुद्राधान] (Ti. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). 448<sup>b</sup>, 7-450<sup>b</sup>, 2.

A. S [Ā.] *Vibhala* (c.-à-d. *Vimalamitra*)

T. Non mentionnés.

18. རིན་ཆེན་རྒྱ་བ་མཛོད་རྫོགས་ལེར་བྱ་བ། [रत्नजालाभिसम्पत्ति नाम] (Ti. d'après le Col., O., Ti. *deest*, I P., Rin-chen mnon — Ratna-bhi; I., Sgyu-hphrul dra-balu sgrub-thabs, rin-chen = *Maya-jālasādhana ratna*). 450<sup>b</sup>, 3-456<sup>b</sup>, 4.

A. Non mentionné (I., *Vimalamitra*)

T. Non mentionnés (I., *Lo klulu rgyal-mtshan* [Nāgādhipati], de Nān-po; *Lo. Murti* [Muktā], de Ban-ka-ra (Cor Bran-ka), et *Lo. klulu rgyal-mtshan* [Nagadhaja], de Leog-ro).

L. Le *Vihāra* de *Lhun-gyas grub-pa* [Vrabhoga], à Bsam-  
yas (I.).

19. རྒྱ་བ་རྩེ་ཅུ། [सुद्धमज्जल] (Ti. d'après le Col. et l'I. P., O., Ti. *deest*; I., *Shu-ba rin-chen dra chuñ* = (*āntratanasukmajala*) 456<sup>b</sup>, 5-461<sup>b</sup>, 8.

A. Non mentionné (I., *Saṅs-rgyas gsañ-ba* [Buddhaguhya])

T. Non mentionnés

20. རེ་ཁོ་ན་ཉིད་ལྷན་པ་རྒྱ་བ་ཆུན། [तत्त्वान्तिकपरमानंकार] (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*, Col., 'dam-pa brgyan). 461<sup>b</sup>, 8-465<sup>b</sup>, 1.

I. Non mentionné (I., S *Saṅs-rgyas gsañ-ba* [A. *Buddha-  
guhya*])

T. Non mentionnés.

21. རྒྱ་མཚན་པུ་ཆུ་བ་མ་གཏོད། [मार्गब्यूह] (Ti. d'après l'I. P., O., Ti. *deest*, Col., 'mam-par bḡod-par; I., Sgyu-hphrul-ḡu 'am mam-par bḡod par = *Mayāmārgayuhā*) 465<sup>b</sup>, 2-506<sup>b</sup>, 7.

A Sans r̥ yas gsan ba [Buddhaguhya] (Col et I, \*gsan ba l  
man nag = \*ul yopadeṣa)

T Jananakumara [I O \*kumara)

I khri l abs dans le Man yul

22 མན་རྟ་རྒྱུ་མ་པ་པཱ་པ་ [उपदेशब्यूह] (T<sub>1</sub> d'après le Col et  
II P O T<sub>1</sub> deest S ti collectif pour 22 36, Sgyu-lphrul  
man nag rnam bkod l<sub>1</sub> sogs Sgyu l phrul gyi skor las-tshogs d<sub>1</sub>  
beas p<sub>1</sub> rnam dan mdolu don bsdus = karmasambharashtu M  
yopadeṣavyuhadī Mayaparivarta s trapindartha I T<sub>1</sub> collectif  
pour 22 36 Sgyu hphrul bkod sogs dan, gsan baht m lo  
don bsdus pa = \*mayo vyuhadī, guhyasutrapin l<sub>1</sub> l<sub>1</sub> l<sub>1</sub> Debut  
Man nag rim pa = Upadecakrama) 506<sup>b</sup>, 7 529<sup>b</sup>, 8

I et T Non mentionnés (Au début, mention de Rigs can  
Indapoti [kulika Indrabhuti] )

23 (I, deest) ཐུ་རྒྱུ་མ་པ་པཱ་པ་ [འི་མན་ཀ] ཞེ་ན་ཅུ་ [བ] རྒྱུ་མ་པ་པཱ་པ་  
पदेश नाम । (O, thugs-p<sub>1</sub> shes byaho \*bindupatreca, I P  
\*thugs p<sub>1</sub> les byaho bindupradeca Col Rgyu hphrul spyi l<sub>1</sub> col  
(Cor Spyu) Mavacira krentara) 530<sup>a</sup>, 1 541<sup>a</sup>, 3

I Sans r̥ yas gsan ba [Buddhaguhya], Vimalamitra et D<sub>1</sub> c<sub>1</sub>  
pa r lo rje (t or Sgeg p<sub>1</sub>) [I ilavyra]

T Rin chen mehog [Ratnottara] de Rin

24 (I, leest) ཐུ་རྒྱུ་མ་པ་པཱ་པ་ ཐུ་རྒྱུ་མ་པ་པཱ་པ་ [मायो  
पदेशमकाशदीप] (T<sub>1</sub> d'après le Col O, T<sub>1</sub> deest I P, \*yon  
ma) 541<sup>a</sup>, 3 547<sup>b</sup>, 2 (suu, 547<sup>b</sup>, 2 4, de I y<sub>1</sub> len = Prakṣa)

I et T Non mentionnés

25 (I, deest) ཐུ་རྒྱུ་མ་པ་པཱ་པ་ ཐུ་རྒྱུ་མ་པ་པཱ་པ་ [मायाज्ञानमार्गो  
यित्] (T<sub>1</sub> d'après le Col et II P O, T<sub>1</sub> deest) 547<sup>b</sup>, 4  
544<sup>b</sup>, 6

I S [1] Vimalamitra

T Non mentionnés



26 (I, *deest*) རྩུ་འབྲུག་ཏུ་བའི་མན་ག་རེམ་བ་གསུམ་པ་ལ། [कमचक्र] । (T<sub>1</sub> d'après le 1<sup>o</sup> Col et II P, O, T<sub>1</sub> *deest* 1<sup>o</sup> Col et Col des 6 h, Dprl gsan bahu sñan po de kho-na ñud nes pa-las bsdu pa — Crigubhyagarbhatat tñamñayasamgraha) 554<sup>b</sup>, 6 566<sup>b</sup>, 8

1 S Sgeg-pa rdo rje [A Lilavajra]

T Non mentionnés

27 (I, *deest*) རྩུ་འབྲུག་ཏུ་བའི་མན་ག་རེམ་བ་གསུམ་པ་ལ། [मायाजा लोपदेश कमचक्र] । (T<sub>1</sub> d'après le Col et II P, O, T<sub>1</sub> *deest*) 567<sup>a</sup>, 1 569<sup>a</sup>, 2

1 et T Non mentionnés

28 (I, *deest*) རེམས་བཟུང་འདི་ལ་ག་མདར་བཟུང་པ་ལ། [चित्तोत्पादस चिप्रविधि] । (T<sub>1</sub> d'après II P O, T<sub>1</sub> *deest* Col, Sems skyed palu Début, Sems skyed cho-ga — (ittotpadavidhi) 569<sup>a</sup>, 3 574<sup>a</sup> 4

A et T Non mentionnés

29 (I, *deest*) དམ་ཆོག་ཀྱང་འབྲུག་ཏུ་བའི་བ་ལ། [समयचित्रप्रकाश नाम] । (T<sub>1</sub> d'après le 2<sup>o</sup> Col et II P O, T<sub>1</sub> *deest* Début Dam tshug chen po mdor bçad pa = Mahasamayasangskapa 1 Col Dam tshug kun gyi mdo shes bya = Sarvasamayasangskapa nam) 574<sup>a</sup>, 4-580<sup>a</sup>, 8

A S ch Sgeg pa rdo rje [Ma Lilavajra] (et fine Bsges-palublo (?) [I labuddhi])

T Non mentionnés

30 (I, *deest*) དམ་ཆོག་ལ་ཀུན་འབྲུག་པ་ལ། [समयानुशयनिर्देश] । (T<sub>1</sub> d'après le Col et II P O, T<sub>1</sub> *deest* Début, Dam tshug [hra rgyas gsums pa — Samayanucavavada) 580<sup>a</sup>, 8 582<sup>a</sup>, 8

A et T Non mentionnés

31 (I, *deest*) རྩུ་འབྲུག་ཏུ་བའི་མན་ག་རེམ་བ་མདར་བཟུང་པ་ལ། [मायाहो-

मसत्तिप्रक्रम]। (Ti d'après le Col et II P O, Ti *deest* D hut  
Sbyin sreg rim pa = Homakrama) 588<sup>b</sup>, 1 588<sup>b</sup>, 1

1 S [A] Vimalamitra

T Non mentionnés

32 (I *deest*) རྒྱལ་ལྷུ་ལ་རྩ་བ་རྩེན་ལས་ཀྱི་ཐེང་བ། [मायाजालश्रव  
संस्कारकर्मावलि]। (Ti d'après le Col et II P O, Ti *deest* Début  
Ro sreg las kyi phren ba = Çavasamskarakarmavali) 588<sup>b</sup>, 1-  
590<sup>a</sup>, 3

A S [A] Vimalamitra

T Non mentionnés

33 (I, *deest*) རྒྱལ་ལྷུ་ལ་རྩེ་ལུང་རང་གསུལ་ཀྱི་ཐེང་བ། [मायाजाल  
घुट्टान्तस्ताययक्रम]। (Ti d'après le Col et II P O, Ti *deest*  
Début Dpe-chun ran gnas = Siacraylaghudstanta) 590<sup>a</sup>, 3  
595<sup>a</sup>, 3

A Sgeḥ pa rdo rje [Lilavajra]

T Non mentionnés

34 (I *deest*) རྒྱལ་གྲུང་ལས་ཀྱི་ལྷ་བ། [कुल्यकर्मावलि]। (Ti d'après  
le Col et II P O, Ti *deest* Début, Sku gduu spel machod um pa  
= kulyamirakarcinakiama) 595<sup>a</sup>, 3 597<sup>a</sup>, 1

1 et T Non mentionnés

35 (I, *deest*) བ་ཚྭ་ལ་གཏོར་མའི་ལུང་། [ओदनसम्भारवन्द्यादेश]।  
(Ti d'après le Col et II P O, Ti *deest*) 597<sup>a</sup>, 1 597<sup>b</sup>, 8

A et T Non mentionnés

36 (I 23) ཀུ་བའི་མདོ་དོན་བརྒྱུས་བ། [गुह्यसूत्रपिण्डार्थ]। (Ti  
d'après le Col, II P et II O Ti *deest*) 597<sup>b</sup>, 8 601<sup>b</sup>, 4

1 S [A] Dharmabodhi (I O, 'bo le)

T Non mentionnés

37 (I, 24) རྒྱལ་ལྷུ་ལ་ཐེ་བཀྱེན་རྣམ་པ་བཀྱེན་བ་ཞེས་ཀྱི་བ། [प्रकर-

एटीका विशेष्याख्या नाम] (Ti d'après le Col, O, Ti *deest* S  
ti et I, 'bye brag tu bead pa, I P, 'bead-pa) 601<sup>b</sup>, 4 611<sup>b</sup>, 3

A S Sthiramati (I, Steramate) [A Sthiramati]

T Non mentionnés

38 (I, *deest*) ཡུ་ཐུབ་ཤིང་ཉེ་མོ་ཉི་ཤེས་ཀྱི་ལོ་ཤིང་། [बोधिचिन्तद्रुम] (Ti  
d'après le Col et II P, O, Ti *deest*) 611<sup>b</sup>, 3 615<sup>a</sup> 2

A Sthiramati [Sthiramati]

T Non mentionnés

39 (I, 25) ཡུ་ཐུབ་ཤིང་ཉེ་མོ་ཉི་ཤེས་ཀྱི་ལོ་ཤིང་། [परमालका-  
रविन्द्रपटलब्यूह] (O, 'bkod paho I P 'phye ba Col, Rgyan  
dam pañ lehu, bam-po geig-du byas-pa = Fkakhindikṛta parama  
lamkarapatala, I, Rgyan dam-pa rim par phye-ba = Paramalaṃ  
karapatala) 615<sup>a</sup>, 2-644<sup>a</sup>, 8 (Reproduction de To གུ LXXV  
34)

A Mo Sthiramati [U Sthiramati], de l'Inde (I, le même que  
pour 37)

T Klulu rgyal mtshan [Nagardhaja] de Cog ro (I, Leag ro)

### TOME 2, LXXVI (Tibetan 185)

1 རྒྱུ་ཐུབ་ཤིང་ཉེ་མོ་ཉི་ཤེས་ཀྱི་ལོ་ཤིང་། [योग-  
रविन्द्रार्थटीका विपदार्थ नाम] (Ti d'après II P 'pandartha  
O, Ti *deest*, Début, Sgyu lphrul dra bañ rgyud chen las, mdor  
bsdus bstan-la phab pa = Mayajalamahatantrapindikṛtanirṇaya  
Col, Mchog gi rgyud kañ don bsdus hrel pa (Cor 'hgrel pa)  
pandartha shes bya-ba = Paramatantrapindarthatā pandartha  
nama, I, Vimalañ pandartha = Vimalapindartha) 1 26<sup>a</sup>, 6

A S ch Vimalaṃtra [Ma Vimalaṃtra] (I, Vimala) de  
l'Inde

T L'auteur Shu A Rin-chen mchog [Ratnottara], de Rma  
(I, O, Rma), Jñānākumara, de Gñags (I O, Sñags)

L Bsam yas

2 རྩེ་མཆོག་དཔེ་ལྟར་ལྟུང་དུ་བཞི་རྒྱུད་དཔེ་ལྟར་གསུང་བཞི་ལྟེང་ཡ་ལྟེང་གི་  
བཞི་རྒྱུད་ལྟེང་ཡ་ལྟེང་། वज्रसत्त्वमायाजालतत्त्वत्रोगुह्यगर्भनामचक्षुष्टीका । (O ,  
"hgrel-pah "svadlamayajala crihguhagarbāhṛitacakṣuṣṭika, I  
P , "hgrel paho, "svattamalajala hghuhagarbāhṛitacakṣuṣṭika,  
S ti , Rgyu bye ma las (Cor Sgyu bye ma-lus?) ston rmad Rin  
cen mehog gi sgyu hphrud dra baḥ rgyud hḥrel shun (Cor "hgrel)  
mahayogar gtogs mtshan dpe las rab hḥrin gsum char gyi don du  
dbu shabs-su lna ste mtshan dan phyag dan dam bcāl ba dan  
bshud dan lju[g]-go = Aḥesamayakotisahasradbhuta[?] Rānotta  
ramayajalatantika mahayogisambaddhanimittaprasādamadhyā  
makarmatrayapratyartham ketanūjalipratijñagamanaśāmaulipa  
dapañcaka Col , Gsan baḥ sñun po de kho na ḥid nes pa ,  
spyan rnam-par hgrel pa = Guhyagarbhatattvanirṇaya , caksur  
vṛtti, I Le-lag gi spyan rnam par hgrel pa = Pañcistacākṣur-  
vṛti) 26°, 6 157°, 6

1 et T Non mentionnes

3 (I, 11) ལྟུང་དུ་བཞི་ལྟེང་ལྟེང་གི་རྩེ་མཆོག་ལྟེང་ཡ་ལྟེང་གི་  
མཆོག་ལྟེང་ལྟེང་། (O , Mahajvalaradnāprabaticā nama, I P ,  
Mayajala prabaticā nama (or Cent , "prabhadarcana , S ti ,  
"chehi hod snan shes-bya baḥ I , "rin-chen hod kyī snan-ba)  
157° 6 159°, 8

A et T Non mentionnés

4 (I 15) ལྟུང་དུ་བཞི་ལྟེང་ལྟེང་གི་རྩེ་མཆོག་ལྟེང་ཡ་ལྟེང་གི་  
[चित्ततामक] (Ti d'après le S ti ,  
le début et II P O , Ti deest 1° Col "sgo leags dbye bḥu  
don hḥrol ba = "talakabhedavṛtti, 2° Col , Mtshon byed sgo-le ugs  
dbye hḥrol = Pratimūḥtalakabhedavṛtti, I , Crisimhaḥ thuks kyī  
= Crisimbacitta) 159°, 8 164°, 7

1 S ch Crisimha (2° Col , Dpal-gyi son ge, I et I Mo , Crisimha) [Ma Crisimha]

T Non mentionnes (O Tibétain?)

5 (1, 25) ལྟུང་དུ་བཞི་ལྟེང་ལྟེང་གི་རྩེ་མཆོག་ལྟེང་ཡ་ལྟེང་གི་  
[मिश्रकविधिसूचिपत्र] । (Ti  
d'après le Col O , Ti deest S ti , Sre-baḥ tho byan = Mīśra

kasūcipattra; I. P., Bsre-baḥi tho : I., Bsre-baḥi las rim dañ, tho-  
byañ = Sasūcipattramiçrakakarmākrama) 164°, 7-164°, 2.

A. S. [A.] Vimala.

T. Non mentionnés.

6 (I., 18). མཚན་ཉིད་ལྟོན་མ། [लक्षणप्रदीप] (Ti d'après le S. ti,  
le Col et l'I. P., O, Ti. deest, I., \*sgron-me) 164°, 2-166°, 3

A. Non mentionné (I., Vimala).

T. Non mentionnés.

7 (I., 26) ལྷུ་འཕྲུལ་ཁོ་ཐའི་དབར་བཟུར་བཤིག་དཀྱིལ་འཁོར་རྩི་རྩེ་ལ་ཉེ་  
བ་ཞེས་ཀྱང་། क्रोधमायाभिषेक मण्डलवच्चकमावलि नाम । (O, Ti S  
mutilé, Abhiśiñcamayājñalavajragrodhamandala, karmaprāṇa-  
mah; I. P., Abhiśeñca . . mandala . . prāṇa nama, S. ti. Sgyu-  
lphrul dra-ba khro-boln . . shes-bya-ba yod = krodhamāyājñā-  
nāma; Col., Sgyu-lphrul dra-ba khro-boln dkyil-hkhor dban  
rañ-gnas-kyi bsgrebs-thabs, khro-bo rdo-rje las rim = krodhama-  
yājñālamandalābhisekapraṇiṣṭhāsadhana khrodhāvajrakarmāvali. I.,  
Shi-ba rdo-rje las rim duos-po gñis-pa = (antavajrakarmāvali-  
tudvaya). 166°, 3-180°, 1

A. Buddhaguhya (I, Sañs-rgyas gsañ-ba)

T. Non mentionnés

8 (I., 28) ལྷུ་འཕྲུལ་དབར་གྱི་གལ་པོའི་རྩི་རྩེ་ལ། [मायाभिषेकावस्थ-  
कमलवृत्ति] (Ti d'après le S. ti et l'I. P., O, Ti. deest, Col,  
Dbāñ-gi . . hgrel, I., Gal-poln hgrel-pa mi-byugs phren-ba =  
Avaçyakavṛtti viçaradavali). 180°, 1-185°, 3. (Com. de To ཟུ,  
LXXV, 6.)

A. Sañs-rgyas gsañ-ba [Buddhaguhya] (I et I Mo, Rdo-rje  
gro-lod [Vajravīçrambha?], c.-à-d. Padmasambhava).

T. Jñāna (c.-à-d. Jñānakumāra), de Gñags (I., non mentionné)

9 (I., 30) ལྷུ་འཕྲུལ་རྩི་བ་ཞུན་ཟིན་ཏེ་བའི་ལེ་གོ་གྲུ་བ་ཞེས་ཀྱང་།

[मायाजालमहज्जानालोक नाम] : (T<sub>1</sub> d'après le S t<sub>1</sub>, le Col, II P et II O, T<sub>1</sub> *deest*) 185<sup>a</sup>, 3 187<sup>b</sup>, 5

I Rgeg pa rdo rje (I, Sgeg gtor, Cor °rdor) [Lalavajra]  
T B [V] Jñanakumara (I O, °kumara)

10 (I, 31) གཤམ་ བའི་ མན་ ག་ འཇམ་ བའི་ ཐེག་ བ་ རྟེན་ རྩ་ བ། གུཊྱའོཔདེམ་  
सुकुमारबिन्दु नाम : (O, T<sub>1</sub> S mutilé, Hguyapatacamukavabindu  
nama, I P, Hguyabatacamukava S t<sub>1</sub>, Vimalahū Sgyu hphrul  
hjam thigs VimalaMayasukumarabindu, Col, Sgyu-hphrul hjam  
pahi thigs pa, I, Vimalahū Sgyu hphrul hjam thigs, thigs thigs  
= Vimala , cittabindu) 187<sup>b</sup>, 5-192<sup>b</sup>, 5

I S [A] Vimalamitra  
T Non mentionnés

11 (I, 32) གཤམ་ བའི་ ཐེག་ བ་ རྟེན་ མན་ རྟེན་ གེ་ འཇམ་ བ། གུཊྱའོཔདེམ་  
वृत्ति : (O, Guyabinduupatecahbrite, I P, Guyabinduupadeçah-  
brite, S t<sub>1</sub>, Gsan thig-gi hbrel ba (Cor °hgrel-pa) = Guhyabin-  
duvrtti, Col, Gsan-bahū thigs pahū man nag, I, Gsan thigs kyī  
hgrel) 192<sup>b</sup>, 5-197<sup>a</sup>, 2

I S ch [Ma] Vimala  
T Lo Gñali-na kumara [Jñanakumara] (I, 4 et T non men-  
tionnés)

12 (I, 33) དབ་ ཐེག་ འཇམ་ བའི་ མན་ རྟེན་ གེ་ [अभिषेकयुगपदवतारो-  
पदेश] : (T<sub>1</sub> d'après le Col et II P, O, T<sub>1</sub> *deest* S t<sub>1</sub>, Dban  
tug car du ljug pa, I, Dban gcig man nag) 197<sup>a</sup>, 2 201<sup>b</sup>, 8

A Non mentionné (I, Vimala)  
T Non mentionnés

A. Non mentionné (I., le même que pour 12).

T. Non mentionnés.

14 (I., 44). ལྷན་ བཀའ་ ༡ [समुद्देश] १ (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; I., *Bṣags-pa gtsa-bor ston-pa rgyun-bṣags* = *Mukhyadeśanāṣasanasamuddeśa*). 205°, 6-206°, 2.

A. Sgeg-rdor (S. ti.; I., Sgog-gtor) [Lilāvajra].

T. Non mentionnés.

15 (I., 55). རྒྱལ་པོ་འཕེལ་བའི་པུ་འུ་པ་ ༡ [एकोनविंशतिगाथा] १ (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest*, Col , Tshigs-su bead-pa beu-dgu; I , Tshug-rkañ.) 206°, 3-206°, 8.

A. S. [Ā.] Vimala.

T. Lo. Gñal-na [Jñana], de Brñegs (Cor. Gñags).

16 (I., 78). ལྷན་ འཕུལ་ ན་ བ་ རམ་ ཏུ་ ཅན་ བའི་ ར་ ཅན་ རམ་ བ་ རྒྱལ་ ན་ བ་ ༡ [मायाजालसुप्रतिष्ठाविधिक्रम नाम] १ (O. et I P , *Māya .. ṣṭha*; S. ti , *Rab-gnas-kyi cho-ga rnam-par bsres-pa gsum dan sbyar-br ṣhe-s-bya-br* = *Pratiṣṭhavidhā tripuḍitaghaṭana nama*; Col , *Sgyu-bphrul dra-baḥi rab-gnas-kyi . . sbyar-ba*. I , *Rab-gnas rter-br* = *Pratiṣṭhāmula*). 206°, 8-210°, 4.

A. S. Rgyal-ba bzañ-po (I., Rgyal-bzañ) [Ā. Jayabhadra].

T. Non mentionnés.

1 S [A] Vimalamitra (I Vimāla) texte transm s par l'auteur  
 1 Jnana (c a d Jnanakumara) du Sha  
 T Non mentionnés (prob Lo Jnanakumara)

19 (I 87) རྩུག་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཛོམས་ལ་བྱམས་ཀྱི་ཐུབ་པ་། [मायागण  
 चक्र मन सिद्धि] (T d'apr s le S ti et II P O T<sub>1</sub> *leest* Col  
 lkhor lo thugs ky<sub>1</sub> I Sgyu lkhor lo) 215<sup>a</sup>, 3 217<sup>b</sup> 6

1 et T Non mentionnés (D'après II A Vimala)

90 (I 90) རྩུག་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཛོམས་ལ་བྱམས་ཀྱི་ཐུབ་པ་། [O  
 satvamayajalabral mudra nama I P satvamayajalaprabhamudra Col Hod ky<sub>1</sub>  
 phyag rgya shes by<sub>1</sub> ba<sub>1</sub> sgyu I phrul = Prabhamudra nama  
 naya I Bsdus pa<sub>1</sub> sgrub thabs lod ky<sub>1</sub> I hyag rgy<sub>1</sub> = Samk<sub>1</sub> p  
 tasa l<sub>1</sub> ana prabhamudra) 217<sup>b</sup> 7 220<sup>b</sup> 1

1 Rgyal ba bzan po dpal sbas pa [Jayabhadraçrīgupta] (I  
 Rgyal bza [Jayabhadra]) cleve de S [A] Vimala ouvrage com  
 posé pendant le séjour de l'auteur au Magadha

T Vimalamitra Lo Jnanakumara (O et I kumara)

L Une caverne (brag khun) du Hpl an yul

21 (I 91) རྩུག་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཛོམས་ལ་བྱམས་ཀྱི་ཐུབ་པ་། [क्रोधकर्मावलिसग्रह] (T<sub>1</sub>  
 d'après le S ti O T<sub>1</sub> *leest* I P I phren bsdus pa Col  
 Las ky<sub>1</sub> phren ba bsdus pa — karmavalisamgraha I Rgyas pa<sub>1</sub>  
 sgrub-thabs Heruka las-phren = Vistarasadhana Herukakarmavalī)  
 220<sup>b</sup> 1 227 7

1 Non mentionné (I Mo Vimala I Vima[la])

T Non mentionnés

22 (I 92) རྩུག་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཛོམས་ལ་བྱམས་ཀྱི་ཐུབ་པ་། [क्रोधसङ्गतप्रदीप] (T<sub>1</sub> d'après  
 le S ti le Col et II P O T<sub>1</sub> *leest* Texte *une* Dpalchen kun  
 bzan bsgrub thabs — Maḥāçrīsamantabī adrasadhana I Hbr<sub>1</sub>  
 po<sub>1</sub> sgrub thabs khro bo Madhyamasadhana krodha) 227  
 7 232 1



A S [A] Vimalamitra (I, Vimala)

*T* Non mentionnés

23 (I , 95) ལྷ་ཀུན་གྱིས་མཆོད་པའི་མཛེས་རྒྱུ་། དེབ་ཀུན་མཐུག་པའི་ཕུང་། (O , Devakayamutrasamatipatre nama [Devakayamudrasamadhyupadeca nama], Ti correspondant a Lha-hu sku phyag rgya sgom-pahi man nag ces-bya ba, I P , \*mudrasamatavajra nama [\*mudrasa madhuvajra nama], equivalent de \*phyag rgya sgom pahi rdo-rye shes-bya-ba, I , Lha -sku mnon-snan = Devakayabhūdarāna) 232<sup>a</sup>, 1-232<sup>b</sup>, 3

$A \quad S \quad [A] \quad V_{\text{in}} a_1$

*T* Non mentionnés

24 (I, 96) ३७ ३८ ३९ ४० ४१ । [चतुर्मुद्राध्यान] । (T<sub>1</sub>  
d'après le S<sub>ti</sub>, le Col, II P et II, O, T<sub>1</sub> deest) ३३२<sup>b</sup>, ३-  
३३८<sup>b</sup>, ७

*A* et *T* Non mentionnés

25(1,97) རྩ་བའི་གྲོ་མདོར་ཡོད། [སྐུ་ལྷན་པུ་] : (Ti daptre  
le S u , O , Ti deest, I P , \*gcig, Col , Dpal chen kun bzau sku  
gsun thugs, bsgrub thabs rnal lbyor phren bahu don — Mahacri  
samantabhadrakayavakcittasadhana yogamaloddeca, I , \*gcig pa  
che chun — Mahasvalpa aka ) 238<sup>b</sup>, 8-239<sup>b</sup>, 2

*A* et *T* Non mentionnés

26 (I, 102) ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་བའི་བར་མ་ཀླན་ལེ་ ༩ བ། [གཤམ་ལྷུང་  
ཧྲམ་མམ]। (T: d'après le S ti, le début, le Col et H O, T:  
deest, I P, Spyod-yul spyod-pulu = *Gocarcara*) 239<sup>4</sup>, 244<sup>4</sup>, 8

A S [A] Vimalamitra (I, Vimala), texte accompagné d'un Com juxtalineure, rédigé par Rin-chen mehog [Ratnottara] de Rma

**T** Non mentions



man-ñag = Vyādyupadeṣa; I., Sgyu-lhphrul-gyi man-ñag dran-pa gcig-pa = Ekasmṛti Mayopadeṣa). 256<sup>b</sup>, 2-8

A. Vyādala [Vyādi] (I., Vyadali-pa [Vyādi-pāda]).

T. Non mentionnés (I., P. Buddhanātha (c.-à-d. Buddhagupta); Taranātha [Tāranātha]).

30 (I., 149). རྟུ་འཕུམ་ཆེན་པོའི་མན་རྟེན། མཛམ་མཐོག་པོའི། (O et I. P., "mayo.; Col., Dpal sgyu-lhphrul ., Mahāmayahi man-ñag). 256<sup>b</sup>, 8-257<sup>b</sup>, 5.

A. S. Vyālaḥi shabs (I., Vyadala) [A. Vyadipāda].

T. Buddhanātha; Taranātha (I., P. Nirvāṇaṣṛī [Nirvāṇaṣṛī], et Taranātha [Tāranātha]).

G. Nirvāṇaṣṛī (Col., mention de kambala, Klu bod shabs [Nāgābhaya-pada], Khyi-mo [Kukkuri], et Dharma)

31 (I., 150). རྟུ་འཕུམ་ཆེན་པོའི་མན་རྟེན། མཛམ་མཐོག་པོའི། བཛམ་མཐོག་པོའི་མན་རྟེན། མཛམ་མཐོག་པོའི། (O et I. P., Vajrāmibhisamayāratrayam, (or évent., 'tābhisamayātraya; S. ti., Rdo-rje bdud-rtsi gshan gsum-gyi = Vajrāmṛtāntaratraya, Col., Rdo-rje bdud-rtsi dkyil khlor gsum-pa . . . , rdo-rje bdud-rtsi gshan = Vajrāmṛtamaṇḍalātraya, vajramṛtāntara.; I., "mñon-rtogs). 257<sup>b</sup>, 5-261<sup>b</sup>, 8.

A. P. ch. Nags-kyi rin-chen (M. p. Vanaratna), de l'Inde orientale; texte extrait par l'auteur du Rdo-rje bdud-rtsi rgyud (= Vajrāmṛtatāntara; Blab-hgyur, Rgyud, To 3. V. 4).

T. L'auteur et Lo. Gshon-nu dpal [kumārācī], de Hgos (I)

32 (I., 151). རྟུ་འཕུམ་ཆེན་པོའི་མན་རྟེན། མཛམ་མཐོག་པོའི། བཛམ་མཐོག་པོའི་མན་རྟེན། མཛམ་མཐོག་པོའི། (O., 'ghandenopikapucaviḍhi. I. P., 'ghandanopikapuja.; S. ti., 'thab-kyi bstod-pa = 'pṛiyikastotra). 261<sup>b</sup>, 8-264<sup>b</sup>, 3 (suivi, 264<sup>b</sup>, 5-8, de Lag-len = Prakṛiya)

A. S. Gagonāḥi [Ā. Gagonāḥi], de l'Inde orientale (1<sup>er</sup> Col., I. et I. Mo., Gagonāḥi; alias, Gagona., La brtol-can, Sgyi rtol-can [Kakola]; rest. évent. [Kakolaḥi]; d'après le 2<sup>e</sup> Col., l'attribution à

S Gagolacila de ce traité (bstan-bcos) serait discutable, et le Kosala (c a d Kosalalamkara, V To ཤ, L, et ཤ, LI, 1, *supra*) de S Çakya bcos-gñen [A Çakyamitra] lui assignerait comme auteur Byan chub mchog [Varabodhi], l'ouvrage étant parvenu finalement à Se[ra]

T Non mentionnés Correction exécutée après comparaison avec le Ms (phyag-dpe) de Ratnacira (O, Radna), de Man luns (alias Sman-lon)

Indépendamment de ces 32 textes qu'il signale à l'attention du lecteur par un numéro d'ordre entouré d'un cartouche surmontant leurs titres respectifs Il énumère encore 119 ouvrages, répartis entre plusieurs catégories (phyogs) et cycles (skor) conservés dit-il dans les recueils (glegs-bam) des divers centres religieux (chos sde) mais dont l'incorporation au Bstan bgyur n'est point affirmée

Nomenclature des textes supplémentaires

[(I, 2) རྒྱུ་འཕྲུལ་འབྲེལ་། [विभागवृत्ति]।

A Sans-rgyas gsan-ba [Buddhaguhya]

[(I, 3) རྒྱུ་པལ་དྲ་ཆེན་མ། [महाव्याख्या]।

A Padma]

[(I, 4) རྒྱུ་མཐུང་འབྲེལ་། [कालग्रन्थवृत्ति]।

A Candragoma [°gomā]

[(I, 5) མེད་ཀྱིས་པལ་པའི་རྒྱུ་ཆེར་འབྲེལ་དོན་གསལ་བར་བྱེད་པ་ཆེས་ལུ་བ། [चतुर्विंशपटलविस्तरटीका अर्थालोककरी नाम]।

1 Ananta [Ananda], du kaçmir]

[(I, 6) རྒྱུ་འཕྲུལ་པ་པའི་འབྲེལ་པ་ཆུན་ལེལ་ལྷོན་མ། [मायागुरुवृत्ति त-मोक्षप्रदीप]।

A Vimala]

[(I, 8) བཟུང་ཕུ་པའི་བཟུང་འབྲེལ་། [अशोतिकनघुवृत्ति]।

1 Non mentionné]

[(L., 9). མ་མཐུན་གྱི་རྒྱ་དཔལ་ལྷན་པ་པོ་ཕྱེ་ཤིང་བའི་ལྷེ་མ་པ། [माधार-  
वतन्तोपायप्राप्त्यमाणावृत्ति]। (Cl. To. 3, LXXV, 2).

A. Vimala.]

[(L., 10). རྒྱ་ལྷན་པ་པོ་ཕྱེ་ཤིང་པོ་པོ་པོ་པོ། [चितनोद्योतनप्रदीप-  
वेभाष्य]।

A. Non mentionné.]

[(L., 12). ལྷ་ལྷུང་པོ་པོ་པོ་པོ་པོ། [मायाजालप्रकाशदर्पण]।

A. Non mentionné.]

[(L., 13). ལྷ་ལྷུང་པོ་པོ་པོ། [दर्शनब्यूह]।

A. Hjam-dpal bces-gñen [Mañjuśrimitra].]

[(L., 14). མདུ་ལྷ་ལྷུང་པོ་པོ་པོ། [उपदेशदर्शनमाणावृत्ति]।

A. Padma.]

[(L., 16). རྒྱ་ལྷུང་པོ་པོ་པོ། [महायानप्रज्ञाक्रम]।

A. Bde-ba gsal-mdsad [Sukhaprakāṣa].]

[(L., 17). ལྷ་ལྷུང་པོ་པོ་པོ། [प्रज्ञाप्रदीप]।

A. Dharmabodhi.]

[(L., 19). རྒྱ་ལྷུང་པོ་པོ་པོ། [विद्युत्प्रदीप]।

A. Non mentionné.]

[(L., 20). རྒྱ་ལྷུང་པོ་པོ་པོ། [नीतार्थदर्शनान्वे-  
षण मयूतप्रदीप]।

A. Non mentionné.]

[(L., 21). རྒྱ་ལྷུང་པོ་པོ་པོ། [प्रमाणप्रदीपमयवृत्ति]।

A. Non mentionné.]

[(I , 22) ལྷུང་བཟུང་ལྷུང་མ། [चर्यासंग्रहप्रदीप]

1 Non mentionné ] (Cf Mdo-hgrel, To ༩, XXXI, 23 et To ༩, XXXIII, 2)

[(I 23) རྩོམ་འཇམ་མཁའ་། [वज्रमञ्जुपाय]

1 Non mentionné ]

[(I , 24) ཐེག་ཤི་ཡེ་རྩེ་། [विन्दुपिण्डार्थ] (I , °pandirtha)

1 Vimāla d'après une tradition différente, Sans rgyas gzan ba [Buddhaguhya] ]

[(I , 27) {ཞི་བ་དོན་ལས་རིམ་དཔྱད་པ་གཉེན་པོ་འབྲེལ་བ། [शान्तिवज्र-  
कर्मावलम्बितवृत्ति] (I , Debu hgrel-pa—Tadvrtti; Cf N° 7 *supra*)

1 Vimāla.]

[(I , 29) ཐུག་ཐེག་ཀྱི་འབྲེལ་བ་རིན་ཆེན་ལྟར་བ། [चित्तविन्दुवृत्ति  
रत्नवृत्ति]।

1 Jinamitra ]

[(I , 34) དཔར་ལྷུང་ཙ་འབྲེལ་། [अभिप्रेकतन्त्रमूमवृत्ति]।

1 Vimāla ]

[(I , 35) རྩེ་ལྷུང་དོན་མཐུ་བ། [कर्णतन्त्रवज्रसेतु]।

1 Le même que pour 34 ]

[(I , 36) བཟུང་བ་ལྷུང་ཤི་ལྷུང་མ། [आश्रयसारप्रदीप]।

1 Le même que pour 34 et 35 ]

[(I , 37) རར་ཐུག་ཐེག་ལྟར་། [सदेहमभ्योपाय]।

1 Le même que pour 34-36 ]

[(I , 39) ཀུའུ་མེ་ལེ་དཔར་མེ་ལྟར་། [चण्डालिकापिमहास्वल्पाभिप्रेक]।

1 Le même que pour 34-37 ]

[(I, 40) རྩོད་མ་རྩུང་གི་མན་ར། [मदीपवायूपदेश] ।

A Le même que pour 39 ]

[(I, 41) རྩོད་ཆེན་འཕྲུང་ལ། [रत्नचक्र] ।

A Indrabhuti ]

[(I, 42) ཡེ་ཤེས་ལྷན་བ། [ज्ञानालोक] ।

A. Le même que pour 41 ]

[(I, 43) རྩོད་ཆེན་ཐེང་བ། [रत्नमाला] ।

A Le même que pour 41 et 42 ]

[(I, 45) རྩོད་ཆེན་ཉེ་གུ་རུ་ཆ་བཟུང་བ་རུ་འཕྲུང་། [ममयाष्टाविंशमूलवृत्ति] ।

A Stiramati [Sthira] ]

[(I, 46) རྩོད་ཆེན་ཉེ་གུ་རུ་ཆ་བཟུང་། [समथरत्ननिधि] । (I, \*glor, I Mo, \*sali'ak)

A Le même que pour 45 ]

[(I, 47) མཚན་རྩོད་རྩེ། [वैद्यरेखा] ।

A. Vimala ]

[(I, 48) རྩོད་ཆེན་རྩེ། [अष्टापदरेखा] ।

A Le même que pour 47 ]

[(I, 49) རྩོད་ཆེན་རྩེ། [स्फटिकापदरेखा] ।

A Le même que pour 47 et 48 ]

[(I, 50) རྩོད་ཆེན་རྩེ། [महास्फटिकमोपान] । (I, \*sgras)

A Le même que pour 47-49 ]

[(I., 51). ལུས་ལུང་རྒྱལ་མཛོད་ | [स्नानादेशध्वज] | (I., 'rgya-mtshan;  
I. Mo., 'dhvaja).

A. Le même que pour 47-50.]

[(I., 52). འད་ཐེང་ཆེན་མོ་ | [महावत्यालि] |

A. Kun-sñin [Anandagarbha].]

[(I., 53). [འད་ཐེང་ཆེན་མོ་]འེ་འགྲེལ་པ་ | [महावत्यालिवृत्ति] | (I., Dehi  
hgrel-pa = Tadvrtti).

A. Vimala.]

[(I., 54). གནས་ཀྱི་མདོ་ལུང་ | [पीठीसूचलेख] |

A. Dur-kbrod bde-ba [Çmaçānasukha].]

[(I., 56). དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱལ་ཀྱི་ལུང་ཐུན་ | [मण्डलासंस्कारचुद्रादेश] |

A. Vimala.]

[(I., 57). ལུས་པའི་ལུང་ཐུན་ | [कलराचुद्रादेश] |

A. Le même que pour 56.]

[(I., 58). རྒྱལ་ཤེས་དགྲུག་པའི་ལུང་ཐུན་ | [विज्ञानाकर्षणचुद्रादेश] |

A. Le même que pour 56 et 57.]

[(I., 59). རྒྱལ་ཤེས་དགྲུག་པ་གཏུན་ཆོགས་ཀྱི་ལུང་ཐུན་ | [विज्ञानाकर्षण-  
माणचुद्रादेश] |

A. Le même que pour 56-58.]

[(I., 60). ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལུང་པའི་ལུང་ཐུན་ | [महाकल्याणविशोधनचुद्रा-  
देश] |

1. Le même que pour 56-59.]

[(I., 61). ཐུགས་ཤེས་མདའ་གཞུང་ལུང་ཐུན་ | [प्रज्ञोपायशरधनुचुद्रादेश] |

1. Le même que pour 56-60.]



[(I., 62) མཛེན་རྟེན་གདམ་པ་རྩུ་ལྟ་ནི་ལུང་ལྟ་། [चित्तनिर्वपणेदूकवि-  
धिषुद्रादेम्] (Rest évent, d'après II Mo, \*nirvapanakulyavidhi-  
ksudrā)]

A. Le même que pour 56-61.]

[(I., 63) རྩྱུ་རྟེན་མེད་པ་ལྟར་བཞེ་ལུང་ལྟ་། [ཀུམ་མཁའ་ཕི་རི་ལྟེ་མཁས་ལུང་ལྟ་  
མ]।

A. Le même que pour 56-62.]

[(I., 64) གཤེན་རྩེ་དཔལ་པ། [मितात्ममवेशन]।

A. Padma ]

[(I., 65) རྟོག་པ་གྱི་འདུལ་། [छल्पग्रहविनयन] (Cor. évent, d'après  
II Mo, Rnam rtog sri bdul = Vikalpagrahadamraya)]

1. Le même que pour 64.]



gsan-ba rnams ni bskyed rdsogs ywis ka ston-paḥi gshun — \*gu  
hyagarbhotpadanasamapanobhaḥ nirdeśagranthā)

*A* *I e même que pour 81 et 82* ]

[(1, 85) སྒྲུབ་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྟ་བུ་ལྟོས་པ་ལྟ་བུ་ལྟོས་པ་ ། [वृत्तिसहित क्रो-  
धकल्पदेवतम्] ।

*A* *Vimala* ]

[(1, 86) སྒྲུབ་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྟ་བུ་ལྟོས་པ་ ། [सविप्रविधिप्रदीप] ।

*I* *I e même que pour 85* ]

[(1, 88) རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལྟོས་པ་ ། [जिनतन्त्रार्थप्रकाश] ।

*I* *I e même que pour 85 et 86* ]

[(1, 89) རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལྟོས་པ་ ། [मध्यमसाध-  
नरत्नसूक्तबालवृत्ति] । (D'après H Mo, \*sadhasa sa maratunajla,  
Com du Rin-chen dra chun — Ratnasuk-majla, de Sahar-pas  
gsan ba [Buddhaguhya], To 3, LXX, 19.)

*A* *Vimala* ]

[(I 100) རྩེ་གཅིག་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [एकायसग्रह] । (I 'bsdus pa rnams ni mtshan bcas gtso bor ston pa = 'samgraha ketanasahitumukhya nirdeca)

A Vimala ]

[(I , 101) རྩེ་དྲུག་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [गोचरशान्तिध्यान] । (I , 'bsarp )

A Le même que pour 100 ]

[(I , 103) རྩེ་མ་པར་མེད་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [अविकल्पभावनादेश] ।

A Le même que pour 101 ]

[(I , 104) རྩེ་འཛིན་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [समाधिप्रदीपध्यान] ।

A Le même que pour 101 et 103 ]

[(I 105) རྩེ་མ་པར་མེད་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [विद्याप्रदीपध्यान] ।

A Le même que pour 103 et 104 ]

[(I 106) ཡང་དཀྱིལ་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [सङ्गतचतुरध्यान] । (D après II Mo Catuhsatya )

A Le même que pour 103-105 ]

[(I , 107) རྩེ་རྩེ་དྲུག་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [हकारललितोपदेश] ।

A Le même que pour 103-106 ]

[(I , 108) རྩེ་མ་པར་མེད་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [चित्तपिण्डार्थध्यान] ।

A Sans-rgyas gsan ba [Buddhaguhya] ]

[(I 109) རྩེ་མ་པར་མེད་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [चित्तार्थप्रकरण] ।

1 Non mentionné, prob le même que pour 108 ]

[(I , 110) རྩེ་མ་པར་མེད་པའི་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་། [निर्माणदर्पण] । (D après II Mo , Antradarpana)

A Padma ]





[Texte douteux (I, 129 ter) གཤམ་པའི་དབང་ལེ་རྩུག་། [गुप्ताभियेकपट-  
लपट्ट] । (Recueil de fragments extraits du Rnam-shan thig-le  
dhan gi tantra = Vairocanatilakabhusekatantra, prob Ti collectif  
de 130 135)

A Bde ba gsal mdsad [Sukhaprakasa] }

[(I, 130) དབང་དོན་བསྟུགས་པ་། [अभियेकपिण्डार्थ] ।

1 Le même que pour 129 ter ]

[(I, 131) དབང་དོན་རྣམས་ཡང་འབྲེད་པ་། [अभियेकार्थविमङ्ग] ।

A Le même que pour 129 ter et 130 ]

[(I, 132) དབང་དོན་གྱི་ཆེར་འབྲེད་པ་། [अभियेकार्थविस्तरविवेक] ।

A Le même que pour 129 ter-131 ]

[(I, 133) དབང་གི་ལས་པ་། [अभियेककर्मसूचि] । (Rest d'après  
l'I Mo )

A Le même que pour 129 ter-132 ]

[(I, 134) རབ་གནས་། [प्रतिष्ठा] ।

1 Le même que pour 129 ter 133 ]

[(I, 135) ན་རག་དང་སྟུགས་། [नरककुण्डावधूतम्] ।

A Le même que pour 129 ter-134 ]

[(I, 136) སྒྲིན་ལྷེག་། [हीम] । (Ti collectif pour 136 141 Tha  
ma kha-skons kyi chra-lag duog — Antmapur mopaśkara-utka,  
d'après l'I Mo, °opaskāra, I, °kha sgons-kyi )

A Bde ba gsal mdsad [Sukhaprakasa] }

[(I, 137) ལྟོན་མའི་རྒྱ་གཤམ་། [परिशेषविधि] ।

A Le même que pour 136 ]

[(I, 138) དྲླིང་འཁར་གྱི་ཐེག་། [मण्डलसूच] ।

A Le même que pour 136 et 137 ]





[Texte douteux (I., 129 *ter*). ཅམ་པའི་དཔང་ལེ་དུག ། [गुप्ताभियेकपट-  
लपट्ट] । (Recueil de fragments extraits du Rnam-snañ thig-le  
dhañ-gi tantra = Vairocanatilakabhūṣekatantra, prob. Ti collectif  
de 130-135)

A. Bde-ba gsal-mdsad [Sukhaprakāṣa] ]

[(I., 130). དཔང་དོན་བཟུང་བ། [अभियेकपिण्डार्थ] ।

A. Le même que pour 129 *ter*.]

[(I., 131) དཔང་དོན་རྣམ་པར་འཕྲེད་བ། [अभियेकार्थविमङ्ग] ।

A. Le même que pour 129 *ter* et 130.]

[(I., 132). དཔང་དོན་སྒྲི་ཆེར་འཕྲེད་བ། [अभियेकार्थविस्तरविवेक] ।

A. Le même que pour 129 *ter*-131 ]

[(I., 133). དཔང་གི་འགའ་ཙམ། [अभियेककर्मसूचि] । (Rest d'après

Fl. Mo.)

A. Le même que pour 129 *ter*-132 ]

[(I., 134) རང་གསུལ། [प्रतिष्ठा] ।

A. Le même que pour 129 *ter*-133 ]

[(I., 135). ན་རག་དོན་དུག་པ། [नरककुण्डावधूतन] ।

A. Le même que pour 129 *ter*-134.]

[(I., 136). རྒྱུན་གྱིས། [ह्रीम्] । (Ti. collectif pour 136-141. Tha-  
ma kha-skons-kyi cha-lag drug = Antumapurāṇopaskaraṇaṭka;  
d'après Fl. Mo., °opaskara ; I., °kha-skons-kyi )

A. Bde-ba gsal-mdsad [Sukhaprakāṣa] ]

[(I., 137). རྒྱུན་མའི་ཙམ་གྱི། [परिज्ञेयविधि] ।

A. Le même que pour 136 ]

[(I., 138). རྒྱུ་ལ་འཁྲུང་བུ་ཆེན། [मण्डलमूत्र] ।

A. Le même que pour 136 et 137.]

[(I 139) གྱི རྒྱུན་གྱི་ཕ་ལ་ལེ། [बाह्यान्तरद्वयचक्रालि]। (Rest hypothétique)

A Le même que pour 136-138 ]

[(I 140) གྱི་ལྟར་ལ། [तन्त्रान्वय]।

A Le même que pour 136-139 ]

[(I 141) གྱི་ལྟར་ལ། [निचेपमुद्रा]। (Rest d'après II Mo)

A Le même que pour 136-140 ]

[(I, 142) གྱི་ལྟར་ལ། གྱི་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལ། [संस्कारपटलखण्डवृत्ति]।

A Sems dpah rdo rje [Sattvavajra] ]

[(I, 143) Texte similaire (Rgyud-kyi hgrel-pa = Tantra vrtti), traduit par le Lo de Gñags (Jñanakumara) et le grand Lo de Snubs (prob Byams prhi dpai [Mutrici] de Gnubs) ]

[(I 144) གྱི་ལྟར་ལ། གྱི་ལྟར་ལ། [चक्षुष्मदीपमूलवृत्ति]। (Byah bstan bcos [Kriyacastra] non bouddhique (phyi thos pa) )

I Non mentionné

T Le Lo de Snubs (Cf 143) ]

[(I, 145) Textes indéterminés (Byah bstan bcos = kriyacastra), bouddhiques (nan sgom pa), composés par Dgah rab rdo rje [Surativajra] Çrisinla [\*simha] Vimala, et [Padma] d Orgyan [O ldiyan] ]

# TOME 3, LXXVII (Tibétain 186)

གྱི་ལྟར་ལ། གྱི་ལྟར་ལ། གྱི་ལྟར་ལ། གྱི་ལྟར་ལ། [योगद्वय  
समाजसहातन्त्रराजटीका]। (Ti d'après les Col, O, Ti deest I P,  
Gsan-bdus-kyi hyi rel chen lehu bru bdun pa = Gubya ramgyabhi  
tika s ptidicaj itala I, Gsan l lus lehu bru bdun pa hyi hgrel pa

— *Guhyasamājasaptadaṣapaṭalaṭikā*; Début, *Hgrel-paḥu mchog ni, ma-nor-mdsad ces-hya-ba* = *Paramaṭikā avitathakṛtā nām* )  
*Com. du Guhyasamājatantra, purvārdha; en 110 sections (bam po).*  
 1-350\*, 7; Ch. 1-7, et 8 (1<sup>re</sup> partie).

TOME ㊦, LXXVIII (*Tibétain 187*).

Suite du Commentaire précédent. 1-332\*, 8; Ch. 8 (2<sup>e</sup> partie), 9-12, et 13 (1<sup>re</sup> partie).

TOME ㊧, LXXIX (*Tibétain 188*).

Suite du Commentaire précédent 1-403\*, 8. Ch. 13 (2<sup>e</sup> partie), 14, et 15 (1<sup>re</sup> partie).

TOME ㊨, LXXX (*Tibétain 189*).

Suite et fin du Commentaire précédent. 1-364\*, 7, Ch. 15 (2<sup>e</sup> partie), 16 et 17.

A. M. ch. R. s. H. Kun-dgahi sññ-po (Var., \*dgah) [M. p. V. ā. Ār. Anandagarbha] (I, nom religieux de l'A (rab-tu byuñ-bahutshan), Prabhāva, nom secret (gsañ-mtshan), Hphags-pa sñm-po [Āryagarbha]; Début, nom secret, Anandagarba [\*garbha]; nom religieux, Padmapraba [\*prabha], pris après initiation à Dhan-yakataka (O., Ār. Thanyakathaka), en présence de S. [A.] Ratnaprabha (O., \*praba) )

T. P. ch. Hphra-ras (I et I Mo., Phra-ras; prob. le même que Ras-chuñ, ou Rdo-rje grags-pa [Vajrakīrti]) [M. p. junior «vêtu de toile»]; traduction exécutée pour Byams-paḥu ces-rab [Maitripajña], du Hbal (prob. Sbal), et Byañ-chub tshul-khrims [Bodhicīla], de Gñan.

L. Le Yimāna (Gbal-yas khañ) de Bsod-nams lhun-grub rin-chen brtsegs-pa [Pūṇyanirabhogaratnakūṭi], au pays de Yoti[\*].



bsdus pa gsal ba shes-bya-ba → *Pañcakramapindartha prabhava*  
nama, I, Rim lna bsdus pa — *Pañcakramasamgraha*) 24°, 4-  
26°, 8

A Dpal ldan Naro pa (S ti, Naro-pa) [C riman Nārāyaṇa]  
T L'auteur et Lo Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar  
(O et I, Mar pa)

4 བུལ་པའི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཡི་ཤི་རྒྱུ་ལྟར་། བེ་ཤི་རྒྱུ་ལྟར་། (O et I P,  
*Pindikramatibaidu*, T: T = *\*kramapañjika*) 26°, 1-50°, 6

A S Sgeg pañ rdo-rje [A Līlavajra]  
T D b Saudita (S ti, Sauti, I et I Mo, Sosodi) [U s  
Sumati, c-a d Sumatikirti], du Népal, Io D Blo-ldan ces-rab  
[Bh Dharmaprajña]

5 རྒྱལ་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་། རྒྱལ་ལྟར་ལྟར་། རྒྱལ་ལྟར་ལྟར་། རྒྱལ་ལྟར་ལྟར་། རྒྱལ་ལྟར་ལྟར་། རྒྱལ་ལྟར་ལྟར་།  
53°, 7.

A S ch H klu-sgrub [Ma Ar Nāgarjuna]  
T P ch [M p] Gzi Vanaratna (I, Nags-kyi rin-chen), de  
l'Inde orientale, Io Hjam-dpal ye ces [Mañjuerijñāna], de Stag  
tshan Traduction exécutée sur l'ordre du Maître de Ron (Ron-  
ston) Ch rj [Dh s] (c-a d Cakya rgyal-mtshan [Cakradhvaja]  
1367 1449 A D) (Col filiation du texte liste bilingue Sans-  
crvas rdo rje helan [Buddha Vajradhara], H klu sgrub [Ar Na-  
garjuna], klu yi byun-chub — Vajrabodhi, Hphags pa lha → Vajra-  
deva, Zla ba grags pa — Candrakīrti [\*kīrti] Cakya hitsho-ba —  
Cakyrak ita, Rin-chen bees-gñen = Ratnamitra Chos-kyi bzun po  
= Dharmabhadra, Yon tan rgya-mtsho (Cor Yon tan blo-gros) =  
Gunamati Hjam dpal ye-ces = Manjuerijñāna Don vod dpal =  
Amoghacari, Dpal-bolu blo-gros can = Viramati, Rinam-rgyal  
grags-pa = Vajrakīrti [\*kīrti] Chog-ces chos bzun = Vajrapra-  
jñādharmabhadra, Dpal bzun-po = Cribha lra, Chos-kyi skvon ba  
= Dharmapala, Cakya rgyal-mtshan = Cakradhvaja Vaj - o  
dhan-phug grags = Vajrevakīrti [Vajrevakīrti] Rin-chen  
grags = Ratnakīrti, M st Gzi Vanaratna, et Dharmabodhi)

6 རེ་ཤ་ན་ཉིད་རིན་པོ་ཆེ་གྲུང་པོའི་རྒྱལ་པར་བཤའ་བ། འཇམ་མཁན་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཁའ་ལྷ་མོ། (O , Tadviradnalokavyākhyāna, I P , \*naa vyākhyāna, S ti \*rnam bçad, I \*rin-chen snan bañ rnam bçad) 53<sup>a</sup>, 7 65<sup>b</sup>, 1

A S Nag gi dban phyug grags-pa [A Vagievarakṛti] (ahas, l'A junior de Phara mthun, au Népal)

T Non mentionnés

7 གཤམ་མཁན་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཁའ་ལྷ་མོ། རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་པོ། རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་པོ། (O , \*sgrubs , Kṛṣṇajmarisadhā namā, I P , \*jamarisadhā nama S ti , \*sgrubs , Col , Go-hphans snan-ba shes-byā bañ sgrubs-thabs = Padaloka namā sadhāna, I , \*nag poñ sgrub-thabs go hphan snan ba) 63<sup>b</sup>, 1 73<sup>a</sup>, 2

A S Dpal hdsin (I O , Pal ) [A Crīdhara]

T Non mentionnés

8 གཤམ་མཁན་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཁའ་ལྷ་མོ། རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་པོ། རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་པོ། (O , Kṛṣṇa lopasika I P , \*lopayika , S ti , \*nag gi dkyil-hkhor cho-gā (ol , Dpal gçin rje cho-gā, I \*dkyil cho ga) 73<sup>a</sup>, 2 93<sup>b</sup>, 2

A S Dpal hdsin [A Crīdhara]

T Mn Aduladasa [U Atulyadasa], de l'Inde, Lo D Hphags-pa ces rab [Bh Aryaprajña]

9 གཤམ་མཁན་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཁའ་ལྷ་མོ། རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་པོ། རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་པོ། (O , Kṛṣṇayamaarabhi I P \*rī abhi S ti , \*rtog pñi , I , Gein rje gçed kyī(s) mnon rtogs = Yamaryabhisamayā) 93<sup>b</sup>, 2 100<sup>b</sup>, 7

A S M Dpal hdsin [A P Crīdhara]

T Mn P Çantibhadra (I, Cantibhadra) [U P Cantibhadra], de l'Inde, I o D Tshul khriṃs rgyal ba [Bh Jayaçīla]

10 གཤམ་མཁན་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཁའ་ལྷ་མོ། རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་པོ། རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་པོ། (O , Ti S mutik , Yamatikṛṣṇacakraudtyā, I P , \*rikṣṇa











yogini] Sans-rgyas ye-ces shabs [Buddhajnanapada] S Dpal l dsin  
[A Criddhar] l ulavjra [I lla] Lo Bsod-nams rgyal mtshan  
[Punyadhvaja] kun-dgah rdo-rje [Anandavajra] kun-dgah grigs  
[Anandakirti] Phyang na [Pani] (c a-d prob Vajrapani) de Lha  
lun Jo-bzan [Aryabhadr] de Stag (c a-d prob Cakya bzhan po  
[Cakabhadr] de Stag lun) Chos kyi bzhan po [Dharmabhadr] de  
Blo-ltan bod zer [Dharmatprabha] de Sgo-phu Hdal ba l dsin pa  
Tshul khrims gshon nu [Vinayadhar] Cakumara] le Maître des  
Se (Se ston) Amoghacribhadr Bya bral gyi Bt [Karmasamya  
sika Bha] Aryadeva et Rin-chen rgyal mtshan [Ratnadhvaja]

24 ལུས་རྣམ་ཡི་འཕུལ་ཞིན་ཀྱིས་བརྒྱུ་བཞེ་མན་པ་ཅན་གྱི་བྱ་བ། རྩམ་པ་  
ཐལ་ཆོས་ཀྱི་མཁའ་མཁའ་ལོ་ཤེས་པ་ལོ། (O, Trekaya dhisthopadeca I P  
Traikaya dhi thopadeca a la suite du Ti T est reprod ut par  
erreur le Ti du texte suivant \*ces-bya ba dan Sems-dpal gsum  
gyi tin hdsin la mnam par bshag pa S ti \*ces-bya ba dan Col  
Slob-ma rjes-su bzun ba lus man nag = Civanugraha kaya  
ojadeca) 178 8 179\* 2

1 S Sans-rgyas ye-ces shabs [A Buddhajnanapada]

T P Anandabhadr (O, Ananda) du Yol dbis [Magad] a  
Jo Bsod nams rgyal mtshan [Punyadhvaja] le la tribu Se tsba  
(Cor Se rtsa) les mêmes que pour 23) Version postérieure  
exécutée au grand Vihara de Gwalalanda par G thi [Si] karu  
cri et Lo G b yi ma rgyal mtshan [St Suryadhvaja] de Thar pa  
(alias Thar pa glin)

L Le meme que pour 23

25 རྣམ་པ་ལྟ་བུ་འཕུལ་ཞིན་ཀྱིས་བརྒྱུ་བཞེ་མན་པ་ཅན་གྱི་བྱ་བ། རྩམ་པ་  
ཐལ་ཆོས་ཀྱི་མཁའ་མཁའ་ལོ་ཤེས་པ་ལོ། (O satya dhusamati I P dbisa  
mati Col Bcom ldan l das geia rjeht geid kyi bskjed rd o, s  
zun-du hyug palu man nag sems dpah gsum gyi — Bhagavadya  
maryutpadanasamapanayuganaddhopadeça traisattva I u  
l ds n la) 179\* 3 180 7

A M G p b Rn d Sans-rgyas ye-ces shabs [P Si Yo  
Buddhajnanapada] (I le même que pour 24)

T et L les mêmes que pour 24 (O Ananda)









donkarakatnabhāṇīśadhanam S ti et Col, Gnod-sbyin yid-hphrog  
gi bsgrub thibs = Yakamanoharasadhana cor prob, \*byin-  
ma hphrog maḥi = \*int shari I Gnod sbyin yid hphrog  
maḥi sgrub — Yakamanoharasadh ) 223<sup>a</sup> , 224<sup>a</sup> 8 (I To 3  
LXXXIII, 62)

A S ch Intrabode (I, Indrabodhi) [Ma Indrabhuti]

T I e grand Pan lit du Kārmīr (O et I, Kha-che Pan-chen,  
c a-d Gaṇyaṇibhadra), Lo Tshul khriṃs gshon nu [Tilakumara]

# TOME 3 LXXII (Tibétain 191)

1 འཇམ་མགོན་པོ་འཇམ་དབུ་ཕྱི་མཚན་ཡ་ དག་པར་བོད་བའི་དཀར་འབྲུག་ ། གཤམ་  
པོ་འཇམ་མགོན་པོ་འཇམ་དབུ་ཕྱི་མཚན་ ། (O et I P \*panjaka Col Mtshan  
brjod palu rgyas-hgrel = Nima , ititika I Mtshan brjod kyi  
hgrel pa) 1-94<sup>a</sup>, 7

A S Dbu ma la dgah ba [A Madhyamikanandana] (I, P  
Don-yod shabs [Amoghapada])

T Lo ch D [le grand Lo Bh] Chos skyon bzhan po [Dhar-  
mapalabhadra (I)], de Shi lu sur l'ordre de Dpal ldan Bl Ch rj  
Run-chen rgyal-mtshan dpal bzhan po [Crinad G Dh s Ratna-  
dhvajaribhadra], et après deux tentatives infructueuses l'une de  
Ma ch Gshon-nu dpal [Mu Kumaraçari], la seconde, de Ch rj  
[Dh s] de Byams pa glin (c a-d prob Bsod nams rnam par  
rgyal ba [Punjavijaya]) Version basée sur le Ms indien (Rgya  
dpe) du Vilora de Sne gdon rtse

2 འཇམ་དབུ་ཕྱི་མཚན་ཡ་ བའི་ལོ་ཕྱི་མཚན་ ། [བའི་ལོ་ཕྱི་མཚན་ཡ་ བའི་ལོ་ཕྱི་མཚན་] །  
(I d'après le S ti et II P O Ti et Col desu et I, Hjam  
dpal smra bahu seugel = Vādisumhimanjuçr ) 94<sup>a</sup>, 8-96<sup>a</sup>, 3

A R b Dam pa Rgya gar [Indi n lhat Parama] (c a-d  
Ratnaparamasamun alias Pha dam pa [Paramapitr] ou Dam pa  
sans rgyas [Parinabuddha] fondateur de la secte Shi byed pa)

T Sen rgyal [Simbariya] de Sha ma



41 གཞོན་གྱི་ན་མཁའ་འགྲེལ་པའི་རྟོག་པ་ལས་ཐུང་བའི་  
ཐུག་པ་ཐབས་ཀྱི་པ་པོ། पिशाचीयचिणीडाकिनीकल्योत्य कुण्डलीसाधन,  
नाम । (O , °rtogs - pa gva - thabs , Paṛcamakṣitakīṇīkalpautā  
kuntahisadha namah I P , °itogs pa gra - thabs , Picarīyakṣita-  
kīṇīkalapautā kunatahsadha S ti et I , Gnod sbyin mo kun nas  
hkhyil pa mched gsum gyi sgrub - thabs = Yaksinīkundaḥlibhagūni-  
trāyasādhana) 219°, 3 220°, 2

A S H klu sgrub (I , O , °grub) [A Ar Nagarjuna], extrait  
du Ça za rig - pa hdsin palm rgyud = Picacavidyadhara tantra

T Non mentionnés

42 གཞོན་གྱི་ན་མཁའ་འགྲེལ་པའི་ཐུག་པ་ཐབས་ཀྱི་རྟོག་པ་ལས་ཐུང་བའི་  
པ་པོ། यचिणीकुण्डलीसाधन[पिण्डार्थवृत्ति] । (O , °gva thabs kyī Yaksinī  
kundhahisadha nama, I P °grva - thabs - kyī , °mīkundhahisadha  
nama, S ti , °gva thabs kyī , Col , Gnod sbyin ma gva thabs,  
I , Dehi hgrel - pa = Tadvrtti) 220°, 2-222°, 3 (avec un dia-  
gramme, fol 222°, et de courts extraits indéterminés, 222°,  
3-7)

A S klu grub [A Nagarjuna] (I , Rdo rje gdan - pa [Vajra-  
sana] c - a d prob Ratnakaragupta)

T Non mentionnés (I , I o Rin - chen grags [Ratnakīrti]) (Col ,  
siliation du texte S klu grub [A Nagarjuna] Bl Rdo rje gdan -  
pa [Vajrasana] (c à d prob Amoghavajra), le Lo M [P]  
de Ba ri (c - a d Rin chen grags [Ratnakīrti]) le Maître de Bu  
(Bu ston) Rin chen grub [Ratnasiddha], Mn ch Bsod - nams bzau  
po [M u Panyabhadra] Glo sgo pa (Cor Grol sgom pa [Mukti-  
bhavaka]) de D[va]gs po (c à d Chos gyun [Dharmasvītika]),  
Bl Hjam - dhyans çakya sen pu [G Mañjuśrīśaśakyaśāstra], Blu-  
daphala [Buddhaphala] de Gon hgyo, et Mi skyod rdo - rje [Akṣo-  
bhayavajra] )

43 གཞོན་གྱི་ན་མཁའ་འགྲེལ་པའི་རྟོག་པ་ལས་ཐུང་བའི་ཐུག་པ་  
ཐབས་ཀྱི་པ་པོ། अपराजितामेक्षरामद्रकरत्नसाधन । (O , 1: S mutile, Aparacitā  
merubhod unkaratradnabhalasādhanaṁ, I P , Aparacitamērubbho-

dañkararatnabhaśāsādhanaṃ; S. ti. et Col., Gnod-sbyin yid-hphrog-gi bsgrub-thabs = Yākṣamanoharāsādhana; cor. prob., \*sbyin-ma . . hphrog-maḥi. = \*ṣṇī . . bhari., I, Gnod-sbyin yid-hphrog-maḥi sgrub = Yākṣīmanoharīsādh.) 223\*, 1-224\*, 8 (Cf To. 3, LXXXIII, 62).

A. S. ch Intrabode (I., Indrabodhi) [Ma. Indrabhuti].

T. Le grand Pandit du Kaçmir (O. et I., kha-che Paṇ-chen, c.-à-d. Ākyaçribhadra), Lo. Tshul-khrims gshon-nu [Çilakumāra]

### TOME 3, LXXXII (Tibétain 191)

1. འཇམག་པའི་འཇམ་དབང་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བཟོད་པའི་དཀར་འབྲེལ་། འཇམ་བློ་ཡི་ཉམས་པའི་མཚན་པའི་པུ་མཚན་། (O et I. P, \*pañjaka, Col., Mtshan . . brjod-paḥi rgyas-hgrel = Nīma . . .gṛīṭika, I., Mtshan-brjod-kyi hgrel-pa) 1-94\*, 7.

A. S. Dbu-ma-la dgah-ba [A Madhyamikanandana] (I., P Don-yod shabs [Amoghapaḍa]).

T. Lo. ch. D. [le grand Lo Bh.] Chos-skyoñ bzañ-po [Dharma-palabhadra (I.)], de Sha-lu, sur l'ordre de Dpal-Idan Bl Ch rj Rin-chen rgyal-mtshan dpal bzañ-po [Çrīmad G Dh. s. Ratna-dhvaçaribhadra], et après deux tentatives infructueuses, l'une, de Mn. ch Gshon-nu dpal [M u Kumaracari], la seconde, de Ch rj [Dh. s] de Byams-pa gñā (c.-à-d prob. Bsod-nams rnam-par rgyal-ba [Punjavijaya]) Version basée sur le Ms indien (Rgya-dpe) du Vihāra de Sne-gdon rtse

2. འཇམ་དབང་པའི་མཚན་པའི་པུ་མཚན་། [ཁ་དྲི་སི་མཚན་པའི་པུ་མཚན་།] (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P, O, 71 et Col. desunt, I., Iḥjam-dpal smra-baḥi sengelā = Vādisūphamañjuçrī.) 94\*, 8-96\*, 3.

A. R b. Dam-pa Rgya gar [l'Indien Bhat Parama] (c.-à-d Ratnaparamasāgura, alias Pha dam-pa [Paramapitr] ou Dam-pa sañs-rgyas [Paramabuddha], fondateur de la secte Shi-byed-pa)

T. Señ-rgyal [Simharaja], de Sha-ma





3 རངས་དབང་རྒྱ་ལྷོ་པའི་ཕུག་པའི་། བཤེར་རྒྱལ་མཆོག་གི་སྐུ་ལྷོ་པའི་།  
 Rdo-rje rnal hbyor mas gsuns-paho, Hjam dpal [Vajrayogini-  
 prokta Mañjucri] sgrub-thabs, Vadhurajamañjus idhana,  
 I P, Vadhurya cri nam S ti, Rdo rje. gsuns-pahi  
 sgrub = Vajra .prokta sdb, Col, Rdo rje gsuns pahi Hjam-  
 dpal sgrub, I, Hjam-dpal thabs Rdo rje. gsuns pa)  
 96°, 3-98°, 4

A Attribué a une Vajrayogini (Rdo rje rnal hbyor-ma) indé-  
 terminée

T Non mentionnés (I, Hgyur byan med pa)

4 རངས་དབང་གི་ཕུག་པའི་། ལྷོ་པའི་། བཤེར་རྒྱལ་མཆོག་གི་སྐུ་ལྷོ་པའི་།  
 ma (O, \*bstod pa \*stotra namah, I P, \*bstod-pa, \*namah, S ti,  
 Hjam dbyans dkar pohi bstod pa = Cuklamañjughosastotra, Col,  
 Hjam-dpal dbyans-kyi sgrub-thabs dan bstun-te, bskyed pahi  
 rim pahi gsal hdebs (cor \*gsol) bde bahu tun ne hde-m gyi bstod pa  
 = Mañjuçrighosasadhananusangikotpattikramasukh idhyesana-  
 madhistotra, I, Hjam-dbyans dkar-pohi sgrub thabs dan sbyar-  
 bahu bstod-pa = Cuklamañjughosasadhanopakramastotra) 98°, 5-  
 99°, 3 (Cf *supra* To 3, LXVIII, 23)

A P ch [M p] Mati

T P (akyaçribhadrā (I, \*cri) Lo Byams-pahi dpal [Matri-  
 cri], [originaire] de Khro phu, [et du monastère] de Gnuhs

L Srin-po ri (alias Dran-sron srin-po ri, dans le Tibet cen-  
 tral)

5 རངས་དབང་གི་མཆོག་ལྷོ་པའི་ཕུག་པའི་། ལྷོ་པའི་ཕུག་པའི་།  
 v. བཤེར་རྒྱལ་མཆོག་གི་སྐུ་ལྷོ་པའི་། བཤེར་རྒྱལ་མཆོག་གི་སྐུ་ལྷོ་པའི་།  
 samghitaksumantiviti I P, \*raksumantividhi, S ti, Rab-gnas  
 = Pratistha I, Hphags-pa hjam dpal gyi spyar dbye bahu cho-ga  
 = Aryamañjuçraksumantividhi) 99°, 3 : 100°, 4

A S ch [Ma] Smṛtyūñjānā-kṛti (I, \*kṛti O, Smṛtyūñjāna-  
 ghṛti)

T Non mentionnés

6. རམ་པའི་དབྱུངས་དབང་པོ་གཅིག་གྱུ་བ་པའི་བརྟེན་པ་གཤེར་གྱི་ཐེང་པ་ཞེས་  
ཐུབ། *सिद्धकवीरमञ्जुघोषस्तोत्रं सुवर्णमाला नाम*। (O., *Siddhiekavira...*  
*sasuvārṇṇamālastodita nāma*; I. P., \**dhieka...* *sasuvārṇṇamālastot-*  
*tra.*; I., *Hjam-dpal dpal-bo* (cor. \**dpah-bo.*) *gcig grub-kyi* ...  
*phreñ-ba* = *Siddhaukavīramañjuṣṛi... mala*). 110<sup>b</sup>, 4-112<sup>b</sup>, 6.

A. S. Nag-gi dbañ-phyug grags-pa [A Vāgdevarakīrti].

T. Non mentionnés.

7. ཇལ་ར་བ་ཙ་ནའི་ཡུལ་ཐབ་། འཕྲུལ་པ་མཐོང་། (O. et I. P., \**nam*;  
S. ti., *Arapacana lha-lñahī sgrubs* = *Arapacanapañcādevasādhi.*,  
I., *Hjam-dbyaṅs arapacanahi sgrub* = *Mañjughoṣarapacanasaḍdh*)  
112<sup>b</sup>, 6-114<sup>a</sup>, 4.

A. S. ch. *Mi-pham bçes-gūen* [Ma Ajitmitra]

T. P. ch. [M p.] *Çri Vanaratna* (I., *Nags-kyi rin-chen*). Lo  
D. *Rgya-mtshohi sde* [Bh. *Sagarasena*] (I., *Bsod-nams rnam-par*  
*rgyal-ba rgya-mtshohi sde* [Punjavijayasagarasena], de *Byams-pa*  
*glñ*).

L. Le grand Vihara de Dpal Gnod-gnas [Çri Jambhala].

8. དཔལ་གྱུག་པ་རྩེ་ཆེན་པོའི་དབང་བསྐྱར་པའི་མན་ངག་རབ་ཏུ་གྱེད་པ་ཞེས་ཐུབ་  
། *श्रीमहाकारुणिकामिषेकप्रकरणोपदेशं नाम*। (O et I P., \**karuṇika-*  
*abhi... paūpa*; S. ti., *Padma rgyal-po dan Padma zab-pa gūis-*  
*kahi dban chog sbyin-sreg* ... , *Rgya-gshun* = *PadmarājaGambhī-*  
*rapadmobhayaḥ abhi-ekavāyādhoma...*, *Viharaḥgrantha*. Col., *Spyan*  
*ras gzigs kyī rgyud Padma zab-pa dan Padma rgyal polu dkyil-*  
*lñhor-du dban-bskur-bahi rāb-tu byed-pa* = *Avalokītatānta-*  
*GambhīrapadmaPadmarājamāṇḍalābhīcekaprakaraṇa*. I., *Thags-*  
*rje chen-pohi rgyud* ... *rāb-byed* = *Mahakarunīkātānta... pra-*  
*karaṇa*). 114<sup>a</sup>, 5-122<sup>b</sup>, 2

A. *Dpal Jalandhara-pa* [Çri Jalandharapāda] (S. ti. et I., *Ja-*  
*landhara* [Jalām])

T. *Rgya-gar Phyag-na* [l'Indien Paṇi] (c.-à-d. *Vajrapaṇi*). Lo  
*Çrañākīrti*. Version exécutée d'après le Ms. de M. bd. *Matri-pa*  
*rañ* [Mātrīpadā].

9 འཕགས་པ་ཡི་ནི་རྩལ་པའི་རྒྱུ་པ་ཐབས་། འཕྲལ་པ་འཕྲལ་། འཕྲལ་པ་འཕྲལ་། (O , \*ri nam I P , \*ia nam S ti , Jo-bolu gshun = Aryagrantha, Col et I , Yi ge drug pa lu = Sadakara ) 122<sup>b</sup>, 2 123<sup>a</sup>, 7

A S ch Dpal Mar-me mdsad [Ma Cri Dipamkara] (I , Jo bo chen-po Dpal [Maharya Cri] Col , Jo bo rje I Mo , Atira), œuvre composée a Dpal gyi Yer pa (c-a d Yer-pa lha ri, a l Fst de Lha sa)

T Non mentionnés

10 འཕགས་པ་ཡི་ནི་ཡོད་ལྷན་པའི་རྒྱུ་པ་ཐབས་། འཕྲལ་པ་འཕྲལ་། འཕྲལ་པ་འཕྲལ་། (O , Aryamoghapaça nam, I P , Aryaamo . nam, S ti , Pan chen lugs, Hphags-pa = Mahapan hitakrama, Arya ) 123<sup>a</sup>, 7-126<sup>a</sup>, 1

A P ch [M p] Cakya ribhadra (O , \*bhatra, I , \*cri), du kramir œuvre composée a Rdo-rje ldan [Vajrasana]

T P Dpal Blab uticandra (I , Vibhuteandra) [Cri Vibhuteandra] de Jagtali [Jagaddala], dans l'Inde orientale I o D Ces rab rin-chen [Bh Prajñaratna] de Blo bo (Cor Glo bo) (Col filiation du texte Cakya ribhadra (\*bhut), Blab uticandra [Vibhuteandra], le I o de Glo bo (Blo), Blo gros bzang po [Matibhadra], fils du précédent, et S { 1 } Amogha )

11 འཕགས་པ་ཡི་ནི་ཡོད་ལྷན་པའི་རྒྱུ་པ་ཐབས་། འཕྲལ་པ་འཕྲལ་། འཕྲལ་པ་འཕྲལ་། (O , Aryamoghapa asvadhanam I , Don jod = Amogha ) 126<sup>a</sup>, 2 126<sup>b</sup>, 8

A Mn Dpal Blab uticandra (I , Vibhuteandra) [U Cri Vibhuteandra], de l'Inde

T L'auteur (Var , Blab uticandra), et I o D Ces rab rin-chen. [Bh Prajñaratna], de Blo bo (Cor Glo bo)

L Than gi Blab ut (alias Samasthavar) [Samasthavar], au Népal

samkṣipta Amoghapaśasadhana I Don yod sgrub thabs mdo-  
las bsdu-s pa = Sūtrasamkṣipta Amogha sadhana) 126<sup>b</sup>, 8-  
128<sup>a</sup>, 4

A S I han-cig skyes-paḥi rol pa (I, \*skyes-pohi) [A Sahaja  
lalita]

T Mn Don yod rdo-rje [U Amoghavajra], de l'Inde le Lo D  
[Bh] de Ba ri (c-a-d Rin chen grags [Ratnakīrti])

13 ལུས་རྩ་ཀློག་པ་ལ་ཆེད་ཀྱིས་བྱས་པ་ལ། [མཁའ་འགྲུ་འཕྲུལ་གྱིས་བྱས་པ་ལ།]  
*Deest*, Ti restitué d'après II qui signale l'absence de ce texte

[A Jo-bo chen po [Maharṣa] Dipamkaracūḍana]

[T L'auteur et Lo D Cakya blo-gros [Bh Cakjamati]]

14 ལུས་རྩ་ཀློག་པ་ལ་ཆེད་ཀྱིས་བྱས་པ་ལ། ལུས་རྩ་ཀློག་པ་ལ་ཆེད་ཀྱིས་བྱས་པ་ལ། ལུས་རྩ་ཀློག་པ་ལ་ཆེད་ཀྱིས་བྱས་པ་ལ།  
མཁའ་འགྲུ་འཕྲུལ་གྱིས་བྱས་པ་ལ། (I P, \*sarvāna, S ti, kṣasarpana  
lha lnal) sgrub-thabs = kṣasarpanapancadevasadhana I, kṣa-  
sarpana lha thabs) 128, 4 130<sup>a</sup>, 6

A Grub-chen Padma hbyun-gnas shabs [M st Padmakarapada]  
(S ti, I et I Mo, Padmakara [Padma])

T P ch [M p] Crī Vanaratna (I, Nags-kyi rin-chen), de  
l'Inde orientale le Lo de Chos-hkhor (I, Lo Hjam-dpal ye-es  
[Manjuśrījñāna], de Chos-hkhor) Version remaniée postérieure-  
ment par Bl Rgya mtsho [Bha Saṅgāra] (I, Bsod nams rgya  
mtshohi sde [Punyasagarasena], de Byams-pa ghu)

15 ལུས་རྩ་ཀློག་པ་ལ་ཆེད་ཀྱིས་བྱས་པ་ལ། ལུས་རྩ་ཀློག་པ་ལ་ཆེད་ཀྱིས་བྱས་པ་ལ། ལུས་རྩ་ཀློག་པ་ལ་ཆེད་ཀྱིས་བྱས་པ་ལ།  
ལུས་རྩ་ཀློག་པ་ལ་ཆེད་ཀྱིས་བྱས་པ་ལ། (O Lokī I P \*mala Col Bstod pa rin po cheḥi)  
130<sup>a</sup> 6 132<sup>a</sup> 8

I P ch Nags kyī rin po che (I, Nags rin) [M p Crī Vana-  
ratna], de l'Inde orientale

T L'auteur et Lo D Rgya mtshohi sde [Bl Saṅgārasena] (I  
Bsod-nams rgya mtshohi sde [Punyasagarasena] de Byams-pa  
ghu)

L Le Vihāra de Dpal Govindra [Crī Govindacārya] a Ye  
rin fron khver [Lalitapattana], au Népal





S ti et Col , °sde-dpon chen po phyag na rdo rje bsgrub pañi thabs — Mahā sūpativajrapanisadham 1 , Phyag-rdor gos suon can gyi sgrub = Nīlambaradhara vajrapanisadhi ) 142<sup>a</sup>, 5-146<sup>a</sup>, 1

A S ch Dpal Mīr me mdsad ye-ces [Ma (ri Dīpamkarajñāna) (I , °mdsād [°kara])]

T Mn Dhīpamkaracriyāna (I , l'auteur) [U Dīpam] , de l'Inde, Shu D Rin chen bzau po [Bh Ratnabhādra]

20 ཨྲཱེ རྩྭེག བཟུག རྩྭེའི ལས བཟུག བའི རྩྭེག རྩྭེ བ ། བཟུག-  
བཟུག་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལྔ་ལྟེན་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལྔ་ ། (O , °dara hani, sa nama I P , °dara pani, sa S ti , Phyag na thabs 1<sup>a</sup> Col , Dpal phyag na thabs 2<sup>a</sup> Col , Dpal ldan rdo rje hdsin pañi las rim = Crimadvajradhara karmakrama I , Phyag na rdo-rje las sgrub pañi thabs) 146<sup>a</sup>, 1-147<sup>b</sup>, 6

A Rin Bhīryacri (Var , Vīryacri I , Vīryacri) [Yo Vīryacri]

T Mn [U] Dīpamkaracriyāna (I , O P Dhupam cri) , de l'Inde Lo D Rin chen bzau po [Bh Ratnabhādra] (2<sup>a</sup> Col , mention de Jo stas Don grub [Aryaputra Amoghasiddha] et de Çes rab bsod nams [Prajñapāṇya] )

21 ཨྲཱེ རྩྭེག བའི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལྔ་ལྟེན་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལྔ་ ། བཟུག-  
པའི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལྔ་ལྟེན་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལྔ་ ། (O et I P Tī S mutilé °candhanarka napocakra nīma S ti , Gtun poñi phyir bzlog = Candaprasthīya (ol , Dpal rdo rje . sgo nus rhod gton phyir bzlog pañi hkhori lo = Crivajra nusarena samcodanaprasthīyacakra I , °hkhori lo) 147<sup>b</sup>, 6 148<sup>b</sup>, 8 (avec un diagramme, fol 148<sup>b</sup>)

A S I as-kyi rdo rje [A karmavajra]

T Non mentionnés (Note du Col Rgya gar ma stegs pañi mthū bzlog pañi don du mdsad poñi = Vibhāra[deca]vīṭhīkaprabhavanīvaranārtham vīracita texte transmis à Bh Valacandra [G Bhadracandra] puis à Rje Ras-chun pa (le [Svamin] junior «vetu de toile» c a d Rdo-rje grags-pa [Vajrakīrti]) a des personnes non dénommées, du pays de Mgo et de la famille des Gčen,



25 (I, 27) རྒྱལ་མ་ཐུ་རྒྱུ་མཛེས་པའི་ཚོག་ལྟེན་གྱུ་པ་། འཕྱུག་པ་ལྷ་མོ་  
 163<sup>a</sup>, 4-163<sup>b</sup>, 8

A et T Mn Çri Çariputramahasvami (I, Çri Çaraputramaha-  
 svami) [U Çri Çariputramahasvamin], de Rdo-rje gdan [Vajra-  
 sana]

26 (I, 28) རྒྱལ་མ་ཐུ་རྒྱུ་མཛེས་པའི་ཚོག་ལྟེན་གྱུ་པ་། རྒྱལ་མ་ཐུ་རྒྱུ་མཛེས་པའི་ཚོག་  
 164<sup>b</sup>, 5

A S Rdo-rje gdan-pa Bs [A P p de Vajrasana] (c a-d prob,  
 Çariputramahasvamin)

T Non mentionnés

27 (I, 29) རྒྱལ་མ་ཐུ་རྒྱུ་མཛེས་པའི་ཚོག་ལྟེན་གྱུ་པ་། རྒྱལ་མ་ཐུ་རྒྱུ་མཛེས་པའི་ཚོག་  
 166<sup>a</sup>, 7

A S [A] Dipamkaraçrijñana (O, Tipam I, P ch Mar me  
 mdsad ye-ces [M p Dipamkarajñana])

T Non mentionnés (I, 41, l'auteur et Lo Zla-baḥu hod zer  
 [Lanraprabha], de Gyūjo)

28 (I, 30) རྒྱལ་མ་ཐུ་རྒྱུ་མཛེས་པའི་ཚོག་ལྟེན་གྱུ་པ་། རྒྱལ་མ་ཐུ་རྒྱུ་མཛེས་པའི་ཚོག་  
 166<sup>a</sup>, 7 167<sup>a</sup>, 6

A Le même que pour 27 (O, çri)

T Non mentionnés (I, les mêmes que pour 27)

29 (I, 31) རལ་ཆོག་གླུ་མ་པ། སམ་པ་གླུ་མ། (O, Samaghapata, I P, Samaghapada) 167<sup>a</sup>, 6-168<sup>a</sup>, 7

*A* Tibamkara [Dipamkara] (I, le même que pour 27 et 28)

*T* Non mentionnés (I, les mêmes que pour 27 et 28)

30 (I, 32) ཀུན་ལ་ཡེ་ཤར་གྱི་ལྷ་མོ། སྐྱིད་པ། (O, Sradatta, I P, Sradatata S ti et Col, Mahdal libul br = Mandalidina) 168<sup>a</sup>, 8-169<sup>a</sup>, 7

*A* et *T* Non mentionnés (I, les mêmes que pour 27-29)

31 (I, 33) ཐུ་གཏོར་གྱི་ཆོག་པེ་ལོ་ལྷེ་པེ་པེ་པེ། (O et I P, Payokapatavidhi, Ti S manifestement retraduit, Ti T = Tarpanavidhi) 169<sup>a</sup>, 7-170<sup>a</sup>, 4

*A* et *T* Non mentionnés (I, les mêmes que pour 27-30, fol 170<sup>a</sup>, 3, citation de Klu sgrub [Nagarjuna])

32 (I, 34) ཐུ་གཏོར་གྱི་ཆོག་པེ་ལོ་ལྷེ་པེ་པེ་པེ། (O, Mahomaviti, I P, Mahomavidhi) 170<sup>a</sup>, 4-171<sup>a</sup>, 5

*A* et *T* Non mentionnés (I, les mêmes que pour 27-31)

33 (I, 35) ལྷ་མོ་ཆོག་པེ་ལོ་ལྷེ་པེ་པེ་པེ། (O, 'puca, I P, 'puja) 171<sup>a</sup>, 6-172<sup>b</sup>, 1

*A* et *T* Non mentionnés (I, les mêmes que pour 27-32)

34 (I, 36) ཆོ་བ་ལྷེ་པེ་ལོ་ལྷེ་པེ་པེ་པེ། (O et I P, Ayusa, Col, Rdo-rje tshe = Vajrayuh) 172<sup>b</sup>, 2-173<sup>b</sup>, 1

*A* et *T* Non mentionnés (I, les mêmes que pour 27-33)

35 (I, 37) འཛེ་བ་ལྷེ་པེ་ལོ་ལྷེ་པེ་པེ་པེ། (O et I P, Mithumacana, I, 'blu br) 173<sup>b</sup>, 1-174<sup>a</sup>, 7

*A* et *T* Non mentionnés (I, les mêmes que pour 27-34)

36 (I, 38) འཛེ་བ་ལྷེ་པེ་ལོ་ལྷེ་པེ་པེ་པེ། (O et I P, Ti S mutib, Adacacana, rest hypothétique, Col, 'listan-chos, byan-









*T* Mn Mar me mdsad grags-pa [U Dipamkarakirti] (I, Jo-bo chen po Mar me mdsad ye ces [Maharya Dipamkarajñi nr]), de l'Inde, l'o Brubakara [Prabhakara], de Tshur (*ahas* Mithur, I, [le Lo de] Tshur)

49 (I, 51) བཤེ་བཤེ་འབྱུང་གནས་དང་ལ་ལྷན་ནི་བཟུན་མ་ལ་བཞུགས་པ་འ [སུ-  
खाकरश्रीमतीमहृष्टारिकास्तोत्र] 1 (Ti d'après le S ti et II P, O, Ti  
*deest* I, Sgrol-mahabstod = Tai istotra) 189° 4 190°, 2

*A* Non mentionné (Col, exposé par Rin po che (?) [Ratna])  
*I* l'o ti ulucten (sgu bsbyur) D [Bh] Dharmakñti (I, O, °griti), de Gñan

50 (I, 52) ལྷོ་ལ་མཆོད་པ་འ [तारास्तोत्र] 1 (Ti d'après II P, O, li *deest*, S ti, Thams cad grub-pa dpal hphel lha mo la bstod-pa = Sarvasiddhantivardhanadevistotra I, Sgrol bstod) 190°, 3-190°, 4

*A* S klu sgrub (I O, °grub) [A Nigajuna]

*T* Non mentionnés





*T* P སུར་ལའི་ (I, \*eri) [Suri et] I o D Tshul-khrims  
brtugs (I O, \*rtags) [Bh (chakura), d fong-sa (I, Loh bzah,  
ah na I an, Lams)

53 (I, 55) རེ་ཅེ་ནུ་ཏྲ་ གྱི་རྩ་མ་ཆ་བཟླ་བ། མཐིལ་པ་ལྷོ་ལྷོ་  
ཟེའི་ (O, khadburadrestotey I P khadburatya col Gshon  
nu khadbur-ma li bstod pa tshugsu bead pa beu-drug pa — ku  
marikha lra[ra]n]tastetey sodrugdha I S u lla n ny s sgral  
ba bstod pa tshugs-bead beu-drug pa) 194<sup>b</sup> 7-196 1

I S H klu grub (I, \*grub) [A Ar Nag-arjun]

*T* Non mentionnés

54 (I, 56) རྩ་ཏྲ་མ་ཆ་མཐིལ་པ་ལྷོ་ལྷོ་བཟླ་བ། རྩ་ཏྲ་  
གྱི་རྩ་མ་ཆ་བཟླ་བ། [ཐཱ་ཏྲ་མ་ཆ་མཐིལ་པ་ལྷོ་ལྷོ་བཟླ་བ། རྩ་ཏྲ་  
གྱི་རྩ་མ་ཆ་བཟླ་བ།] (Ti après le Col, II P et II O Ti deest S ti Hphraps ma  
nes-pa texte sanskrit avec version tib taine juxtaposée) 196 1  
196<sup>b</sup>, 5 (suivi, 196<sup>b</sup>, 5 197<sup>a</sup> 2, d'un fragment similaire traduit d'un  
O S en prose (Bh) : ska l tshug lhug pa) sans indication de Ti)

A et *T* Non mentionnés (I, *T* I o kun sām [Anandagar  
bha], de Jo-nan)

55 (I, 23) རྩ་ཏྲ་མ་ཆ་མཐིལ་པ་ལྷོ་ལྷོ་བཟླ་བ། རྩ་ཏྲ་  
གྱི་རྩ་མ་ཆ་བཟླ་བ། (O et I P རྩ་ཏྲ་མ་ཆ་མཐིལ་པ་ལྷོ་ལྷོ་བཟླ་བ།  
kva thabs Col, \*sgrub-thab bsdus-pa shes bya ba — \*sruk ip  
tasadhran noma I Rnam byoms kva sgrub-thabs — Vidramas  
dhran) 197<sup>a</sup>, 3 198<sup>a</sup>, 2

I S ch M [Ma P] Ratnakirti (I O \*kirti)

*T* P Mahipana (I, \*pane) [Mahapala] du Ngpal

56 (I, 24) རྩ་ཏྲ་མ་ཆ་མཐིལ་པ་ལྷོ་ལྷོ་བཟླ་བ། རྩ་ཏྲ་  
གྱི་རྩ་མ་ཆ་བཟླ་བ། (O et I P, vidraviti S ti et Col \*cho-  
ga I, khrus cho ba) 198<sup>a</sup>, 2 199<sup>b</sup> 2 (suivi 199<sup>b</sup>, 2 6 d'un  
fragment similaire sans indication de li consacré à Hphrin las  
drag po — Raudrikarman, avec un diagramme, fol 199<sup>b</sup>)

I et *T* Les mêmes que pour 55

57 ལྷ་མོ་དབྱུངས་མདྲ་བྱེ་བཤྲོད་པ། མར་སྐྱུ་མོ་[འཇིག་རྟེན་]སྐྱུ་མོ། (O , Ti S mutile Sarisastottra nama, I P Sarisastistottra nama Col , Dbyans-can gyi S ti et I Dbyans-can mab) 199<sup>b</sup>, 7 200<sup>b</sup>, 4

1 M ch Nag molu khol (I , \*pohu) [M p Khidasa], originaire du Sud (lho-phog-skyi rgyud du byun ba)

T Mn [U] P Jnanacila (I O \*sila), de l'Inde, Lo D Chos-hbar [Bh Dharmajvala]

58 རྩོམ་དཔྱད་ཏུ་མེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ལྷུ་མ་ཐངས་། འཕྲུལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་། འཕྲུལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་། (O Ayuaparamitasadha nama I P Ayuapara sadha nama S ti Tshe dpag med kyi Rgya gshun bsgrub-thabs = Aparimita varviharagranthasadhan (of Bcom ldan lhas tshe med palu bsgrub = Bhagavata yuhsadha I , Nggon po tshe dpag-med kyi gshub = Nathaparamitayut sadh) 200<sup>b</sup>, 4 204<sup>a</sup>, 5

4 Attribué à Ye-ces-kyi mkhab hgro-ma Grub-palu rgyal mo [Ninad kuni Siddhar ju] (I , Mkhah hgro ma Grub-palu [D kuni Siddha ])

T Non mentionnés

59 རྩོམ་དཔྱད་ཏུ་མེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ལྷུ་མ་ཐངས་། འཕྲུལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་། འཕྲུལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་། (O , \*ces-bya ba \*ramitaayujna blutu nima I P \*ramitaayujna S ti , Tshe dpag med kyi dkyl lkhor cho-ga = Aparimitayurmandalavidhi, (of , Bcom ldan lhas nggon po tshe dpag tu med palu dkyl lkhor gyi cho-ga bzau po yons-su bzun ba shes bya ba Bhagavannithaparimitayurmandalavidhi suparyulha n ma I Tshe dpag med kyi dkyl cho gyi yons-su bzun ba shes bya ba = Aparimitayurmandalavidhi pariraha nama) 204 a-211 , 5

4 Non mentionné (I Grub palu rgyal mo [Siddhar ju])

T P Zla-ba bzun po [Candrabhadra] de l'Inde, Lo Darma tshul khrims [Dharmaraj], de l'Inde

60 རྩོམ་དཔྱད་ཏུ་མེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ལྷུ་མ་ཐངས་། འཕྲུལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་། འཕྲུལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་། (O , Avarumita



62 གཏུམ རྩོད་ རྩལ་ བའི་ མཛོད་ བར་ རྟོགས་ བ ། འཕྲུལ་མཁའ་ལོ་ཡུལ་མི་སྐྱེ་ལོ་ །  
(S. ti., Hphags-pa mi-gyo-bahü sgrub-thabs = Aryacalasadhana;  
I., Mi-gyo-bahü sgrub. = Acalasadb ) 227<sup>b</sup>, 7-234<sup>b</sup>, 7.

A. P Bde-ba chen-pohü rdo-rje (S. ti et I., Bde-chen rdo-rje)  
[Mahasukhatavajra]

T. Lo. Ça. d. Gshon-nu dpal [Çā bh. kumāracrī], de Hgos (I)

63. མི་ གཡོ་ བའི་ མཛོད་ བར་ རྟོགས་ བ རབ་ ཏུ་ རྟག་ བར་ མཛོད་ བར་ བཟོ་བྱ་བ ། འ-  
ཕྲུལ་མི་སྐྱེ་ལོ་ མུར་ཐམ་མི་ཕྱེད་ ། (O et I. P., \*mayah...dhānah; S. ti.,  
\*brjod-pa shes-bya-ba = \*dhāna nama; I., \*dgah-ba.). 234<sup>b</sup>, 7-  
243<sup>a</sup>, 3.

A. S. Dpal Nags-kyi rin-chen [A Çrī Vanaratna].

T. L'auteur et Lo. Ch sm D Gshon-nu dpal [Dh. bha. Bh.  
kumāracrī], de Hgos (I.) (Col, mention d'Amoghasiddhi et  
d'Anandasadhu [Anandasadhu] )

64 རྩོད་ བའི་ རྩལ་ བའི་ གཡོ་ བའི་ བཟུབ་ བའི་ རབས་ ། རྩོད་མཁའ་ལོ་ཡུལ་མི་སྐྱེ་ལོ་ མུར་ཐམ་ །  
(O., Aryacalakhrotāsadhana, I P., Aryacalakhrotasadhanam;  
S ti. et Col, \*sgrub-thabs. I., \*sgrub-thabs). 243<sup>a</sup>, 3-246<sup>b</sup>, 4.

A. S. Dpal Mar-me mdsud ye-ces [A Çrī Dipamkarajñāna]

T. Non mentionnés

65 (I., 66). མི་ གཡོ་ བའི་ རྩོད་ བའི་ རབས་ བའི་ རབས་ ། འཕྲུལ་མཁའ་ལོ་ཡུལ་མི་སྐྱེ་ལོ་ མུར་ཐམ་ །  
(O., \*caggra; I. P., \*cagkra. Col et I., \*khor-lo chen-po — \*mahacakra). 246<sup>b</sup>, 4-  
247<sup>b</sup>, 2

A. Non mentionné

T P Chos-kyi rdo-rje [Dharmavajra], Lo D t. Nam-mkhul  
rdo-rje [Ç Gaganavajra]

66 (I., *deest*). གཏུམ་ རྩོད་ བའི་ རྩོད་ བའི་ རྩལ་ བའི་ རབས་ ། འཕྲུལ་མཁའ་ལོ་ཡུལ་མི་སྐྱེ་ལོ་ མུར་ཐམ་ །  
(Ti. T d'après II P., O et Col, Rtum-pohü sgrub = Can-  
dasidhi., O., Candha . . . canasadrana, I. P., \*dha...anasadana).  
247<sup>b</sup>, 2-8.

A. Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsana] (c.-à-d. prob. Āṣṛiputramahāsvāmin).

T. Non mentionnés.

67 (I., 65). རྩོམ་མི་གཤམ་མཁོན་གྱི་ཕྱུག་པ་མཐའ་ལ། [नाथक्रोधावलसाधन] ।  
(Ti. d'après le début et l'I. P.; O. , Ti. *deest*; Col., Dpañ-bo cig-tu bsgrub-paḥi rgyud-las. . . phyuñ-ba = Siddhaikaviratantrodhṛta; I., Gtum-poḥi sgrub-thabs. . . dpañ-bo gcig-paḥi sgrub-paḥi rgyud-las phyuñ-ba = Siddhai . . . oddhṛta Caṇḍasādhana). 247<sup>b</sup>, 8-248<sup>b</sup>, 8.

A. P. ch. [M. p.] Ratnañrijñāna (I.; O., Ratnañrijñana).

T. Non mentionnés.

68 (I., 67). ལྷུ་མེད་པོ་ཤོ་བོ་ཆེན་པོའི་ཕྱུག་པ་མཐའ་ལ་ཞེས་བྲུག་པ། चण्ड-  
महारीषण्माधन परमार्थ नाम । (O. et I. P., \*roṣaṇasaramarṭhasādhana  
nāma; I., \*sgrub-thabs. . . shes-pa). 248<sup>b</sup>, 8-250<sup>b</sup>, 2

A. S. ch. [Ma.] Dipaṇkarañrijñāna (I.; O., Dīpañkara.), M. [P.] du Bengale (Bhaṅgala).

T. P. Nirvāṇaṇṛi, de l'Inde; Lo. Taranātha (O., Tara.; I., \*na-thā).

69 (I., 68). རྩོམ་མི་གཤམ་མཁོན་གྱི་ཕྱུག་པ་མཐའ་ལ་ཞེས་བྲུག་པ། श्रीमहाकाल-  
साधन नाम । (O., \*kala.; S. ti, Gur-mgon lha bcu-bdun-gyi sgrub.  
= Pañjarañāthasaptadaḥadevasādh.; Col., \*thabs, I., Gur-mgon . .  
bdun-maḥi sgrub.). 250<sup>b</sup>, 2-253<sup>b</sup>, 2 (suivi, 253<sup>b</sup>, 2-8, de Dkyil  
cho-ga = Maṇḍalavidhi).



*alias* Rdsin kha c a d prob Gshon nu ıgyal mtshan [Kumara  
 dhvajı] Ye [Juına] (c a-d prob Ye ces rgyal mtshan [Juına  
 dhvajı]) du Shan Don grub [Amoghasiddha] de Gze Bar tha ı  
 pa Yab sras [le père et le fils de Bar than] (c a-d prob Mi la  
 ras pa ou Bshad palu rdo rje [Hasavyra] et son fils sp rituel R s  
 chun ou Rdo rje grags pa [Vajrakılı] de Gun than) Dar (ag  
 (c a-d prob Gshon nu sñın po [Kumaragarbha], de Çag[ mithil],  
 dans le Dar[ yul]) le Maître de Bu (Bu ston) Bsod dban [Punyo-  
 -vara] Mchog ldan [Savara] (c a d prob Çıkya mehog ldan  
 [Ç kyasavara]) le Maître de Skıı (Skıı ston pa c a d prob  
 Byan chub rin po che [Bodhiratna] de Skıı sa) kun mkhyen  
 clen po [Mah sarvajua] (c a d prob Dar señ [Dharmasimha])  
 Byan chub sen ge [Bodhisimha] Hphags pa [Arya] de Sa bzau  
 [Bhadrabhumı] (c a d Blo gros rgyal mtshan dpal bzau po =  
 Matidhvajaçribhadra de Sa skya [P ndibhumı]) Ch rj kun  
 dgali bzau po [Dh s Anandabhadra] M Gshon nu sen ge [P  
 kum rasimla] le Maître de Dmar (Dmar ston) Ch rj Rgyal  
 mtshan lod zer [Dh s Dhvajaprabha] Mkhın chen Rin po che  
 [M u Ratna] (c a d prob Chos kjabbs bzau po [Dharmatrata  
 bhııra]) Ananta [Ananta] (c a d prob Dge legs bzau po [Ka  
 lyınabhadra] dit Ananta pa [tap da]) Deuxı me hste Hphags  
 pa [Arya] (c a d Matidhvaja r bhaıı) kun bsod [Anandapunııı]  
 de Dgali lıan [Tı sita] (monastère vors n de Lha sıı) Dpal ldan  
 sen ge [Çrimatsimha] Snam med pa (Cor Muam) [Atulya] Gzuus  
 kyı dpal [Dı araniçrı] Dpal ldan tshul khr ms [Ç rimacch la] (c a-d  
 prob Tsh d khrıms dpal lıan [Çııerıbl ı lıa]) Ye rgyal [Juıana  
 dhvajı] de Çar (O Çar pa c a d Çar rtse) kun bzau pa [Anan  
 dabhadra] le Maître de Dmar (Dmar ston c a d Rgyal mtshan  
 lod zı [Dhvajıpral lıı]), et enfin Dpal lıan bla ma dam pa [Çrı  
 matpāramapurıı] (c a d prob Blo bzau grags palu dpal [Sumati  
 kirtıııı] de Tson kha *alias* Tso kha pa) Gop , Rin chen gr gs  
 [Ratnakırtıı]

70 རྩམས་མཁན་པོ་ནུག་པོ་ཆེན་པོ་ལྷུང་གཙམ་ རྩེ་ཤིམ་པོ། श्रीनारायणमहाकाल  
 साधनकर्म। (O , Tı S mutilé Çrinatam k la n ma I P , Çrı  
 nati k la n ma, S ti et I Ngon po nag pol ı sgrub-thııbs =

Nathakālaśadhana; Col., Dpal mgon-po nag-pohi sgrub-thabs-kyi rim-pa = Ānathakālaśadhanakrama). 254<sup>a</sup>, 1-256<sup>a</sup>, 1.

A. S. Klu-sgrub [A. Nagarjuna].

T. P. Ilbun-phrag gsum-pa [Trilakṣa] (*alias* Sthirapala); Lo. D. Darma grags [Bh. Dharmakīrti]

70 bis (I., *deest*) [པལ་ལྷན་གྱི་ཆོས་པ་དག་ནས་པོའི་རྒྱུ་ལྟར་གཏོང་མ་ཐུག་ཆོས་པ་དང་པོའི་པ། [बलिष्ठानविधिसहित यमायुष्यतिकालसाधन]!] *Deest*; Ti. restitué d'après le fol. 254<sup>a</sup>, 1, où ces indications figurent en S. ti., à la suite du S. ti. de 70 (O., Ām-rje).

[A. Nag-po-pa [Kṛṣṇa].]

[T. L'auteur et Lo. Darma grags [Dharmakīrti].]

71 (I., 69). ནལ་པོ་ཆེན་པོའི་འཇིག་ལེན་གཙང་པོའི་འཇུག་པོའི་མཐུན་པོ། महाकाल-कर्मयुद्धसाधन། (O., \*kalamaranagbhuṣasadana, I. P., \*maranagbhuṣasadana; Col., Dpal nag-po chen-pohi., I., Nag po chen-pohi gsañ sgrub = Mahakālagbhuṣasadhana). 256<sup>a</sup>, 1-258<sup>b</sup>, 3.

A. Dur-kbrod chen-pohi dños-grub brñes-paḥ S. ch. B. z. Mchog-sred [Mahācmaçānasiddhisampanna Ma Br. Vararuci] (*Début*, S. Nag-po mchog-sred [Ā. Kṛṣṇavararuci]).

T. Ā. Rabula dmar-po (I.; O., Rabula.) [Rabula le rouge, ou le saint] (c.-à-d. prob. le Siddha Rahula), Lo. Bl. Dbu-dkar [G. Sūlamuṇḍa], de Gyi-ljañ (I., le Lo. de Gyi-ljañ).

72 (I., 71). རྒྱལ་པོའི་ཆོས་པ་དག་ནས་པོའི་རྒྱུ་ལྟར་གཏོང་མ་ཐུག་ཆོས་པ་དང་པོའི་པ། श्रीमहाकालसाधन नाम། (O., \*sadha nama, I. P., \*sadha nāma; S. ti., Sgrub-thabs; I., Nag-po...thabs). 258<sup>b</sup>, 3-259<sup>a</sup>, 7.

A. S. Klu-sgrub [A. Nāgārjuna].

T. Le Lo. de Ga-rod (*alias* Ga-roñ, c.-à-d. Tshul-kbrims lhyun-gnas [Ālakara]).

G. Sen-ge rgyal-mtshan [Sambadhvajā], de Yar lun; correction exécutée à kluiḥ dgon-pa [Nagaranya], d'après les instructions de [kun-dgaḥ ces-rab [Anandaprajña]] des Rgyal tsha et le Ms. de Ch. rj. Bsod-nams [Dh. s. Puṇya].



77 (I., 76). ནྟན་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བཞུགས་པ། མཛཱ་ཀཱཱལ་སྟོབ་། (O., \*stodtra; Col., Dpal nag po chen-po-la rtags-kyi sgo-nas bstod pa = Çrimalakālalingīnūṣāreṇa stotra; I., Nak-po chen-pohi.) 264\*, 1-6.

A. B. z. Blo-Idan Mchog-sred [Br. Dharmad Vararuci] (Ce nom désigne également l'un des huit avatars de Padmasambhava.)

T. P. Çratakarakavarma (I., Çraddhakarakavarma) [Çraddhakarakavarma]; Lo. Yon tan cila [Guṇarila], de Gu-ru (dhar Gu-rub, Gu-rug, dans le Roñ-po smad, ou district du Roñ-po inférieur).

L. Tho-liñ, (province de) Gu-g

78 (I., 77). ནྟན་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བཞུགས་པ། མཛཱ་ཀཱཱལ་སྟོབ་། (O., \*stodtra; I. P., \*stotra. Ti. S. prob. remanié, cor. éval. \*stāyamālī, Col. Bstod-pala phreñ-ba) 264\*, 6-264\*, 8.

A. B. z. Mchog sred [Br. Vararuci].

T. P. Lalitavajra, de l'Inde, Lo. Dbu-dkar [Sitamūṇḍa], de Gyi-ljañ.

79 (I., 78). ནྟན་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བཞུགས་པ། མཛཱ་ཀཱཱལ་སྟོབ་། (O., \*stodtra, S. ti. et I., \*chen-pohi., Col., Nag-po chen-po gtor-mahā dus-su bskul-ba = Mahakālakalikālacodana) 264\*, 8-265\*, 4.

A. S. Bhavilla [A. Bhavila] (prob. le même que Bhavahi, Bhavahi, Bahbahi, Tib. Chu-las ho-ma len, 39<sup>e</sup> personnage de la liste des 84 Siddhas).

T. Lo. Dbu-dkar [Sitamūṇḍa], de Gyi-ljañ

80 (I., 79) ནྟན་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བཞུགས་པ། མཛཱ་ཀཱཱལ་སྟོབ་། (O., \*stodtra, I., \*chen-pohi.) 265\*, 5-265\*, 5

A. Bl. Maitrī-pa [G. Maitripāda]

T. P. Lalitavajra. Lo. Dbu-dkar [Sitamūṇḍa], de Gyi-ljañ.

81 (I., 80) ནྟན་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བཞུགས་པ། མཛཱ་ཀཱཱལ་སྟོབ་། (O., \*stodtra; I., \*chen-pohi.) 265\*, 5-266\*, 8.

A. S. [A.] Abhaya.

l[h]a lha ma sron gyis bstod pa = Devik l sur-suraraksasastotra)  
269<sup>b</sup> 6 270<sup>a</sup>, 4

A Non mentionné

T Les mêmes que pour 85 (I, Lalita)

87 (I, 86) དཔལ་ལྷ་མོ་ནཱ་མ་ལ་བཏུང་བ་ཞེས་བྱ་བ། ཡི་དཱི་བྱི་ཀ་ལོ་  
སྟོན་པའོ། (O, \*devikalistodtra I P \*devikalistotra I Lha  
mo nag molu bstod pa) 270<sup>a</sup>, 4 270<sup>b</sup> 2

A Dran sron keliutrla [Rsi Kaulilya]

T Les mêmes que pour 85 et 86 (I, Lalita)

88 (I, 87) དཔལ་ལྷ་མོ་[ནཱ་མ་]ལ་བཏུང་བ་ཞེས་བྱ་བ། ཡི་དཱི་བྱི་ཀ་ལོ་  
སྟོན་པའོ། (O, \*lha mo-la \*devikalistodtra I P, \*lha mo la  
\*devikalistotra I, Lha mo nag molu bstod pa) 270<sup>b</sup>, 2 8

A Bl Maitri pa [G Maitripada]

T Les mêmes que pour 85 87 (I, Lalita)

89 (I, 88) དཔལ་ལྷ་མོ་[ནཱ་མ་]ལ་བཏུང་བ་ཞེས་བྱ་བ། ཡི་དཱི་བྱི་ཀ་ལོ་  
སྟོན་པའོ། (O, \*lha mo la \*devikalistodtra I P lha mo-la  
Çrikalastadevi Col Dpal ldan lha mo-la bstod pa = Çrimalidevi  
stotra I, Dpal ldan lha molu bstod pa) 270<sup>b</sup>, 8 271<sup>a</sup>, 8

A Abhaya

T P Cratakaravarma (I, (raddhakaravarma) [(raddhakara  
varman] Lo Yon tan ciŋ [Gunacila] de Gu rub

I Tl o-lin, (province de) Gu ge

90 (I, 89) དཔལ་ལྷ་མོ་ནཱ་མ་ལ་བཏུང་བ་ཞེས་བྱ་བ། ཡི་དཱི་བྱི་ཀ་ལོ་  
སྟོན་པའོ། (O, \*devikalistodtra I P \*devikalistotra Col,  
\*lha mo-la nam mkhah ldin gi rgyal po Gser mig can gyis yan lag  
bdun du bstod pa = \*devyUlukagaru lar jaspangastotra I,  
Lha mo nag mo la nam mkhah ldin Gser mig-can gyis bstod pa =  
DevikalyUlukagaru lastotra) 271<sup>b</sup>, 1 8

A Non mentionne

T P Sun pl ren can [Bukkamalin] Lo Dbu dkar [Sta  
munda], de Gy: ljan

*T* P Cratakaravarman (I, Çraddhakaravarman) [Çraddhakaravarman] Lo Yon tan çila [Gunacila], de Gu ru (I, °rub)

*L* Pho-lin, (province de) Gu ge

82 (I, 81) དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བཞུད་པ། ཧཱིམ་མཁའ་ལྷོ་བོ། (Ti d'après le Col et II P O, Ti deest I Nag po chen pohi) 266<sup>a</sup>, 8 266<sup>b</sup>, 5 (Cf *supra* To wa, XVI, 88)

*A* B z Mchog sred [Br Vararu i]

*T* Non mentionnés

83 (I, 82) ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བཞུད་པ། མཁའ་ལྷོ་བོ། (O, °stodtr i Col, Dur khrod bsul brlu tshal-du bstod pa = Cmac macitavana stotra, I °chen pohi) 266<sup>b</sup>, 5-267<sup>a</sup>, 5

*A* P Spyan chen po (I Mo, Mahicaksu) [Mahicaksus]

*T* Io Dbu dkar [Sitamunda], de Gyi ljan

84 (I, 83) ལྷ་མོ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བཞུད་པ། [देवीकालीस्तोत्र] (Ti d'après II P et II, O, Ti et Col desunt) 267<sup>a</sup>, 5 268<sup>b</sup>, 3

*I* B z Mchog sred [Br Vararuci]

*T* Non mentionnés

85 (I, 84) དཔལ་ལྷ་མོ་ནག་པོ་ལ་བཞུད་པ་ལེས་བྱ་བ། ཧཱིཊེ་བོ་ལྷོ་བོ། (O, °devikalhistodtr i P, °devikalhistotra S tt, °bstod pa Col, Dpal lha mo la rtags kyis spo-nas bstod pa = Crideviling musarena stotra Note du Col, Nam mkhal i lha phran rnam kyis bstod = Gaganopa levastotra I, I lha mo nag mohi rtags = Devikalinga) 268<sup>b</sup>, 3 269<sup>b</sup>, 6

*A* Le même que pour 84

*T* P Lalitavya (I Mahita) Io Dbu dkar [Sitamunda] de Gyi ljan

86 (I, 85) དཔལ་ལྷ་མོ་ནག་པོ་ལ་བཞུད་པ་ལེས་བྱ་བ། ཧཱིཊེ་བོ་ལྷོ་བོ། (O, Crikaldevistodtr i P Crikaldevi Col I lha mo srin gyis bstod pa = Asurarakasastotra, I, I lha mo nag mohi

J[h]a lha-mo sriṅ-gyis bstod-pa = Devikālisurasurarakṣasastotra). 269<sup>b</sup>, 6-270<sup>a</sup>, 4.

A. Non mentionné.

T. Les mêmes que pour 85 (I, Lalita.)

87 (I., 86). དཔལ་ལྷ་མོ་ནག་མོ་ལ་བརྟེན་པ་ཞེས་ཀྱང་པ། གྱིད་ཀྱི་ཀ་ལོ་  
སྟོན་པའི་མཆོད་པའི་ (O., \*devikālistodtra., I P., \*devikālistottra., I. Lha-  
mo nag-moḥi bstod-pa). 270<sup>a</sup>, 4-270<sup>b</sup>, 2

A. Drañ-sroñ kehutṛila [Rsi Kauṭilya].

T. Les mêmes que pour 85 et 86 (I., Lalita.).

88 (I., 87). དཔལ་ལྷ་མོ་[ནག་མོ་]ལ་བརྟེན་པ་ཞེས་ཀྱང་པ། གྱིད་ཀྱི་ཀ་ལོ་  
སྟོན་པའི་མཆོད་པའི་ (O., \*lha-mo-la; \*devikālistodtra.; I P., \*lha-mo-la.,  
\*devikālistottra; I., Lha-mo nag-moḥi bstod-pa). 270<sup>b</sup>, 2-8.

A. Bl. Maitri-pa [G. Mantripada].

T. Les mêmes que pour 85-87 (I., Lalita.).

89 (I., 88). དཔལ་ལྷ་མོ་[ནག་མོ་]ལ་བརྟེན་པ་ཞེས་ཀྱང་པ། གྱིད་ཀྱི་ཀ་ལོ་  
སྟོན་པའི་མཆོད་པའི་ (O., \*lha-mo-la.; \*devikālistodtra., I P., \*lha-mo-la.;  
Çrikālistadevi., Col., Dpal-ldan lha-mo-la bstod-pa = Çrmatidevi-  
stotra; I., Dpal-ldan lha-moḥi bstod-pa). 270<sup>b</sup>, 8-271<sup>a</sup>, 8.

A. Abhaya.

T. P. Çratakavarma (I., Çraddhakavarma) [Çraddhakara-  
varman]; Lo. Yon-tan çila [Guṇaçila], de Gu-rub.

L. Tho-liñ, (province de) Gu-ge.

90 (I., 89) དཔལ་ལྷ་མོ་ནག་མོ་ལ་བརྟེན་པ་ཞེས་ཀྱང་པ། གྱིད་ཀྱི་ཀ་ལོ་  
སྟོན་པའི་མཆོད་པའི་ (O., \*devikālistodtra., I P., \*devikālistottra., Col.,  
\*lha-mo-la nam-mkhah-ldiñ-gi rgyal-po Gser-mig-can-gyis yan-lag  
bdun-du bstod-pa = \*devyUlukagarudarājasaptāṅgastotra, I.,  
Lha-mo nag-mo-la nam-mkhah-ldiñ Gser-mig-can-gyis bstod-pa =  
DevikālyUlukagarudastotra). 271<sup>b</sup>, 1-8.

A. Non mentionné.

T. P. Sān-phreñ-can [Bukkamālin]; Lo. Dbu-dkar [Sita-  
muṇḍa], de Gyī-ljañ.

91 (I, 90) ལས་མཁན་གྱི་བཞུད་པ་འཁོར་པ། [कर्मकरस्तोत्र] । (Ti d'après le S ti et II P O, Ti *deest* Col, Hkhor gyi bstod pa = Anucarastotra I Las-mkhan dgulu bstod pa = Navakarmakarastotra) 271<sup>b</sup>, 8 273<sup>b</sup> 4

A S ch B z Mchog sred [Ma Br Vararuci]

T P Crattakaravarma (I, Craddhakaravarma) [Craddhakaravarma] Io Rin-chen bzau po [Ratnabhadra]

92 (I 91) བོད་ཀྱི་ལྷ་ལྷོ་མཆོད་པའི་བཞུད་པ། [यच्चकालस्तोत्र] । (Ti d'après II P et II O Ti et Col, *desunt*) 273<sup>b</sup> 4 74<sup>a</sup>, 4

A S Mchog sred [A Vararuci]

T Non mentionnés

93 (I, 92) དཔལ་ལྷན་གྱི་མོ་ཏུ་རོལ་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལྷ་མོ། [श्रीमतीदेवीधूम्रावत्यनुज्ञा] । (Ti d'après le S ti II P et II O Ti *deest* Dê-bu 'tha molu sgo nas gtor mal rjes gnau 'devyanus-rena b'lyanujñ Col 'tha molu rjes gnau = 'devyanujñ) 274<sup>a</sup> 4 275<sup>a</sup> 5

A S ch She-sdan rdo rje [Ma Dvesavajra]

T Non mentionnés

94 (I, 93) དཔལ་ལྷན་ཆེན་པོ་ལྷ་མོ་མཆོད་པའི་བཞུད་པ་ལྷོ་མཆོད་པའི་བཞུད་པ། [महासेनापतिचतुर्मुखस्तोत्र द्यौकविश्वक नाम] । (Ti d'après le Col et II P O Ti *deest* Col, 'co-lo-lha S ti et I, Dpal mgon shal bshu pal bstod chen = (rin)thacaturmukhamahastotra) 275<sup>a</sup> 5 276<sup>a</sup> 5

1 B z Rin chen rdo-rje [Br Ratnavajra]

T Non mentionnés

95 (I, 94) འཕྲིམ་ཐུག་པའི་བཞུད་པ་ལྷོ་མཆོད་པའི་བཞུད་པ་ལྷོ་མཆོད་པའི་བཞུད་པ། [अधिष्ठानमहाकालसाधन नाम] (O, 'thana kalas'lhana I P, 'thana S ti Phay-drup ve-ces mgon polu chos skor las, Ji bari palu gsan sgrub R'ya gshut 'gan sgrub d'pal g'rig Sabari palu lugs Cabari palu lugs = Sadbhujajñanatiladharmapari



varte, Ajapaligubhavadhana Vihavagrathā guhyasadbhanakavira  
 Cābaripadākrama, Cābaripadākrama Col 'thabs I 'briabs  
 palu thabs) 276\*, 5 277<sup>b</sup>, 4

A Rn d ch Dpal ldan Jabara pa (I, Jabara pa) [M yo i  
 Crimad Ajapalipada]

T Bl Atayavajra [G Advayavajra] (syn de Mi mñam rdo rje  
 [Atulyavajra]), de l'Inde, Lo Tshul khrims mgon [Citanuṭha]  
 (alias Çans ston «le Maître du Çans») Version nouvelle exécutée,  
 d'après les instructions de Byams pa [Mañtri] (c à d Byams pa  
 dpal bzau po [Mañtricibhadra]) par P Devapurnamah (O, 'pur  
 na), du Népal et Lo Chos-kyi bzau po [Dharmabhadra] de Hgar  
 (Col, filiation du texte D g Rn ch Dpal ldan Cābari dban  
 phyug [Si M yo CrimacChavaricvara] Mañtri pa [Mañtripada],  
 Aju ata pa [Abhiyuktapada] Atayavajra [Advayavajra] khyun po  
 Rn [Garudayogin] (c à d prob khyun po bzau po [Garudabha  
 dra]) Rin chen brtson l grus [Ratnavirya] Chos kyi sen ge [Dhar  
 masimha] Chos kyi ces rab [Dharmaprajna] Brtson lgrus sen ge  
 [Viryasimha], Tshul khrims lbum [I ak acila] Rgval mtshan  
 lbum [Laksajhava] Byams-pa dpal bzau po [Mañtricibhadra]  
 de Hjar (dit Hjar chen «le grand [moine] de Hjar») Grub chen  
 (O, Bsgrub) Chos-lhyun rin chen [M si Dharmakīratna] et  
 l'abbé (gdan sa pa) Kun dgañ dpal bzau po [Anandacibhadra]  
 de Hjar)

96 (I, 90) འཇིག་རྒྱུ་པ་ཐཱ་ལ་མེད་ཀྱི་མེད་པའི་ཕྱུང་བ་ཐཱ་ལ་  
 འཇིག་རྒྱུ་པ་འཇིག་རྒྱུ་པ་ཐཱ་ལ་མེད་ཀྱི་མེད་པའི་ཕྱུང་བ་ཐཱ་ལ་  
 laguyasadhanam nama I P 'sthana guya S ti Phrag  
 drug ye-ces mgon polu chos skor las, 'ag po sgrub-thabs —  
 Sādhujaya thadharmaparnavarte kala sadhana Col,  
 'thabs, I, 'ag po chen polu gsan sgrub = Mahākalaguyasadhana)  
 277<sup>b</sup>, 4 278\*, 8

I S H klu byan [A Ar 'agabodhi]

T Non mentionnés (Col, filiation du texte Rdo rje lhan  
 [Vajradhara] Mkhah lgro ma Sen ge gdoñ-can [Dakini Siml r-

mukhi) H klu byan [Ar Naṣabodhi], D p kaṇari pa [k ca kaṇaripada] (c à d Aryadeva) Rdo-rje gdan pa [Vajrasana] (c a d prob (uriputramahasvamin) khyun po Ro [Garudayogin] (etc, *ut supra* 95) Byams pa dpal [Maṭrici] de H jag (dit H jag chen « le grand [moine] de H jag ») l'abbé (gdan sa pa) kun dgiḥ dpal bzau [Anandacribhadra] de H jag, H jam-dbyans nam mkl rh rgyal po [Mañjughosagaganaraja] (*alias* Nam mkhaḥ Ro [Gaganayogin]) et Bl Run chen [G Ratna] (c a d prob M Grub rje [P Si Svamin] ou Dge legs dpal bzau [Kalyana cribhadra] premier hiérarque de Bkra-cis lhun po), *in fine* Bya rog gi srog rgyud lehu beo lna pa k kapi anatantrapañcadara patala )

97 (I, 96) མེ་བཞུད་འཕ་བཏེན་ནས་མགོན་པོ་འོག་ལ་ལེས་། [अक्षोभ्यानु-  
पङ्क्तिनाथविघ्ननिवर्हण] (T<sub>1</sub> d'après le Col II P et II O, T<sub>1</sub> *deest* S t<sub>1</sub> Phyag drug yais (= ye ces) mgon polu chos skor las, M<sub>1</sub> bskjod pa la brten nas bgegs sel thabs = Sadbhujajñānanatha dharmaparivarte, Akṣobhyanusangikaviḥṇanibarhanopaya) 278<sup>b</sup>, 1 279<sup>a</sup>, 8

A Çavari pa (I, Çabari pa) [Çabaripada]

T Non mentionnés

98 (I, 97) མགོན་པོ་འོག་ལ་ལེས་པུ་མཚན་ལེས་ལུ་བ། [नाथसङ्ग-  
लगुणसागर नाम] (T<sub>1</sub> d'après le Col et II P O T<sub>1</sub> *deest* I, 'bkra-cis rgya mtsho shes pa = 'mangalasagara nama) 279<sup>a</sup>, 8 279<sup>b</sup>, 5

A Le même que pour 97

T Non mentionnés

—ÇaṃÇābaripādāyibparirakṣāvidyādhara; I.P., Mgon...po  
bsgrub; I., Mgon-po...sgrub). 279<sup>b</sup>, 5-280<sup>b</sup>, 8.

A. Le même que pour 97 et 98.

T. Non mentionnés. (Col., filiation du texte . Rdo-rje lchañ  
[Vajradhara], Çavari-pa [Çābaripāda], Maitri-pa [Maitripāda],  
Rahula [Rāhula], Khyuñ-po Ra [Garudayogin] (c-à-d prob  
Khyuñ-po bzañ-po [Garudabhadra]), Dkon-mehog mkhar [Ratna-  
daṇḍa] de La-stod, S. Byams-pa [Ā Maitri], S. Sññ-blo (Cor  
Gañ-blo) [A. Puṇḍarīkātī] (c-à-d Devapūṇḍarīkātī), M. mehog Blo-  
bzañ [P. vara Sumatī] (c-à-d prob Blo-bzañ grags-paṇi dpal  
[Sumatīkīrtiṣṭī]), Sgrub-po Sañs-rgyas dar [Sī Buddhagaṇībhā],  
Byab-dañ (? Cor. prob. Byuñ-ñañ = Byañ-chub nañ-tshul) [Bodhi-  
cila], Yes rdor [Jñānavajra], Hjam-dbyans nam-mkhalṅ rgyal-po  
[Manjughoṣagaganarāja], et Bl. Rui-chen [G Ratna] (c-à-d prob  
Dge-legs dpal bzañ [kalyāṇaṣṭrībhadra]) )

100 (I., 99). རྩམ་པ་ལྟ་བུ་མཆོག་གི་ལྷ་མོ། [śrīmātīdevīprāṇasādhana] !  
(Ti. d'après l'I.; O., Ti. *decent*, S. ti , Phyang-drug yais (=) c-ŕes)  
mgon-pohi chos skor-las, Dpal lha-mohi. .sgrub — Sadbhūjā-  
jñānānāthadharmapārivarte, Çrīdevī .sadhana. Début, Bl. ma  
Maitri-paṇi lugs-kyi Lha-mohi. . bsgrub — Guru Maitripāda Devī  
...sādhana; Col., Lha-mohi. . sgrub; I P., Dpal lha-mohi  
sgrub) 280<sup>b</sup>, 8-281<sup>b</sup>, 1.

A. Bl. Maitri-pa (I., Maitri-pa) [G Maitripāda]

T. Non mentionnés (Col., même filiation du texte que pour  
99.)

101 (I., 100). རྩམ་པ་ལྟ་བུ་མཆོག་གི་ལྷ་མོ། [37] མཆོག་གི་ལྷ་མོ་ལྟ་བུ་མཆོག་གི་ལྷ་མོ།  
མཆོག་གི་ལྷ་མོ་ལྟ་བུ་མཆོག་གི་ལྷ་མོ། [śrīmātīdevīmahākālīgūḍhasādhana] nam. I O., 'lha-mo  
chen-mohi.; Çrīyadevi...kāḷighuhyapādhar nam; I P., 'lha-mo  
chen-mohi; Çrīyadevi...kāḷighuhyasādhā; S ti, Col et I., 'lha-  
mohi gsañ sgrub — devīgūhyasādhana). 281<sup>b</sup>, 1-283<sup>a</sup>, 5.

A. M. ch. Dpal Naro-pa [M. p. Çrī Nāḍapāda], de l'Inde

T. Lo. Chos-kyi blo-rgros (O., 'kyis) [Dharmamati], de Mar  
(I., Mar-pa).



102 (I 101) ཅེ་མཁའ་ལྷན་མ་ལྷན་པའི་ཐབས་ཀྱི་བློ་བཟང་། བཟའ་ལྷན་གྱི་སྐུ་ལྷན་པའི་ཐབས་ཀྱི་བློ་བཟང་།  
 धन। (O T1 S mutilé Vajracarāṇasādhana I P, Vajracarā-  
 ṇasādhana S u, I ha bshih (b) Rgya gshun sgrubs shi'i gñams  
 bkah [b]stod pa = Caturdevatāḥaṣaṅgranthasādhana mukhagā-  
 majñastotra, Col, Sgrub thabs thugs-kyi gtso-bo = Cittapradhā-  
 nasādhana, I, °spyod mahi sgrub-thabs) °83°, 6 283°, 7

A Bl [G] Rahula (I, O, Rahula), de [l'Inde] méridionale  
 (lho phyogs)

T Non mentionnés

103 (I, 102) ཅེ་མཁའ་ལྷན་མ་ལྷན་པའི་ཐབས་ཀྱི་བློ་བཟང་། བཟའ་ལྷན་གྱི་སྐུ་ལྷན་པའི་ཐབས་ཀྱི་བློ་བཟང་།  
 लकीलसाधन नाम। (O, °kalikilīyasarda nama I P, °kalikilīya-  
 sarva nama, Rest évent °kalīṇasādhana, S u, Phyag drug yais  
 (= ye ces) ngon poḥi chos skor-las, sgrub paḥi thabs = Sad-  
 bhujajñānānāthādharmapariṣarte, sādhana 1° Col (284°, 6),  
 Nag po chen poḥi phur pa gdab pa phur pa snags dan beas-pa =  
 Mālāṇtrasaḥita Mahakalīkāṇṭa, 1° Col, °sgrub pa, I, °phur  
 sgrub paḥi thabs) 283°, 7 285°, 4

1 S B z Mchog-sred [A Br Vararuci]

T Non mentionnés (Col, filtration du texte B z Mchog sred  
 [Br Vararuci], Dpal (avarī [Çri Çāhārī], Sans 1gy is (b)ston-pa  
 [Buddhadeçika] (c 1-d prob Grags sen [kirtisāha], des Ilbrom),  
 etc, *ut supra*, 99)

104 (I, 103) ཅེ་མཁའ་ལྷན་མ་ལྷན་པའི་ཐབས་ཀྱི་བློ་བཟང་། བཟའ་ལྷན་གྱི་སྐུ་ལྷན་པའི་ཐབས་ཀྱི་བློ་བཟང་།  
 हाकालसाधन नाम। (O, (rī sādhā nama I P, °thabs, °sadhā,  
 S u, Phyag-drug ye ces ngon-poḥi chos skor-las, Nggon-po  
 dhan-ga rgyal-poḥi sgrub-thabs dan bkah gñis = Sādhbhujajñānā-  
 nāthādharmapariṣarte, Nāthacintumanisādhana, yñādhāna, Col,  
 Nggon-poḥi rān sgrub = Nāthāntarasādhana, I, Nggon-po chen po  
 dhan-ga rgyal-poḥi sgrub-thabs = Mahakalīcintumanisādhana)  
 282°, 5 286°, 1

1 Exposé par Rje Maitri-pa (I, Maitri-pa) [Sāman Maitri-

pada], a la demande de Hkhyun po Rn (I, Khyun po, [Garudī-vogin] c-a d'prob khyan po bzam po [Garudībhīdrī])

T Non mentionnés

105 (I, 104) འཇམ་པལ་གྱི་རྩལ་ལྟ་བུ་ཡི། [नाथचरणकालपरि-  
चा] 1 (Ti d'après II P et II, O Ti et Col *desunt* S ti,  
'brlags-pa, Début, Mgon-po rgyu bahu dus = Nathacarana-kalā)  
286\*, 1-287\*, 1

I S Hjam dpal bres-gñen [A Mājjuerimitra]

T Non mentionnés

106 (I, 105) མཐོག་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྟ་བུ་ཡི། [ཆེན་པོ་]འི་བྱུང་ཐབས་  
ལྟ་བུ་ཡི། མཐོག་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྟ་བུ་ཡི། (O, 'nag polu sgrub,  
Sathusthāna svada nama, I P, 'nag po chen-polu Sathus-  
thāna sadha nama, S ti, Phyang drug ye-ces mgon polu chos  
skor las, byin brlab Nag polu bsgrub thabs gos poli (cor  
'dgos poli) las mthar heru = Saddhujayanananathadharmaparyavarte,  
svadusthānakālasadhāna, ardevakarmanta Col Nag po chen-  
po phyang-drug poli sgrub thabs = Saddhujayamathakālasadhāna I,  
'nag po chen-polu sgrub thabs) 287\*, 1-291\* 6

I Dpal t'avari dhan phyang (t ri t abaricvara)

T Non mentionnés (Col, *titration du texte* Dpal t'avari dhan  
phyang (t ri t abaricvara), Rje Mitrapa [Sramin Maitripada], Anan-  
tavya [Ananda?], Abhijugrta [Abhivukta], Bl [G] de Du rna  
(c-a d'Phur bu lod [Kiliprabha]), et Dkon mehoi, lkhoh [Rat-  
nacakra] (cor certaine, d'après 99 'mkhar [Ratnadanda]), de  
Las-stod (cor La-stod))

107 (I, 106) འཇམ་པལ་གྱི་རྩལ་ལྟ་བུ་ཡི། [ཆེན་པོ་]འི་བྱུང་ཐབས་  
ལྟ་བུ་ཡི། འཇམ་པལ་གྱི་རྩལ་ལྟ་བུ་ཡི། (O, 'chen polu sgrub  
Ati thana kalsadhā nama, I P 'chen polu sgrub Athu-  
thana nama S ti, Mgon po chen-gñen phyang-drug-polu  
sgrub-thabs sdus pa = Trismukhaḥ bhujanathasamkṛtyavadi na

( col et I 'chen pos byin-gyis brlabs-pahi sgrub-thabs Cor event ,  
Mahakaladhisthana ) 291\* 6-292\* 8

1 Sārha (S ti , B z ch [M br ])

T Bl Atayavajra [G Advayavajra] (c a d Atulyavajra), de l'Inde I o Tshul khrius mgon [Chinatha], des ( aus-pa (secte de l'cole des Bkai brgyud-pa, tirant son nom du district de ( rns, province du Gtsan, au Nord de Bkra cis lhun po)

### TOUR 3 LXXXIII (Titétain 192)

1 རྒྱལ་མཁའ་ལྷ་མོ་ཆེན་པོ་ཕྱིན་པ་རྒྱལ་མཁའ་ལྷ་མོ་ཆེན་པོ་ཕྱིན་པ་རྒྱལ་མཁའ་ལྷ་མོ་ཆེན་པོ་ཕྱིན་པ་  
। साधिष्ठानथ्रीमहाकालसाधन नाम । (O , Tī S remanié, Mahakala-  
criadhisthavisata nama Cor Adhisthanvacchiri ? I P , 'rlabs ,  
Maha criadhisthavisata nama Col , Dpal nag po chen polu  
sgrub-thabs = Crimathakalasadhana I , Byin gyis brlabs-pal i Nag  
pochen polusgrub thabs = Adhisthana Mahakalasadhana) 1-10\*, 3

1 Dpal ( abari-pa chen po [( rī Cabaripada le grand] (Note  
du ( ol = Bde mchog snin po [( ambaragarbha), I , Dpal-ldan  
( abari pa [( rimre ( abaripada))

T P Atryavajra [Advayavajra] (Note du ( ol = Mi mūm rdo-  
rje [Atulyavajra]), de l'Inde I o Phur bu hod (I Mo , Kilay-  
prabha) [Kilaprabha], de Du gu lun et de la secte ( aus pa (Note  
du ( ol , Caus-pa Du gu lun-pa) Ms conservé par Garurabhiata  
(Note du Col = khyun po bzun po) [Garurabhiata]

2 ལྷ་མོ་ཆེན་པོ་ཕྱིན་པ་རྒྱལ་མཁའ་ལྷ་མོ་ཆེན་པོ་ཕྱིན་པ་རྒྱལ་མཁའ་ལྷ་མོ་ཆེན་པོ་ཕྱིན་པ་  
। गुह्यसाधन नाम । (O , 'sadha  
nama I P 'sadha nama S ti , Phyang-drup ye-ces mgon-pol i  
chos (b)skor las, gzan grub — Sadbhujān mathadharmā-  
pārti, guhyasadhana (ol , Gzan bsgrub rim pa dam-pa  
= Guhyasādhanaśāstrīma, I , Ye-ces mgon-polu gzan sgrub =  
Jnanamathaguhyasadhana) 10 , 4-11\*, 3

1 ( abari [(ābiri) (I , ( abari pa [( abaripada))

2. Non mentionnés





8 ཡ གས མགན བ གྱི རྒྱག ཅན གྱི བདག བཟུང བཟླས བ བཟྱེད བ །  
[कर्तरिधरज्ञाननयात्तोत्पादनजपस्तोत्र] । (Ti d'après le S ti et II  
P O Ti et Col *desu ut* I Mgon po gri-gug gi sgrub thabs  
Kartarinathasadhana) 14<sup>b</sup> 7 16 5

1 Jo bo rje [At ça (I Mo )] (c -a d Dīpamkaraçrījñana)

T Non mentionnés

9 གྲག རོ རེན རོ རྒྱག གཉིས ཡའི བཟྱེད བ ། ཁྲིམུའམཛཱཀཱལས་སྟོབ་ ། (Ti  
d'après le Col O Ti *deest* S ti et I P Dpal nag po chen pol  
bstod pa lphrer hdsin chos kyī nin byed ཇུམམཛཱཀཱལས་རྟོབ་  
rastotra dharmaditya I Nag po chen polu bstod pa phren hdsin  
= Mahakalaragdharaastotra) 16 5-18<sup>b</sup> 6 (Texte sanskrit scandé  
et version tibétaine juxtaposée 5 6 lignes à la page)

A G b Dpal ldan Dam pa cl os kyī nin byed shabs St Crī  
mat Siddharmadityapada (I Chos kyī nin byel shabs [Dharma  
dityapada] I Mo Dharmasūryapada)

T Lo (a d Ru s Hjam dbyans kun dgal bsod nams grags pa  
rgyal mtshan dpal bzang po [Ça blī Vī dh Manjughosanandāpu  
nyak rtiḍḍ vajracūḍḍhādra] de Sa skyā [Pand bhumi] version exé  
cutée sur l'ordre de Mn chī Ch rj Bsod nams ihun gsub legs paḥ  
lbyun gnas rgyal mtshan dpal bzang po [M u Dh s Pīnyānira  
hhoḡaḡubī akaraḍḍhāvajrā bhādra] en 1166 A D

I Sa skyā bsl i tlog (*alas*, Bshu thoḡ lh kl an, a Sa skyā)

10 མགྲག རོ རྒྱག གཉིས ཡའི བཟྱེད བ ། [नाथरीद्रान्तक  
सचिप्राभियेकप्रक्रिया] । (Ti d'après II qui lit \*rt g çal kyī O ,  
Ti *leest* I P trak a l kyī dhan = caudantakabhiseka S ti ,  
trak a l kyī dl r Col Srog bdud nag joludban bsodus pa rin po  
cl e rgyas-pa sl es bya ba = kal pīnamarīsamksiptabhiseka rītna  
pīustikā nama *alias* Var Drag çad mgon po, Drag gead mgon  
po, Trakçad nag po) 19 1 21<sup>b</sup> 5

1 S Bhāḡḡna rāryā (I et I Mo Bāḡḡ acaryā) [A Bāḡḡa-  
caryā] (Col, mention du texte similaire dī r S B lo rje lri  
bu pa [A Vyragl anta])

T Non mentionnés

11. དམའ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ ཆོག་པོ། [ཡི་མཛུ་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་འཇུག་པོ།] (Ti. collectif pour 11-19, reproduit d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; Col., Ti. réel de 11, Rdo-rye nag-po chen-po hi las bsad-pa hi man-nag = Vajramahakālakarmaghātānopadeca; I., Nag-po... tshogs, Ti. collectif pour 11-19) 21<sup>b</sup>, 5-22<sup>b</sup>, 1.

A. P. ch. Hjigs-med hbyuñ-gnas sbas-pa [M p Abhayakara-gupta] (I. et I. Mo., instructions de Klu-sgrub [Nāgārjuna], rédigées par Abhayakaragupta [Abhayā.])

T. Non mentionnés (I., Pendbapa Sañs-rgyas grags-pa [P. p Buddhakīrti])

12 (I., *deest*). ཇོ་ཇོ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ བསྐྱེད་པའི་མཛོད་ལྗོངས་ གྲུ་བ། [བཟུང་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་འཇུག་པོ།] (Ti. d'après le S. ti., O., Ti. *deest*, I. P., *deest*; Col., °spyod) 22<sup>b</sup>, 2-23<sup>b</sup>, 7.

A. et T. Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11).

13 (I., *deest*) ཇོ་ཇོ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ དཔེ་བའི་མཛོད་ལྗོངས་ གྲུ་བ། [བཟུང་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་འཇུག་པོ།] (Ti. d'après le S. ti., O., Ti. *deest*, I. P., *deest*, Col., °spyod). 23<sup>a</sup>, 7-23<sup>b</sup>, 7.

A et T. Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11 et 12)

14 (I., *deest*). ཇོ་ཇོ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ ལུས་ རེ་ལས་ བར་ལྟེན་པའི་མཛོད་ ལྗོངས་ གྲུ་བ། [བཟུང་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་འཇུག་པོ།] (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest*, I. P., *deest*, Col., °spyod). 23<sup>a</sup>, 7-24<sup>a</sup>, 7.

A. et T. Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11-13).

15 (I., *deest*) ཇོ་ཇོ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ རག་ རེ་ལས་ བར་ལྟེན་པའི་མཛོད་ ལྗོངས་ གྲུ་བ། [བཟུང་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་འཇུག་པོ།] (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest*, I. P. *deest*, Col., °spyod) 24<sup>a</sup>, 7-25<sup>a</sup>, 2.

A. et T. Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11-14).

16 (I, *deest*) རྩེ་རྩེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ཡིད་རེས་པར་བུའ་པའི་མོན་  
ཕུང་ལྷེས་ཟུ་བ། [वज्रमहाकालकर्मचित्तस्तम्भनाभिचार नाम]। (T<sub>1</sub> d'après  
le S tu O, T<sub>1</sub> *deest* I P, *deest* Col, \*spyod) 25\*, 2 25<sup>b</sup>, 2

I et T Non mentionnés (Col de 19, les mêmes que pour 11-15)

17 (I, *deest*) རྩེ་རྩེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་གྱིད་སྒྲེམ་པའི་མོན་པོའ་  
ལྷེས་ཟུ་བ། [वज्रमहाकालकर्मवशोपणाभिशाप नाम]। (T<sub>1</sub> d'après le  
S tu O, T<sub>1</sub> *deest* I P, *deest* Col \*brjod) 25<sup>b</sup>, 2 26\*, 3

I et T Non mentionnés (Col de 19, les mêmes que pour 11-16)

18 (I *deest*) རྩེ་རྩེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་མོན་ཕུང་ལྷེས་ཟུ་བ།  
པའི་ལས་ལྷེས་ཟུ་བ། [वज्रमहाकालकर्मभिचार प्रतिसजीवनशान्तिक  
र्मन् नाम]। (T<sub>1</sub> d'après le S tu O, T<sub>1</sub> *deest*, I P, *deest* Col,  
\*las) 26\*, 4 26<sup>b</sup>, 3

I et T Non mentionnés (Col de 19 les mêmes que pour 11-17)

19 (I, *deest*) རྩེ་རྩེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་མོན་ཕུང་ཀྱི་ཕྱིན་ལྷེས་ཟུ་བ།  
[वज्रमहाकालाभिचारहीम नाम]। (T<sub>1</sub> d'après le S tu, O, T<sub>1</sub> *deest*  
I P *deest* Col \*sreg Col collectif pour 11-19, Rdo rje nag po  
chen-po'u mnon spyod-kyi las ni tshe-ba = Vajramahakalabhica-  
rahevalakarmān) 26<sup>b</sup>, 4-27<sup>b</sup>, 7 (Dunvi, 27<sup>b</sup>, 7 28\*, 3, de kha-  
sbyar dbye-ba = Samputvibhanga)

I S H Klu sgrubs (I, 11, \*sgrub) [A Ar Nagarjuna]  
instructions recueillies par Jo Abhayakara [Ar Abhayakara], (I,  
11, Abhayakaragupta [Abhaya])

T Io ch Sindhapa (I, 11, Pendhapa) Sans rgyas grags pa  
[Io Grind Io P p Buddhakirti]

20 (I, 12) རྩེ་རྩེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ཟུ་བ། [चण्डिकावापसाधन नाम]।  
(T<sub>1</sub> d'après le Col, qui lit \*elug et 11 P qui lit Cachdikab)

O , Tī deest S ti , Yum Candikahū sgrub-thabs-kyi Rgya-gshun  
dañ dehi lag-len gyi yi ge zab mo = Candikasadhāna Vihāragran-  
thā, tūprākriyāgudhaksarā, Début, Las-kyi lha moñ sgrub-thabs  
= Karmadevisadhāna, I , Candikahū sgrub-thabs = Candikasa-  
dhāna) 28<sup>a</sup>, 4-28<sup>b</sup>, 5

A Non mentionne

T Lo Rdo-rje dhan phyug [Vajreçvarā], de Ron-glin (I O ,  
°ghns)

21 (I , 13) དཔལ་ལྷན་པོ་མཆོད་པའི་ཡུལ་ཐོས་ཀྱི་པ། [ཡམིཔེ-  
ཁ་པུའི་རྒྱལ་མཁའ་ལོ་ཤིང་མཆོད་པའི་ཡུལ་ཐོས་ཀྱི་པ།] (Tī d'après le Col et I P , O , Tī  
deest S ti et I , Nag-po chen-pohū dhan bshū bsdus-pa, gtor-  
mahū byin brlabs-dan-bcas pa = Balyadhīstanasūta Mahakalaca-  
turabhisekasamgraha) 28<sup>b</sup>, 6 30<sup>b</sup> 2

A S Rdo rje dril bu pa [Ā Vajraghanta]

T Non mentionnés

22 (I , 14) དཔལ་ལྷན་པོ་མཆོད་པའི་ཡུལ་ཐོས་ཀྱི་པ། ཡི་མཆོད་པའི་ཡུལ་ཐོས་ཀྱི་པ།  
(O , \*kalahūsita, I P , \*kalahūsata, S ti , Nggon-po gzan-bā mdsod  
kyi las byan = Nathaguhyaḥkoçakarmalekhā, Col , Dpal nggon-po  
chen pohū sgrub-thabs gzan bā byan = Cūḥḥanathasadhāna  
gubya lekha I , Nag-po chen pohū sgrub thabs gzan ba  
byan) 30<sup>b</sup>, 3 39<sup>a</sup>, 7

A et T Bl B z Bde ba [G Br Sukha (I Mo)] (c-à-d Ro-  
lans bde-ba [Sukhavetala]), version remaniée postérieurement par  
Tshul klirims ces rab [Citaprajñā] Texte provenant de Te-rtso

23 (I , 15) དཔལ་ལྷན་པོ་མཆོད་པའི་ཡུལ་ཐོས་ཀྱི་པ། ཡི་མཆོད་པའི་ཡུལ་ཐོས་ཀྱི་པ།  
ཀའ་ལྷན་པོ་མཆོད་པའི་ཡུལ་ཐོས་ཀྱི་པ། (O , I S remanié, Çrīnamaupadheça, maha-  
kalasamāya, I P , Çrīnamaupadheça, mahakalasamāya, S ti , Dpal  
nggon-pohū gzan mdsod = Çrīnathaguhyaḥkoça, Col , \*man-nag,  
I , Nag po man nag) 39<sup>a</sup>, 7 42<sup>a</sup>, 1 (En 2 sections, comprenant  
respectivement 3 et 9 Ch , séparées, fol 39<sup>b</sup>, 7, par la rubrique  
Nggon po nag hdi man-gis dhan du byas-pa shes-bya ba = Upa-  
deçavaçikṛta sa Kalanatha nama)

A S Ro-lans bde-ba (I , O , R<sub>1</sub> lans ) [A Sukhavetala]

T Tshul ces (I , °ce) [Çilaprajña], d'après le Ms de Bl Run-chen hod pa [G Ratnaprabha]

C Bl San hod pa [G Çuddhaprabha] et le T , B chun [V junior] (c a-d le Lo junior de Gmubs, ou Çilaprajña)

24 (I , 16) དམ་ཆེན་འདུས་པའི་དཔར་། समयसंघाताभिषेक । (O , T<sub>1</sub> S mutilé, Samaya, abhisek<sub>at</sub>, keduh I P , °a, abhisekata, ketuh, Col Mgon po hdus pa y<sub>1</sub> ge bcu = Nathasamghatada cak<sub>s</sub>ara) 42<sup>a</sup>, 1-42<sup>b</sup>, 4 (suvi 42<sup>b</sup>, 5, de Lag len = Prakriya)

A Bl B z [G Br] (c a d Bde ba [Sukha] ou Ro lans bde-ba [Sukhavetala])

A Tshul-ces (I , °ce) [Çilaprajña]

25 (I , 17) དཔལ་མགོན་པོ་ལྷ་མོའི་བསྐྱེད་ཀྱི་ཆོ་གའི་རིམ་བཤུགས། श्रीनाथकाक्योनिर्तर्पणविधिक्रम । (T<sub>1</sub> d'après le Col et II P , O T<sub>1</sub> deest, S t<sub>1</sub> , Bskan-gso ma mnon ma = farpanagudhamatka Début, Dpal nag po chen po bya rog ma la bskans [g]so bya ba = Çrīmahakalakakayonitarpanakṛtya I , Mgon-po bya rog gdon-can-gy<sub>1</sub> bskans ky<sub>1</sub> cho-ga = Nathakakasyatarpanavidhi) 42<sup>b</sup>, 5-46<sup>b</sup>, 2

A Bl Abhayakara (I , Abhayakara) [G Abhayakara], ouvrage composé au Vihara de Dpal Nalendra [ÇrīNalanda]

T Le Lo Bl ch [M g] de Rga (c a d prob Rt Sans rgyas grags pa [Mau Buddhakṛti], originaire de Rtso ka, dans le Mi-nag, province du Khams)

26 (I , 18) དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་དངོས་རྒྱུ་པ་དང་བཟུང་བ་དང་པོ་མཁོན་པའི་ལྷ་པོ་པ་ལྷེས་ལྷ་པོ་། श्रीमहाकालसिद्धिरचामत्यङ्गिर साधन नाम । (O , T<sub>1</sub> S mutilé, °kalasiddhuk<sub>s</sub>aryag<sub>r</sub>ajadha nama, I P , °siddh<sub>k</sub>erya<sub>r</sub>ajadha nama, I , °grub bsr<sub>u</sub>n ba thabs) 46<sup>b</sup>, 1-48<sup>a</sup>, 2

A S Nag po-pa [A krsna]

T Non mentionnés (Col , texte exposé par le Lo de Rga (c a d



la bstod-pa rin-po che shes-bya-ba = °kōlastuti ratna nāma; I., °nag-po chen-po-la bstod-pa). 59<sup>b</sup>, 7-60<sup>b</sup>, 5.

A S Kanari-pa (I., Karṇari-pa) [Ā. Kaṇerīpada].

T Les mêmes que pour 28 et 29 (O., Ślan-chuñ).

31 (I, 23) རྩམ་གྲགས་པ་ནས་པོ་ཆེན་པོའི་སྤྱུལ་ཐབས་། སྤུལ་ཐབས་ཀྱི་མཁའ་སྤྱུལ་། (O., °sadhanam; S. ti., Mgon-po phyag-drug-paḥi gshuñ rgyas-pa = Nathasadbhujavistarakalpa; Col., Hjug-rten dbañ-phyug mahakalahi sgrub-thabs ran-gnas-pa shes-bya-ba = Lokeṣvaramahākālasādhana svasthāna nāma; I., Nag-po chen-po phyag-drug-paḥi sgrub-thabs ran-gnas-pa = Sadbhujamahākālasādhana svasthāna) 60<sup>b</sup>, 5-64<sup>b</sup>, 1.

A. Devākara (I., Devaa.) [Devakāra]

T. Taranatha, du Rgyal-khams, d'après le texte de P. Puṇṇavajrahi shabs [Pūrṇavajrapāḍi], de l'Inde orientale (I., P. Puṇṇavajra [Pūrṇa] et Lo Tāranātha) (Col, mention d'une version ancienne due à Grub-chen Tshul-mgon [M. si Çilanātha] et annotée par B. z. [Br.] Ratnaphala.)

32 (I., 24). རྩམ་གྲགས་པ་ནས་པོ་ཆེན་པོའི་སྤྱུལ་ཐབས་མན་ནས་མཛོད་བསྐྱུས་པ་། མཛོད་བསྐྱུས་ཀྱི་མཁའ་སྤྱུལ་། (O., Bha[ṭ]ta... sadho-  
napadeṣasaṅkṣipta; I. P., Bhaṭṭa... sadhanopadeṣasaṅkṣipta; S. ti., °nag-po chen-po phyag-bshu-paḥi sgrub-thabs man-nag mdor bsdus-pa shes-bya-ba = °caturbhujamahākālasādhana samkṣiptopadeṣa nāma; Col., Rje-btsun nag-po... bsdus-pa shes-bya-ba; I., Nag-po chen-po phyag-bshu-paḥi sgrub-thabs mdor bsdus-pa = Caturbhujamahākālasamkṣiptasādhana). 64<sup>b</sup>, 1-70<sup>b</sup>, 8

A. G. ° Çāntiguptaḥi shabs [Si ā Çāntiguptapāda] (I., °gupta; S. ti., Shi-ba shas-pa).

T. P. Nirvaṇaṣṭrī (I., Nirvaṣṭrī), du Gaura [Gauḍa], dans [l'Inde] orientale; S. Puṇṇavajraḥi shabs [A. Puṇṇavajrapāḍi] (I., Puṇṇavajra [Pūrṇa]), Lo. Kun-dgah sñin-po [Anandagarbha]

33 (I, 25). རྩམ་གྲགས་པ་ནས་པོ་ཆེན་པོའི་སྤྱུལ་ཐབས་། གླིང་མཁའ་སྤྱུལ་། (Col., Nag-po... thabs, Dpal-ldan klubḥi shal-gyi rim-pa = °kāla





nama, S ti Tshogs bd'ig gi sgrub-thabs, I, Tshogs bd'ig sgrub  
chen-po) 82<sup>b</sup>, 1-82<sup>b</sup>, 6

A S Avadhutī pa [A Avadhutapāda] (S tu , Bl Gser glin-pa [le G du Suvārnadvīpa] Notes du Col , Gser glin-pāhi rnal lbyor [-pa], Chos kyi grags pa [Suvārnadvīpāyogin Dharmakīrti])

*T* Mn ch [M u] Dipamkaracrynanar, de l'Inde, l'o Tshul  
khrims rgyal-br [Jayaçila], de Nag tsho, version transmise a Rgyal  
bahu hbyun gnas [Jyākara]

38 (I, 30) मयेण्युं तु कुलं यतिं सुखं प्रयत्नं ज्ञेयं सु । विनायकरा-  
जसाधनं नाम । (O, Vinayakana sadha, I P, Vinayakana .  
sadha, Col, Dpal bgegs-kyi, I, "thabs) 85<sup>b</sup>, 7-86<sup>a</sup>, 8

A S Nag-po spyod pa pa [A kanhapadɿ] (I, Nag po spyod pi  
[kanha])

T P Gayadhara [Gaya] I o /h-balu hod zer [Candraprabha],  
de Gya jo

३७ (I, 31) ལྷ་མོགས་ནིར་བྱ་བ་དེ་མཆོག་འཁར་ཡོད་པའི་ལྷ་བ་ཐངས་ཤེས་ཀྱི་བ་  
। कर्मोपरमणिककशस्वरसाधन नाम । (O , karmamanicakrasambhasa-  
dha , I P , karmamani sambhasadha S ti , Bde mchog gr  
sgrub-thabs = Cambarasadhanā I , Sna tshogs thabs) 86<sup>b</sup>, 1-  
87<sup>a</sup>, 5

A S Nig po pa [A kṛna]

7 Les mêmes que pour 38

40 (I, 32) དཔལ་རྩོམས་ཀྱི་མདུན་གྲངས་བཅའ་ཤེས་ཏུ་བཤམ། ཡིག་  
ཆ་དཔལ་རྩོམས་ཀྱི་མདུན་གྲངས་བཅའ་ཤེས་ཏུ་བཤམ། (O , \*mkhar-  
hgrolu , \*lakimsadha , I P , \*mkhar hgrolu , \*lakimsadha , S u , Hbyun-po lhad byed-kyi  
bsgrub-thabs = Bhutad amarasadhana, I , Rdo-rje mkhar-hgrolu  
sgrub thabs) 87\*, 5-87<sup>b</sup>, 5

1 G p b Rn Nrg po spyo d-pr [Si Yo k-mlia]

T. P. Gayadhiara [Gaya], de l'Inde, Lo Hb m Calcutta yeres  
[Āra Cakṣaṇīnā]



I P Homaghavidhā S ti , Sbyin sreg gi cho ga = Homavidhā,  
Col , Bgegs kyī bdag poḥi sbyin sreg = Vinayakahoma, I , °sreg)  
90<sup>b</sup>, 4 92<sup>b</sup> 8

A Dpal Nag po pa [Çri Kṛṣṇa]

T P Gayadhara [Gaya] Lo Hb m Çakya ye ces [Ara Çakya  
jnana]

46 (I , 38) འཛོམས་ཀྱི་མུར་བཞི་ལྟ་ཆེན་པོ་བཞགས་ཀྱི་ཡུལ་པོའི་སྤྱུལ་ཐབས་  
ནལ་བྱ་བ། སུའི་ཕུ་མ་འཛོམས་ཀྱི་ཆེན་པོ་བཞགས་ཀྱི་ཡུལ་པོའི་སྤྱུལ་ཐབས་  
Punadevamahaviḡharajasadha I P Punadevamahaviḡharajasa  
dha Restit hypothét , Tī T = Suturenamahadeva S ti , °tha  
chen bgegs kyī thabs Col , Bgegs sel baḥi sgrub-thabs =  
Viḡhnaviḡnakasadhana I °myur-baḥi bgegs kyī thabs)  
93<sup>a</sup>, 1 93<sup>b</sup> 2

A D paṃkara (I O Tīram)

T Non mentionnés

47 (I , 39) འཛོམས་ཀྱི་མུར་བཞི་ལྟ་ཆེན་པོ་བཞགས་ཀྱི་ཡུལ་པོའི་སྤྱུལ་  
ཐབས་ནལ་བྱ་བ། སུའི་ཕུ་མ་འཛོམས་ཀྱི་ཆེན་པོ་བཞགས་ཀྱི་ཡུལ་པོའི་སྤྱུལ་  
po | bgegs kyī Subuddhamahāviḡhaviḡgnanrajasadhanam I P ,  
°chen po | bgegs kyī Subuddhamahaviḡha | viḡgnanarajasadha  
nam Restit évent , Subuddhadeva , Tī T = Suturenadeva , S  
ti Bgegs kyī rgyal poḥi sgrub thabs = Viḡhnarajasadhana, Col ,  
Bgegs sel-baḥi sgrub Viḡhnaviḡnakasadh I , °myur baḥi  
bgegs-kyī rgyal poḥi sgrub ) 93<sup>b</sup>, 2 94<sup>a</sup>, 2

1 Non mentionne (prob le T)

T Rn Brt sp [Yo Vr] Vurocana, du Kosala

48 (I , 40) རྒྱལ་པོའི་སྤྱུལ་ཐབས་ཀྱི་བཞགས་པོའི་འཛོམས་ཀྱི་ཆེན་པོ་བཞགས་ཀྱི་ཡུལ་པོའི་སྤྱུལ་  
ཐབས་ནལ་བྱ་བ། སུའི་ཕུ་མ་འཛོམས་ཀྱི་ཆེན་པོ་བཞགས་ཀྱི་ཡུལ་པོའི་སྤྱུལ་  
kyī bye l) 94<sup>a</sup>, 3 95<sup>b</sup> 4

A S ch Dombhūheruka [Mṛ Dombheruka]

T Non mentionnés





... dhatu / ... rataçikurusadhiānam; I. P., \*rataçikurusadhiānam; S. ti., Tshogs-kyi bdag-po ldod-pahi dbaṅ-phyug-gi sgrub-thabs = Gaṇapatikameçvarasādhana; Col., Dpal tshogs-kyi bdag-po ldod-pahi dbaṅ-phyug sgrub-pa shes-bya-ba = Çrīgaṇapatikāmeçvarasādhana nāma, I., Tshogs-bdag ldod-pahi dbaṅ-phyug-gi sgrub-thabs). 103<sup>b</sup>, 1-104<sup>a</sup>, 8 (le fol. 103<sup>a</sup> étant occupé par une planche de trois diagrammes).

A. Bl. ch. Caṇḍa-pa (I et I Mo, Candra-pa) [M. g. Candrapāda] (c.-à-d. Candrakīrti), de l'Inde, texte basé sur le Dpal tshogs-kyi bdag-pohi rtog-pa chen-po dbaṅ-gi lehu — Çrīgaṇapatimahākālpasekapaṭala.

T. Mn. Dpal [U. Çri] Vairocana, de l'Inde, Lo Chos-kyi grags-pa (I., Chos-grags [Dharmakīrti], de Ldi-ri (O. et I. alias Diñ-ri)

58 (I., 50) འདོད་པོ་དཔལ་ལྷན་གྱི་འཕྱོད་པ། [མཆིག་རྒྱུ་] (T. d'après l'I. P. et l'I. ; O, T. et Col. *desunt*, S. ti. et début, B-tod-pa hya-ba = Stotrakīrti). 104<sup>a</sup>, 8-104<sup>b</sup>, 5.

A. Bl. ch. Caṇḍa-pa (I. et I. Mo., Candra-pa) [M. g. Candrapāda] (c.-à-d. Candrakīrti).

T. Non mentionnés.

59 (I., 51). རྟོག་ཀྱི་འདུག་པོ་ལྷན་གྱི་འཕྱོད་པ། རྟོག་ཀྱི་འཕྱོད་པ། རྟོག་ཀྱི་འཕྱོད་པ། (O, Gaṇapatikrodhayaśādhana, I. P., Gaṇa. . krodhaya. . nam, I., Tshogs-bdag khro-bol). 104<sup>b</sup>, 6-106<sup>a</sup>, 3.

A. Bl. Gser-glin-pa [le G. du Suvarṇadvīpa] (c.-à-d. Dharmakīrti).

T. Non mentionnés.

60 (I., 52) རྟོག་ཀྱི་འདུག་པོ་ལྷན་གྱི་འཕྱོད་པ། རྟོག་ཀྱི་འཕྱོད་པ། རྟོག་ཀྱི་འཕྱོད་པ། རྟོག་ཀྱི་འཕྱོད་པ། (O., Ghaṇa. . samamaṇusmaraghaṇhasādhana nāma, I. P., \*sgrub., Ghaṇa. . samamaṇusmaraghaṇhasādhana nāma, Cor. évent. \*samyānusmāra(na). → \*dam-tshig rjes-su dran-pahi.; S. ti., Tshogs-bdag-gi rtog-pa gsum, bsgrub-thabs bshi, Bgegs sol-bahi rdo, dehi lrs-tshogs → Gaṇapatikālp-

patraya, sadhanacatura, Vighnavinyakasastra, tattkarmasambhara,  
Col, Dpal tshogs kyi bdag po dam tshig mehog du (cor °tu) gsan  
ba shes bya brlu bsgrub-thabs = (rganapatisamnyapiramagu  
hya sadhana nama I, °sgrub-thabs) 106<sup>a</sup>, 3-108<sup>b</sup>, 2

A G th Bl Canakirtı (I el I Mo , Canakirtı) [Sı G Can  
drakirtı]

*T* Rn ch [M yo] Vurocana (I O, Bherocana), de l Inde  
 lo B Chos kyī grags-pa (V Dharmakīrti), de Dha rī (cor Ldī rī  
 = Din-rī)

*I Rma* lun dans le Nan smad (*alias* Myan smad Nan inférieur, district du Glsan) (Col, filiation du texte R Ghunrasopraha [Ra Gunasuprabha] de [l'Inde] méridionale, P Nag po dpal hdsin [Kṛṣṇaśrīdhara], Rn kancanaia (Var, kanacinira) [le Yo de kañcinagira] (c r d Nagaryuna), Bl Canakirti [G Candrakirti], Bl Tathagatarakṛti [G Tathagataraksita] Bl Janakaçrila [G Janakçrila], et Bl Dhorocana [G Vairocana])

61 (l 53) རྒྱལ་པོ་ལྷན་པ་ཞེས་ཀྱང་པ། རྒྱལ་པོ་ལྷན་པ་ཞེས་ཀྱང་པ། (O, °sat  
I P, °sada, S u °drug pa I, Rim drug pa) 108<sup>b</sup>, 2 111, 6  
(Reproduction littérale, sauf les Var de 10 རྒྱལ་པོ་ལྷན་པ་, XLIV, 62)

1 Nam grulu rigs las byun ba D g Jabari pa [Revatakulod  
bl wa Si Ajrapatipada] (1, Jabari [Ajrapatin])

*T* Devapurnamati (Note du Col, Lha gan bañi blo-gros) [\*purnamati] (I, Devapurna [\*purna]), du Népal 10 Chos kyi bzam po [Dharmabhadra] (*alias* de Ilgar)

62 (1, 54) જા ય ર ઉ ડ રેડ રેડ વચર થતિ શુભ સ્વપ્ન લેખ તુ મ । અપ  
રાજિતરત્રમદ્રસાધન નામ । (O Aparacittaradnaphalasati nama I  
P, Aparicitta phalasati nama S ti, Gnod sbyin aparicitlu  
sg.rub-thrbs zab-mo van dag rksiparejutagugdhasadbhutasadha  
na Col, Gnod sbyin aparacidrlu thrbs I, Gnod sbyin  
citlu thrbs) 111 7 110, 6 (le fol 115 ne comprenant que  
six lignes avec deux diagrammes Cf To ૬, LXXI, 43)

4 R [Ra] Indrabhāṭi (I, O Indrabhāṭi)

**T** Non mentionnées















tapannaupa samanyabhyakṣa nama I P , \*shes-bya ba | rgyud  
 skyed rdsogs \*ri sarva trautabhinanaupa samanyabhya  
 kṣa nama Cor évent \*otpannamispanna yakhya, S ti , Man  
 nag lod kyī sñe ma = Upadeśapribhamañjari Col , \*shes bya ba  
 rgyud skyed rdsogs thun mo bstan pa I , \*sñe ma) 188<sup>b</sup>, 5  
 210<sup>a</sup>, 3

A M p Cṛi Abhayakaraguptapada (O , Cṛi Bhaya I et I  
 Mo , Cṛi Bhaya)

T M p Cṛi Ratnaraksitapada (O , Radnaraksitapada I  
 Ratnaraksita), Lo ( a d R h Grub pa dpal bzau po [Ca bh  
 V dhi Siddhucibhiadra], du Shau

13 རྟེན་འཇུག་གྱེད་པའི་ལྷན་པ་ཞེས་པ་ཡིན་པ་ཞེས་བྱ་བ། [प्रतीत्यस-  
 सुत्पादद्वयमन्त्रपञ्चिका सूक्ष्मव्यूह नाम] (Tī d après le Col et I P  
 O , Tī deest, S ti , \*bkod pa, I \*snags them I Mo , \*tarnun  
 kurtegel = \*mantravibhanga) 210<sup>a</sup> 4 210<sup>b</sup> 3

A Atiṣa [Atiṣa] (I , Jo-bo [Arya])

T [Le Lo de] Nag tsho (c a-d Tshul khriṃs rgyal ba [Jaya-  
 cila])

14 འཛོལ་མེད་གྱུ་བ་པའི་འགྲུལ་བ་གཡུར་རུང་གྱུ་བ་ཞེས་བྱ་བ། अमरसिद्धि  
 वृत्ति[सनातनसिद्धि] नाम । (Tī T d après le Col , O , Tī incomplet  
 Gyun-drun grub-pa shes bya baḥi hgrel pa [ = Sanatanasiddhi  
 nama vrtti] Asmarasativriti nama I P Gyun drun baḥi  
 hgrel pa Asmarasativriti nama S ti Gyun drun grub paḥi  
 hgrel pa I Hchi med grub-pa 2<sup>a</sup> Col , Gsan snags kyī lam  
 byas bu dān-bcas paḥi sñin po bsdus-pa = Guhyamantramarga  
 phalasahita srasamgraha, Cor 1 rob , Amṛtasiddhi) 210<sup>b</sup>, 3  
 213<sup>b</sup>, 6 (Com de To 3 XLVII 27)

A S Dpal Hbirbapa (I , Birbapa) [A Cṛi Virupa]

T Bl ch Dur khrod[pa] Edeva [M g (maçanika Fnadeva),  
 du Ghadhara [Gandhara]]

15 རྟེན་འཇུག་གྱེད་པའི་ལྷན་པ་ཞེས་པ་ཡིན་པ་ཞེས་བྱ་བ། मण्डल  
 विविद्ययमकरण नाम । (O , bkhor gyis , \*virāṣaya rana nama



A. S. Çantiṅgarpa [Ā. Çāntigarbha] (I., Canti-pa [Çānti-pada]).

T. Mn. [U.] Padmasambhava (I., 'sam ), d'Urgyan [Uddiyāna] (I., Orgyan [Oḍḍiyana]); Lo. Vairocana (I : O., Vero.).

### TOME 3, LXXV (Tibétain 194)

1. འཛོམས་པ་ཅུད་ནལ་གཙོད་པ་གཏུན་རྟེན་འཛོམས་མཆོད་མན་དག། མས་མར་མུ་ལྷོ་ཇོ་  
 ངཀ་མེ་ཏུ་པ་ཏུ་པེ་ཏེ། (O., Samsaramulachedhabeducakradeça. I P ,  
 Samsaramulachedaherucakradeça; I., 'gcod-paḥi gtan-tshigs.) 1-  
 3\*, 2.

A. S. Çrisinṇa (I., Çrisinha) [Ā. Çrisimha]

T. Non mentionnés

2. འཛོམས་པ་ཅུད་ནལ་གཙོད་པ་བདུན་ཅེ་རྩེ་མེད་ཀྱི་མན་དག། མས་མར་མུ་ལྷོ་ཇོ་  
 ངཀ་མེ་ཏུ་པ་ཏུ་པེ་ཏེ། (O , 'gcod-pa | bdud-rtsi., Samsaramulachedha-  
 bhimalaarmratidhiça, I. P., 'gcod-pa | bdud-rtsi , 'chedhabhima-  
 laamrtideça). 3\*, 2-4\*, 6.

A. Le même que pour 1.

T. Non mentionnés

3 (I. P., *deest*). འཛོམས་པ་ཅུད་ནལ་གཙོད་པ་རྩོ་རྩེ་མེད་པ་ཏུ་པེ་ཏེ། མས་  
 མར་མུ་ལྷོ་ཇོ་ཇོ་ཏུ་པེ་ཏེ། (O , 'saramu... dha .satadheca.  
 Col., 'gcod-paḥi rdo...ñag shes-bya-ba, I., 'rtsad gcod rdo...  
 dpahḥi gdams-ñag). 4\*, 7-5\*, 2.

A. Le même que pour 1 et 2.

T. Non mentionnés.

4. འཛོམས་པ་ཅུད་ནལ་གཙོད་པ་གཏུན་རྟེན་འཛོམས་མཆོད་མན་དག། མས་མར་མུ་ལྷོ་ཇོ་  
 ངཀ་མེ་ཏུ་པ་ཏུ་པེ་ཏེ། (O., Samsaramu. dhakancabindudheca.  
 I. P., 'thigs-pa shes-bya-ba. 'chedhakancanavindudeca, S u ,  
 'man-nag ces-bya-ba, Col , 'thigs-paḥi man-ñag ces-bya-ba I.,  
 'rtsad gcod g'er-gyi.). 5\*, 2-6\*, 3.

A. Le même que pour 1-3 (O., M. [P.] Çri , de l'Inde).

T. Lo B. [V.] Vairocana (I., l'auteur et Lo. Vairocana)



9. རྩམ་པ་ལྟེ་མེ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དྲུག་པའི་ལྟེ་། མཛུ་རུ་མཐུ་མཐུ་  
 天女摩訶羅刹 (O. et I. P., *Phalamahāratnasamatatantrepāncikā*;  
 Col., \**dkal-hygel, rin-po che za-ma-tog hbar-ba shes-hyu-ba* —  
 \**pañjikā ratnakaraṇḍojjvalā nāma*; I., \**dkal-hygel rin-po chehi za-*  
*ma-tog* — \**pañjikā ratnakaraṇḍa*) 15<sup>b</sup>, 2-18<sup>a</sup>, 8.

A. et T. Les mêmes que pour 6-8.

10. ལྷ་མ་ལེ་ཤེས་མཛུ་མེ་ཆེན་གྱི་དཔེར་ལ། རྩམ་པ་ལྟེ་མེ་དང་མཉམ་པའི་  
 ལྷ་མ་ལེ་ཤེས་མཛུ་མེ་ཆེན་གྱི་དཔེར་ལ། རྩམ་པ་ལྟེ་མེ་དང་མཉམ་པའི་  
 chen chos-kyi dbyiñs, lta-ba ces-pa. = *Jñānamahākocadharma-*  
*dhātu dṛṣṭijñāna*; I., lta-ba . . chen). 18<sup>a</sup>, 8-19<sup>b</sup>, 8.

A. S. *Çrīṣṇa* (I., *Çrīṣṇa*) [*Ā. Çrīṣṇa*]

T. Non mentionnés.

11. རྩམ་པ་ལྟེ་མེ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཔེར་ལ། རྩམ་པ་ལྟེ་མེ་དང་མཉམ་པའི་  
 ལྷ་མ་ལེ་ཤེས་མཛུ་མེ་ཆེན་གྱི་དཔེར་ལ། རྩམ་པ་ལྟེ་མེ་དང་མཉམ་པའི་  
 dhātu; Col., Ye-ces *gsal-ba chos-kyi dbyiñs, bsgom-pa ces-pa* —  
*Jñānaprakāradharmodhātu bhāvanājñāna*, I. *Sgom-pa . . gsal-ba*).  
 19<sup>b</sup>, 8-20<sup>b</sup>, 8.

A. Le même que pour 10.

T. Non mentionnés

5 འཁར་པ་རྩ་དྲ་ནལ་གཅད་པ་ལྷན་རྒྱུད་ཡི་གེ་མེད་པའི་གདམས་དག ། *sasara-mulchedak karnatanacharopadesha* । (O *\*gdam nag Samamu dhakarnatanakṣaradeṣa* I P *\*mu dhakarnatanakṣaradeṣa*, S ti *\*gdam nag Col*, *\*gcod par byed pa* | *med paḥi man-nag* I, *\*rtad gcod sñan*) 6<sup>b</sup> 3 7<sup>a</sup>, 1

A Le même que pour 1-4

T Non mentionnés

6 ལྷ་པ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀར་འགྲེལ་། *ākāśasamdarśanatantrapancika* । (O, Ti S mutilé, *Drīṣṭākarṣanīśantatandrapancika* I P, *Trīṣṭākarṣanīśantatāntrapancika* d'après le *Bksh-hgyur*, Rgyud To ཀ III 12, *khasama Col* vent, *\*drīṣṭitantra Col*, *\*dkah-hgrel rin po che sgion ma hbar-ba shes-bya ba* — *\*pañjika ratnapradīpovjvala nama* I *\*dkah-hgrel rin chen ṣṭ col ma* (cor *sgion-ma*) *hbar ba*) 7<sup>a</sup>, 1-10<sup>a</sup>, 8

A S *Dgah rāb rdo rje* [A *Suratvajra*]

T *Mn Çrisma* (I *Çrisñha*) [U *Çrisimha*], de l'Inde, Lo *Vairocana*

7 བདུམ་པ་རྒྱ་མཚོ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀར་འགྲེལ་། *samudrasamabhavanatantrapancika* । (O, Ti S mutilé *Bābhvasamundīśamandāntrapancika* I P, *Bābhvasamuntrosamantatāntrapancika Col*, *Sgom pa mñam paḥi dkah-hgrel, rin po che dra-baḥi spron-ma shes hva-ba* — *\*samabhavanapañjika ratnjalapradīpa nama* I, *Sgom pa mnam paḥi dkah hgrel, rin chen dra-baḥi spron ma*) 10<sup>a</sup>, 8-12<sup>b</sup>, 2

1 et T Les mêmes que pour 6

8 རྒྱུད་པ་ཏེ་ལྷ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀར་འགྲེལ་། *sūryachandrasamavarjitatantrapancika* । (O, Ti S mutilé, *Āryasuryacāntasamatadjanatrepañjika*, I P, *Āryasūrya samatatāntrapancika Col*, *\*dkah-hgrel, rin po che snan-baḥi ḥod zer shes-bya ba* — *\*pañjika ratnalokoprahā nama* I, *\*dkah hgrel rin po che snan baḥi ḥod zer*) 12<sup>b</sup>, 2-15<sup>b</sup>, 2

4 et T Les mêmes que pour 6 et 7



*A* M ch Dpal Nags-kyi rin chen [M p Çri Vanaratna]

*T* L'auteur et Lo Ch sm Gshon-nu dpal [Dh bha kumaracri], de Rtse than (I, S ti, le Lo de Rtse than, I, Gshon-nu, seul *T*)

*L* Din-ri

14 རྒྱལ་ལྷན་པ་མ་ཆེན་པོ་གྱི་རིན་ཆེན་གྱི་བསྟོན་པ་བཟུང་པ། གླིང་ལྷན་པ་མ་ཆེན་པོ་གྱི་རིན་ཆེན་པོ་གྱི་བསྟོན་པ་བཟུང་པ། གླིང་ལྷན་པ་མ་ཆེན་པོ་གྱི་རིན་ཆེན་པོ་གྱི་བསྟོན་པ་བཟུང་པ། (O et I P, \*rumāṇaratnastotraḥ saptakam S ti, Nags-kyi rin-chen bstod-pa I, Pan-chen Nags-kyi bstod pa = Ma hapāṇḍitaṇastotra) 23\*, 7-14\*, 2 (Cf To ལྷ, LXXVI, 11)

*A* D b Nī-ma (I, O, Dgos sñin) [U s Surya (I Mo)] (S ti, Nī ma pa [Suryapada]), du Magadha

*T* Lo ch Gshon nu dpal [le grand Lo kumaracri], de Rtse than (S ti, le Lo de Rtse than), traduction exécutée par ordre de Ch r Gsei-gyi me tog dan bcas pa [Dh r Hiranyapuspin]

15 རྒྱལ་ལྷན་པ་མ་ཆེན་པོ་གྱི་རིན་ཆེན་པོ་གྱི་བསྟོན་པ་བཟུང་པ། གླིང་ལྷན་པ་མ་ཆེན་པོ་གྱི་རིན་ཆེན་པོ་གྱི་བསྟོན་པ་བཟུང་པ། (O, \*radhasiddhi, S ti, Col et I, De kho na ŋid) 24\*, 2-26\*, 2 (Correspond a To ལྷ, XLVII, 3)

*A* S ch Gerāṇi-pa [Ma keralipadī] (I, Kerala [1])

*T* Non mentionnés

16 རྒྱལ་ལྷན་པ་མ་ཆེན་པོ་གྱི་རིན་ཆེན་པོ་གྱི་བསྟོན་པ་བཟུང་པ། གླིང་ལྷན་པ་མ་ཆེན་པོ་གྱི་རིན་ཆེན་པོ་གྱི་བསྟོན་པ་བཟུང་པ། (O, \*pañcika, I P, \*pañcika) 26\*, 3-28\*, 2

*A* S Padma lhyuu-gnas shabs [A Padmasambhāvapadī (I Mo)], suivant une ancienne version du texte (lgyur rñin)

*T* P D [Bh] Anandaprajña (O, \*jñā, I, Anandaprajña), de Gron khyer Dgrā-ljoms [Çatruḡṇapura?], dans le Bu kam yul [Vagamadecā?] Lo ch D [le grand I o Bh] Dharmapālabhadrā, de Shā lu Traduction exécutée sur l'ordre de Sa skyon chos kyi spyiṅ-lhan dpon chen kun-dgyal rin chen ṅgā ḥ po-pa [Bhupāla-dharmapālasur-mahānāyaka Anandaratnārājaka], et révisée postérieurement, a Byams-pa ḡñin, d'après la version ancienne de Lo Dharmakīrti, de Ba ri

L. Lhun-grub gñā, dans le Dpal dge-ba lhyuñ-baḥi yul-gru [Çriçambhudeça] (c.-à-d. prob. le Vihāra de Lhun-gyis grub-pa [Nirābhoga], à Yambu [Svayambhu], au Népal).

17. འཇམ་མཁའ་ལེ་ཤེས་ ས་ཤེས་ མོ་ གྱི་དབྱིངས་ ། ཕན་ཚུན་འཇམ་མཁའ་ལེ་ཤེས་ །  
(O., 'jñānādharmā.; I. P., 'jñānādharmā; Col., Gab-pa gnad-kyi lde-miḡ shes-bya-ba = Gudhamarmakuñcikā nāma, I., Gab-pa gnad-kyi lde-miḡ). 28<sup>b</sup>, 3-30<sup>a</sup>, 6.

A. Çriśiñña (I., Çriśiñha) [A. Çriśimha].

T. B. Virocana (I., Vairo) [V. Vairocana]

18. དཔལ་ཤེས་ ར་ ཅུ་ དང་མཐའ་ བདག་ མེ་ རྩེ་ འཇམ་ ལུ་ བ་ལུས་ ལཱ་ ། [ཡི་མཉམ་རྒྱལ་མཉམ་  
མེ་ལོ་ཤེས་པ་འཇམ་མཁའ་ལེ་ཤེས་] (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P., O., Ti. deest; Col., Bram-ze chen-po Saraha-pa dañ mñāḥ-bdag Mañtri-paḥi phyag-rgya chen-po shu-len = Mahabrāhmaṇa Sarahapādaprabhu Mañtrīpādamahāmudrāpragñottara, I., Dpal Saraha dan Mañtri-paḥi shu-ba shu-len). 30<sup>a</sup>, 6-31<sup>b</sup>, 6.

A. et T. Non mentionnés [I., Saraha et Mañtrīpāda].

19. དཔལ་ཤེས་ བོ་ རྩེ་ རྩེ་ ལུ་ གྱི་ མི་ མཐའ་ བོ་ མཉམ་ གྱི་ རྩེ་ འཇམ་ ལུ་ བ་ལུས་ ལཱ་ །  
མཉམ་པ་འཇམ་མཁའ་ལེ་ཤེས་པ་འཇམ་མཁའ་ལེ་ཤེས་པ་ (O., Çrikṛi . hakoṣṭika. I. P., 'doha . tikā; S. ti. et I., Ḥog-po-paḥi doha mdsod-kyi rgyas-hgrol kṛṇapādādhakosaṭika. Col., Dhohamdsod-kyi rgya-cher bead-pa = Dohakoṣaṭikā). 31<sup>b</sup>, 6-48<sup>a</sup>, 3 (Cf. To 3, XLVII, 45.)

I. P. Dpal Dpag-med rdo-rje [Çrī Amitayajra].

T. Lo. ch. D. [le grand Lo. Dh.] Dharmapalabhadra, de Shi-lu (I., le grand Lo. de Shi-lu), version exécutée sur l'ordre du septième hiérarque des karmas-pa [kārmika] (c.-à-d. Chos-grags rgya mtsho [Dharmakīrti-sāgara], 1454-1506 A. D.), et sous le patronage de Sa-skyoñ lstan paḥi shyin-bdag chen-po dpon-chen Run-chen rnam-rgyal dbaḥ-paḥi sde [Bhupala-śāśanamahādīpaṭi-mahānāyaka Ratnāyājyendrasena].

L. Le Vihāra de Vikramaśīla, dans le séminaire (chos-gras) de Gya-thuñ, traduction achevée le 16<sup>e</sup> jour du mois de Bhadra (khrums-kyi zla-ba), en l'année Rdo-chen [Dundubhi; 1502 A. D.]

(désignée a tort comme correspondant à l'année du chien de fer,  
Lcags-po khyih lo = 1490)

20 ཨ་མེད་ཀྱི་འབྲུག་པོ་། བཟུང་བོ་། (O et I P , °giti l kye rdo rje rdo  
rjehi gl : = Hevajravajrag ti) 48<sup>a</sup> 4 7

A et T Non mentionnés

21 འཆི་མེད་པུ་འཕྲུག་པོ་། འཇུག་པོ་། (O , Amrtasiddhi  
nama I P °grub pa , Amrti S ti °grub pa bya ba, Col , °rub-  
pa I °grub pa) 48<sup>a</sup>, 7-50<sup>b</sup> 3 (Cf lo 3, XLVII 27)

A S ch Bīrbapa [Ma Virūpa]

T Rn d [Yo : ] Amoghavajra (I , Amovajra)

22 འཆི་མེད་ཀྱི་འཕྲུག་པོ་། [འཇུག་པོ་འཕྲུག་པོ་།] (Ti d après I I P  
O Ti deest S ti Mch med kyī Col , Hch med grub-paly  
hphran sum cu rtsa drug gi hkhrol hkhor gyi yig sna = Amṛta  
siddhi ratrimratsamkatayantrapradī anavyaṅjana I °phran sel)  
50<sup>b</sup>, 3 63<sup>a</sup>, 8

A Rn d [Yo : ] Amoghavajra (I , 28, Amovajra) (Col  
mention de S ch Bīrbapa [Ma Virupa], I de l Amṛtasiddhi)

T Non mentionnés (I , 28, l'auteur)

23 འཆི་མེད་ཀྱི་འཕྲུག་པོ་། འཕྲུག་པོ་། [འཇུག་པོ་འཕྲུག་པོ་།]  
འཕྲུག་པོ་འཕྲུག་པོ་། (Ti d après le Col et I I P O Ti  
deest I , Sdom pa bshih) 63<sup>b</sup>, 1 65<sup>a</sup>, 3

A I e même que pour 22 (Col mention de S ch Bīrbapa  
[Ma Virupa], I de l Amṛtasiddhi)

T Non mentionnés (I , 28 l'auteur)

24 འཆི་མེད་ཀྱི་འཕྲུག་པོ་། འཕྲུག་པོ་། [འཇུག་པོ་འཕྲུག་པོ་།]  
འཕྲུག་པོ་འཕྲུག་པོ་། (Ti d après le Col , O Ti deest I P ,  
°rnam bshag S ti Hch med kyī d os bsh (cor gsh) rnam  
gshag I , rnam gshag) 65 3 77<sup>a</sup> 2

A Le même que pour 22 et 23 (Col ouvrage rédigé au Ti-

bet, mention de S ch Hbiryapa [Ma Virupa], 1 de l'Amṛtsiddhi )

*T* Non mentionnés (I, 28 l'auteur)

25 འཇམ་མེད་ལུ་ཐ་མཐུད་ལྟ་བུ་འབྲས་བུ་འཇམ་འཁོར་གྱི་ཡིད་ཀྱི།  
[Amṛtasiḍḍhiḥ] (Ti daprès II P, O,  
Ti deest, Col, 'rtsa lidud I, 'lkhrol lkhor gyi yi ge = 'yantra  
vyañjana) 77\*, 2 79\*, 1

1 Le même que pour 22 24 (Col, mention de S ch Hbiryapa [Ma Virupa], 1 de l'Amṛtsiddhi )

*T* Non mentionnés (I, 28 l'auteur)

A Le même que pour 22 28 (O , Amoka I , Amovṛṇṇ)  
(Col ouvrage rédigé au Tibet mention de S cl Hbivapa [Ma  
Virupa] A de l'Amrtasiddhi)

T Non mentionnés (I l'auteur)

30 (I , 29) རྩེད་ཆེན་པོའི་ཐུག་པ་ལྟེན་པུ་བ། མཛཱ་དུ་ལྷན་པུ་བ། རྩེད་ཆེན་པོའི་ཐུག་པ་ལྟེན་པུ་བ། མཛཱ་དུ་ལྷན་པུ་བ།  
(O Ti S mutilé Mahamuladātada nama I P Mahamulada  
da la nama, Col °chen po shes bya ba I , °chen molu rtsa ba)  
99°, 1 6

A Nag po spyod pa va (cor pa pa) [kanhapada] (I , Nag po  
spyod pa [kanha])

T Rn d [Yo 1] Amoghavajra (I , O , Amoka) traduction  
exécutée au Tibet

31 (I 30) རྩེད་ཆེན་པོའི་ཐུག་པ་ལྟེན་པུ་བ། མཛཱ་དུ་ལྷན་པུ་བ། རྩེད་ཆེན་པོའི་ཐུག་པ་ལྟེན་པུ་བ། མཛཱ་དུ་ལྷན་པུ་བ།  
(O , hrel pa Ti S mutilé Mahadādanavṛti nama I P , Ma  
hadādanavṛti nama S ti hgrel pa Col et I P , °hgrel pa shes  
bya ba I °chen molu hgrel pa) 99°, 7-103°, 1

A Rn d [Yo 1] Amoghavajra (I , O , Amoka)

T Non mentionnés

32 (I , 31) རྩེད་ཆེན་པོའི་ཐུག་པ་ལྟེན་པུ་བ། མཛཱ་དུ་ལྷན་པུ་བ། རྩེད་ཆེན་པོའི་ཐུག་པ་ལྟེན་པུ་བ། མཛཱ་དུ་ལྷན་པུ་བ།  
[ལྷན་པུ་བ།] (Ti d'après II P le Col et II O , Ti deest S ti ,  
hkhor lol 1 shyor ba — cakropakrama Debut hkhor lolu shyor  
ba la) 103 1 104°, 8

A Nag po spyod pa ba (cor °a pa) [kanhapada] (I , Nag po  
spyod pa [kanha])

T Non mentionnés

33 (I , 32) རྩེད་ཆེན་པོའི་ཐུག་པ་ལྟེན་པུ་བ། མཛཱ་དུ་ལྷན་པུ་བ། རྩེད་ཆེན་པོའི་ཐུག་པ་ལྟེན་པུ་བ། མཛཱ་དུ་ལྷན་པུ་བ།  
(Ti d'après le Col O Ti deest I P , °lha paḥo S ti , lha  
I °l khor) 104°, 8 106° 8

A et T Non mentionnés



34 (I, *deest*) མགྲོན་འཕྲུལ་རྒྱུག་པའི་འཕྲུལ་འཁྲུང་། [प्रयहदण्डयन्त्र] । (Ti d'après l'I P, O, Ti *deest*, S ti, Hgo thur hkhrol hkhor beo-lna = Pragraha . pañcadacayantra, Début, Ngo lthur dbyug palu shyor ba = Pragrahadandopakrama Col, Hgo-thur . hkhrol-hkhor beo lna pa) 106°, 8 108°, 2

A et T Non mentionnés

35 (I, 33) ཅུ་ཐྱོར་འཕྲུལ་པའི་འཕྲུལ་འཁྲུང་། [शून्यनाद्यावर्तयन्त्र] । (Ti d'après l'I, O, Ti *deest* I P, 'hkhyl-baln, S ti et Col 'hkhrol-hkhor beo lna pa = "pañcadacayantra) 108°, 2-109° 3

A et T Non mentionnés

36 (I, 34) གར་པ་ཅན་གྱི་འཕྲུལ་འཁྲུང་། [पूरकयन्त्र] । (Ti d'après l'I et l'I P, O, Ti *deest*, S ti, Gan ba-can gyis (cor 'gyi) hkhrol hkhor beo-lna-pa = Purakapañcadacayantra, Col, Gan pa can-gyis hkhrol hkhor beo-lna pa) 109°, 5-111°, 6

A et T Non mentionnés

37 (I, 35) ཅུ་མེད་འཕྲུལ་འཁྲུང་། [वषट्कालीयन्त्र] । (Ti d'après l'I et l'I P, O, Ti *deest*, S ti et Col, 'hlu hkhrol hkhor beu gong = 'hyekadacayantra) 111°, 6 112°, 3

A Nag po spyod-pa br (cor 'pa pa) [kāṇhapada] (I, Nag po spyod pa [kanha])

T Ru d [Yo 1] Amoghavajra (O, Amoka I, Amovajra) traduction exécutée au Tibet

38 (I, 36) འཇི་མེད་ཀྱི་པའི་དབན་པ་བཟུང་ལ་ལུ་དེན་པའི་ཏུན་བཟུང་པར་། [अमृतमिद्वष्टविविक्ते कायविविक्तदीपप्रतिकार] । (Ti d'après le Col, O, Ti *deest*, I P, 'lus dben pa, S ti collectif pour 38-45, Dben-pa brgyad kyi beos-thrabs lchu med → Astavikṭamṭṭa prahkara, I, Helu med dben pa brgyad las lus dben pa = Amritastavikṭe kayavikṭa) 112°, 3-113°, 4

I et T Ru d [Yo 1] Amoghavajra (I, 43 O, Amoka)

[अमृतसिद्धिचन्द्रविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti d'après le Col et II P O , Ti deest I , Zla ba dben pa) 121° 6 121° 4

A et T Non mentionnés (I , 43 le même que pour 38 42)

44 (I , 42) རྩེ་མ་རྩེན་ཀྱན་བོད་པའི་ཐུག་པའི་ཀྱེ་མན་རྩེ། [सूर्यविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti d'après le Col et II P O , Ti deest I , Ni ma dben pa) 121° 4 122° 2

A et T Non mentionnés (I , 43 le même que pour 38 43)

45 (I , 43) རྩེ་མེ་ལྷུ་བ་པའི་འཕྲུལ་པ་ཀྱེ་ཀྱན་བོད་པའི་ཀྱེ་མན་རྩེ། [अमृतसिद्धिचन्द्रविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti d'après le 3° Col et II P O , Ti deest, Début, Bye-brag dben pañi skyon — Vice aviviktadosa 1° Col , Bye-brag dben pañi skyon bcos-thabs-kyi man nag = Vicesaviviktadosapratikaropadecca I , Bye-brag dben pa brgyad = Vicesastavivikta) 122° 2 7

A et T Rn d [Yo i] Amoghavajra (I O , Amoka) ouvrage rédigé au Tibet (Col , mention de S ch Hbiraapa [Ma Virupa], f de l'Amrtasiddhi)

46 (I , 44) རྩེ་མེ་ལྷུ་བ་པའི་ཀྱེ་མན་རྩེ། [अमृतसिद्धिचन्द्रविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti d'après le S ti , le Col et II P O , Ti deest I , kham nag) 122° 7-123° 5

A et T Le même que pour 45 (O , Amogha)

47 (I , 45) རྩེ་མེ་ལྷུ་བ་པའི་ཀྱེ་མན་རྩེ། [अमृतसिद्धिचन्द्रविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti d'après le Col et II P O , Ti deest S ti Non mons-pa phra rags sdom-par bya ba — Sukṣmasthulakleṣaṣaṃvara-kṛva I , Sdom pa nag) 123° 6-124° 1

A et T Non mentionnés (I , 46, le même que pour 45 et 46)

48 (I , 46) རྩེ་མེ་ལྷུ་བ་པའི་ཀྱེ་མན་རྩེ། [वायुदोषनिवर्णकन] । (Ti d'après II , O , Ti deest, Col , 'go rims ji ger blod pa — 'krama-





hpinyasa I P °ho rim yi gei bkod pa) 124<sup>b</sup>, 1-128<sup>b</sup>, 2 (en 17 sections)

A et T Ru d [Yo 1] Amoghavajra (I O Amok) ouvrage rédigé au Tibet (Col, mention de S ch Hbuvapa [Ma Virupa], 4 de l'Amrtasiddhi)

49 (I, 47) འཆི་མེད་གུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་[ཤི་ཆོག]ལས་བྱུང་། མཚན་པོ་འཆི་མེད་འཕྲུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་། འཆི་མེད་འཕྲུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་། (O, °hkhör shes Irmratasiddhimandhala bhuti nama I P °hkhör shes °mandhalabhuti S ti, °griub pahu dban bskur = siddhyabhiseka Col, Dban chog = Sekavidhi I, °hkhör) 128<sup>b</sup>, 2 129<sup>a</sup>, 2

A Dhu ma Zla ba (I Mo, Dhuti Candra) [Madhyamika Candra] (c a d prob Candrakirti)

I P ch Itva (I, Iteva I Mo Itaba) [M p Fnadeva] le Lo de Dmar (c a d pro' V Cakyamuni, originaire de Györ stod) Ms de Sans rgyas rgyal mtshan [Buddhadhvaja] (D'après le S ti, ouvrage compris dans les textes de la secte Çans pa des Bksh brgyud pa)

L Te dro (I et I Mo Te gro)

50 (I et I P, deest) མཚན་པོ་འཆི་མེད་འཕྲུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་། [འཕྲུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་།] (Ti d'après le début °bris la O Ti et Col desunt, texte en petits caractères, semblant représenter une paraphrase du précédent) 129<sup>a</sup>, 2 8

I et T Non mentionnés

51 (I, 48) འཕྲུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་མཚན་པོ་འཆི་མེད་འཕྲུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་། [མཚན་པོ་འཆི་མེད་འཕྲུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་།] (Ti d'après le 3<sup>e</sup> Col, qui lit °man-nag | di | lam du rim paho O, li deest I P, °man nag | di | lam du S ti et 1<sup>er</sup> Col, Grub-mthali man nag lam bslan = Siddhantopadeśa murgasana I, Phyang rgya man nag) 129<sup>a</sup>, 8 133<sup>b</sup>, 8

A R b Me lri pa (I, Mañri pa) [Bhat Mañripada]

T Non mentionnés (Col, filiation du texte Dpal klan Ri khrod shabs [Çrīmac Chakrapada], Gñis-med rdo rje [Advaya]

vajra] (c a d Mantri) R b Phvæg na [Bhat Panu] (c a d Vajrapanu), et Skve med bde-chen [Ajāmahāsukha] )

52 (I, 49) ॐ नमः शिवाय ॥ [वज्रसत्त्वप्रज्ञोत्तर] । (Ti  
d'après le S ti, le Col, H P et H O, Ti deest) 134\*, 1  
139<sup>b</sup> 6

*A* S Dpal dbians [A (ngbo-a)] (c and prob Acra<sub>6</sub>ho a)  
*T* Non mentionné

ॐ३ (I ००) ५८ ४१ ३२ ३ ३२ ६५ ३ । यत्रयानमूलापत्तिः।(O १०  
namulapati I P \*mulepati S ti et Col \*rt'a bahu ltun ba bu  
bshi pa = \*caturdacamulapatti I \*rt'a ltun) १३९<sup>b</sup> 6 : 40<sup>b</sup>, 8

A S Bhabha (I Bhavavyra) [A Bhaula]  
T Non mentionnés

54 (1, 51) ལན་ལྟ་ནི་རྩ་བའི་[འདྲུལ་པ་རྒྱུ] (Ti d apr s le Col  
et II P O Ti decst S ti et I \*nes-pa bdun-pa = \*aparadha  
saptaka) 140<sup>b</sup>, 8 141<sup>b</sup>, 1

A S Bhavilha (I Bhavilavajra) [A Bhavila]  
T Non mentionnés

50 (1 52) दस म र्द जि बु र्द मर वगुद- मर ह्नु व मर ह्नु म [पर  
मादित्तमापिता पञ्चदशापत्ति] । (Ti dapr s le S ti et II P O  
Ti deest Col Ltun ba beo lna pa I \*r<sub>1</sub>ud las l tus-pali rtsa  
ltu : beo-h a pa = \*antrodhrt pancadrcumulapatti alias Para  
ma lva ) 141<sup>b</sup>, 2 141<sup>c</sup>, 2

### *A et T Non mentionnés*

56 (I 23) ཡན་ལྷ་ནི་ཉ་པ་པ་བཟུང་བ། [अङ्गापराधमङ्गल] । (Ti  
d'après le Col et II P O, Ti deest I Yan lag-dan I ca-spa =  
Angrasahita (suivant le Ti de 23)) 142\*, 27

*d* et *T* non mentionnés

57 (1, 54) मङ्गल पु ७ ग ५ सु = । मण्डलविधि नाम । (O, 11a











A. D. b. Śi-ma [U. s. Surya], du Magadhā.

T. L'auteur et Rgya-mtsholji sde [Sāgarasena].

L. Le Vihāra de Dpal Govindandra [Cṛi Govindacandra], à Yerai-ṅgi grou-khyer [Lalitapattana], au Népal

12 (I., *deest*). རྩམས་ཀྱི་བ་རེའི་བརྟུན་པ་རིན་པོ་ཆེ། རྩིག་པོ་ལྟོ་འཕྲུལ།  
(O., \*stetraratnam; I. P., \*bari...tanap; S. ti., \*rin-po che shes-  
bya-ba; Col., Dpal Ḡabarajhi shabs-kyi bstod-pa rin-po che shes-  
bya-ba = CṛiḠabarapādastotra ratna nuna) 135°, 3-136°, 5

I. Dpal Nags-kyi rin-chen shabs [Cṛi Vanaratnapāda].

T. L'auteur et Lo. D. Gshon-nu dpal [Bh. Kumāracri], de Hgos

C. D. Bsod namas rgya-mtsholji sde [Bh. Puṇyasūgarasena]

13 (I., 10). རྩམས་རྩེ་བཟུགས་ཤིང་མེད་པའི་བརྟུན་བཟོ། རྩིག་པོ་ལྟོ་འཕྲུལ།  
མ་གཤམ་ (O., \*rakca. stan-beos; \*rudhraksa tmina., I. P.,  
\*raksa...bstan-beos, \*rudhraksa...tmana.; S. ti., \*rakca bstan-  
beos; Col., \*rakca...bstan-beos, I., \*raksa bstan-chos). 136°,  
5-137°, 7.

A. Non mentionné.

T. Jokī P. Cṛi Gausālinātha (I et I Mo., Cṛi Guṇpālinātha)  
[Yo. P. Cṛi Gopālinātha], de Bénarès; Lo. Bi. Mkhjen-britschi  
dba'u-phyug [Bh. Jñānadāyeevara] (I., Hjam-dbyaus mkhyen-  
britschi dba'u-phyug [Mañjugho-saṃudāyeevara]).

cad hgrub par hyed pa = Sarvakarmasiddhikara I °grub-par  
hyed pa) 128<sup>b</sup> 4 129<sup>b</sup> 2

A Carpa hl i shabs (O et I) [Carpat pada]

T Lo D Rgya mtshol i sde (I O ste) [Bl Sagarasena]

9 (I 8) ལྷམ་ལུང་རྩལ་པ་ཆེན་པོ་། [मुख्याम रत्नावली] (Ti d après  
le S ti et II P O Ti *deest* D but Rgya gar car phyogs Bar  
nagruhi mkhas pa chen po mchog grub palu dbau phyug Cū  
Vanaratna e shal pyi lun — P rvaViharaSannagaramahapan lta  
naramasi ldhevara (rī Vanaratnamukhigama Col Rin po che l  
sun po dam palu phien ba = Ratnasaraparimāval I, r n po  
che l phren ba) 129<sup>b</sup> 3 133<sup>a</sup> 5 (Recueil semblable 16 dont il  
ne diffère que par l'absence des citations sanskrites)

A Cū Vanaratna, de Sannagara (O Barnagara) dans l'Inde  
orientale

T L'auteur et Lo D Rin l i byor spyod pa Rgya mtshol i sde  
[Bh Yogacara Sagarasena] (I Lo Bsod nams rgya mtshol i s le  
[Punyasagarasena] seul T) (Col 130 : mention de P Bhar  
thahari, et 132<sup>b</sup> 5 Bharthal ri [Bl arthari] )

10 (I 9) རྒྱལ་པོ་ལྷམ་པ་ཆེན་པོ་ལྷམ་པ་ཆེན་པོ་། मणिधानरत्नराज  
नाम (I P Prandhar S ti et I rgyal lo) 133, r 134<sup>a</sup> 8

I S ch klu sprul [Ma N girjuna]

T P ch G I Nags kyi i n-chen [M p St Vanaratna] le  
Parnagara [Santagara] dans l'Inde orientale I o ch D (h sm  
Bso l nams rgya mtshol i s le (I O ste) [le grand I o Bh Dh  
lha l unyas gir sena]

I Le pal i s (pl o l rui) d Dpal Bsam grub rtse (actuellement  
Csl kha rtse ou Sl i ga t c d ns le Gtsa )

11 (I *leest*) ལྷམ་པ་ཆེན་པོ་ལྷམ་པ་ཆེན་པོ་། रत्नसौचमप्रका (O et I P ,  
Sū tamaratnastotraṃ S ti et Col Dpal ldan bla ma Nags kyi  
rin po che l sto l pa b lun pa = (ripurū) Vanaratnastotra y i tka )  
134 8 13 , 3 (Cf To 3 LXXX 14 )



Taranātha) de Jo nan forment le complément du Saṁba rasagara (To 5  
LXXI 95 340 b s) et comme ce dern er ouvrage représentent un recueil  
purement artificiel

A S ch Keladharanandi (I °nande) [Ma kedaranandin?] T Mn Dipankaracryñana [U Dipamkaracryñana] (I , Cryñana), de l'Inde Io Dge balu blo gros [Çubhamati] Correction exécutée par kun sñin [Anandagarbha], de Jo nan, après comparaison avec la version ancienne (I ) (Cf 87)

[illegible]

A et T Non mentionnées (Col, traduction nouvelle, I, T kun  
sān [Anandagarbha]) (Cf 87)

16 (I 13) ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । लोकनाथश्वर-  
साधन । (O et I P, °cavara nam) 140<sup>b</sup>, 3 141<sup>b</sup>, 7

A et T Non mentionnés (Col, traduction nouvelle I le même  $F$  que pour 15) (Cf 87)

17 (I, 14) यथा सुते रर ये सुते मरे क य । पोषधस्त्रयग्रहणविधि । (0  
et I P, 'svayam na, I 'ran gis } 141<sup>b</sup> 7 142<sup>b</sup>, 2

A Non mentionné (fol., extrait du Hphags-pa don yod shag pa lu mdo (I, Don shags kyi mdo) — Aryamañjariśāstra)

T P Don yod rdo rje [Amoghavajra] Lo D Run chen grags  
pa (I, \*grags) [Bh Ratnakīrti] de Ba ri (I) (Cf 87)

18 (I, 15) རྣམས་འདི་རྩོམ་གྱི་བཀའ། གཏིན་པོ་ཐུགས་ཅད་ཤེས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་ལུང་། །  
et I P , °dhanam, Col Bcom ldan lidas hjam palu rdo rje sgrub  
palu thabs=Bhagavanmañjuvajrasadhana, I Hjam pal ) 142<sup>b</sup>,  
2 143<sup>a</sup>, 7

† Non mentionné

*T* Le Lo de Ba ri (c a-d Rin chen prags [Ratnakirti])  
(Lf 87)

apres comparaison avec un original, I, révision exécutée d'après un original par kun sñin [Anandagarbha], de Jo-nan) (Cf 87)

24 (I 21) ཐུང་ཕྱོགས་ནས་འབྱུང་བ་ལྟར་རྟོག་པའི་སྤྱུང་ཐབས་། འཕྲོ་བུ་འཕྲོ་བུ་  
ववञ्जतारासाधन। (O, \*rothhava t ra nam, I P \*tara  
nam, Col, \*phyogs las lbyun ba, rdo rje) 150<sup>a</sup>, 3 150<sup>b</sup>, 3

I et T Non mentionnés (Col, version ancienne corrigée, I, traduction remaniée par kun sñin [Anandagarbha], de Jo-nan) (Cf 87)

25 (I, 22) ལམ་པ་གཅིག་མ་ལྟར་མཆོད་སྤྱུང་ཐབས་། རུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
(O et I P (uklaeka nam Col et I, Ral gcig-ma) 150<sup>b</sup>, 3  
151<sup>a</sup>, 5

I et T Non mentionnés (Col et I, mêmes remarques que pour 24) (Cf 87)

26 (I 23) ལམ་པ་གཅིག་མ་ལྟར་མཆོད་སྤྱུང་ཐབས་། རུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
(O, Raktaeka dhanam, I P, Raktaeka nam, I, Ral gcig  
ma) 151<sup>a</sup>, 5 152<sup>a</sup>, 2

I et T Non mentionnés (I, 32, I S Hphrog byed sen ge [A Harisinha], T kun dgah sñin po [Anandagarbha], de Jo-nan) (Cf 87)

27 (I, 24) ལམ་པ་གཅིག་མཆོད་སྤྱུང་ཐབས་། རུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
du, \*jatasañcara, I P \*jatasañcara, alias, \*samcarya) 152<sup>a</sup>, 2-  
152<sup>b</sup>, 3

I et T Non mentionnés (Col, traduction nouvelle I, 32, les mêmes A et T que pour 26) (Cf 87)

28 (I, 25) ལམ་པ་གཅིག་མཆོད་སྤྱུང་ཐབས་། རུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
dhanam, I P, \*dhanam Col et I, Dpal bde-ba chen po —  
(Crimahasukha) 152<sup>b</sup>, 3-153<sup>a</sup>, 4

A et T Non mentionnés (Col, traduction nouvelle, I, 32 les mêmes A et T que pour 26 et 27) (Cf 87)





- 2 Malavikāgnimitra a Sanskrit drama translated into English  
 prose by G R Nandargikar  
 Poona 1879 8vo pp 53  
 [See also under Text Editions Nos 12 13, 14 ]

### B French

- 1 Malavika et Agnimitra Traduit pour la première fois en  
 français par P E Foucaux  
 Paris 1877 16mo pp vi+118 (Bibl Orient Elze-  
 virienne no xiv)  
 2 Malavikāgnimitra Agnimitra et Malavika comédie en cinq  
 actes et un prologue mêlée de prose et de vers tra-  
 duite de sanscrit et du prâcrit par Victor Henry  
 Paris 1889 8vo 1 p xi+110  
 (Extra des Mém de la Soc des Sciences de Lille )

### C German

- 1 Malavika und Agnimitra ein Drama des Kalidasa in fünf  
 Akten zum ersten Male übersetzt von Albrecht Weber  
 Berlin 1856 16mo pp xlviii+107  
 2 Malavika und Agnimitra ein indisches Schauspiel, metrisch  
 übersetzt von Ludwig Fritze  
 Leipzig 1881 32mo, pj 74

### D Dutch

- Danseres en Koning Malavika en Agnimitra Tooneelstuk  
 uit het Sanskret vertaald door J van der Vliet  
 Haarlem 1882 8vo pp 132

### E Swedish

- Malavika Ett indiskt skådespel Från Sanskrit översatt af  
 H Edgren  
 Malmö 1877 8vo

### F Danish

- Prængen og Danserinden Lystspil i fem Akter Oversat af  
 E Brandes Med Tegninger  
 Kjøbenhavn 1874 8vo

## TEXT EDITIONS

- 1 *Malavikāgnimitra*, Textum primum edidit et varietatem scripturæ adiecit O. I. Tullberg Vol. 1 [no more published]  
Bonn, 1846, 8vo, pp. ix + 196
- 2 *Malavikāgnimitra*  
Bombay, 1866, 8vo, pp. 4 + 89, lithographed
- 3 *Malavikāgnimitra* A Sanskrit Play With the commentary of Kātyavema Edited with notes by Shankar Pandurang Pandit (In Bombay Sanskrit Series No. vi)  
First edition Bombay, 1869, 8vo, pp. xxxiv + 164  
Second edition Bombay, 1889, 8vo, pp. xxv + 230
- 4 *Malavikāgnimitra* a Drama Edited with Notes by Pandit Taranatha Tiruvachaspati  
First edition Calcutta 1870 8vo, pp. 163  
Second edition Calcutta, 1887, 8vo, pp. 148
- 5 *Malavikāgnimitra* das ist Malavika und Agnimitra, ein Drama Kālidāsa in fünf Akten Mit kritischen und erklärenden Anmerkungen herausgegeben von F. Bollensen  
Leipzig, 1879, 8vo
- 6 *Malavikāgnimitra* with the commentary named Kumaragururaja of Kātyavema  
Vizagapatam, 1884 8vo, pp. 133
- 7 *Malavikāgnimitra*, edited with an original commentary by Mrityunjaya Nissanka  
Madras, 1885, 8vo, pp. 262
- 8 *Malavikāgnimitra*  
Little Kanpurera, 1886 8vo, pp. 64 (In Grantha characters)
- 9 *Malavikāgnimitra* Sanskrit text with full notes in English by M. C. Sadasopachariar  
Bombay, 1889, 8vo
- 10 *Malavikāgnimitra*, edited with the commentary of Kātyavema and with explanatory English notes by K. P. Parab  
Bombay, 1890, 8vo, pp. 133
- 11 *Malavikāgnimitra* Edited with the commentary of Kātyavema  
Bombay, 1891, 12mo, pp. 112

**D Swedish.**

- 1 *Vikramorvaśi* Öfversat och förklart af C J Bergstedt  
Stockholm 1816, 8vo {
- 2 *Vikramorvaśi* Öfversat af A J Callin  
Helsingborg 1866, 8vo

**E Italian.**

- 1 *Vikramorvaśi*, dramma tradotto di Francesco Cimmino  
Torino, 1890 8vo, pp 71

**F Spanish.**

- 1 *Vikramorvaśi*, drama del poeta indio Kalidasa Version  
directa del Sanskrit por Garcia Ayu o  
Madrid, 1874, 8vo, pp 136 (In Biblioteca San  
skrita, edited by the translator)

**G Bohemian**

- 1 *Urvaśi* Drama v pěti jednáních od Kalidasy Emanuel Fait  
Prag, 1890, 4°, pp 10 (Programm čech Real  
gymnase)

**H Bengali**

- 1 *Vikramorvaśi* translated into Bengali by Kaliprasana Singh  
Calcutta, 1857, 8vo

**I Gujarati.**

- 1 *Vikramorvaśi* Translated into Gujarati by R Udayarama  
Bombay, 1868, 8vo
- 2 *Vikramorvaśi* A Sanskrit drama in 5 acts translated into  
Gujarati prose and verse with critical, explanatory and  
mythological notes, and a complete life of the poet by  
Kilabhai Ghanaśhvāmi Bhatt  
Bombay, 1898, 8vo, pp 258

**TEXT EDITIONS**

- 1 *Vikramorvaśi* a drama With a commentary explanatory  
of the Praerit passages  
Calcutta, 1830, 8vo, pp 122
- 2 *Urvaśi* Fabula Calidasi Textum sancritum edidit, inter  
pretationem latinam et notas illustrantes adiecit Robertus  
Lenz  
Berolini, 1833, 4to, pp xxv+238 (Same text as  
No 1)

- 16 *Vikramorvasyam* The Student's Practical Edition with Sanskrit Text, English Translation and Notes by G. B. Vaidya  
Bombay, 1894, 2 Pts., 8vo, pp. xii+96+216
- 17 *Drama of Vikramorvasya* Edited with an elucidary commentary in Sanskrit by Moresbhar Ramchandra Kale  
Bombay, 1895, 8vo, pp. 173
- 18 *Vikramorvasya* with the commentary *Arthaprakāśikā* Edited with an English translation, critical and explanatory notes, and various readings by M. R. Kale  
Bombay, 1898, 8vo, pp. 374
- 19 *Vikramorvasyam* With Sanskrit Text, English Translations, Copious Notes and an elaborate introduction, by Keshar Balkrishna Paranjpe  
Bombay, 1898, 12mo, pp. 264  
[See also above under Translations, C 3.]

#### CRITICAL WORKS

- 1 *Apparatus criticus ad Urvashiā fabulā Kalidasy, quem tanquam suae ejus libri editionis appendicem Londini conscripsit Robertus Lenz*  
Berolini, 1834, 4to, pp. 76
- 2 Jackson, A. V. Williams Time analysis of Sanskrit Plays  
I *The Dramas of Kalidasa*  
(In *IAOS* xx, pp. 341-359)

#### COLLECTED WORKS

- 1 *Oeuvres complètes de Kalidasa traduites du sanscrit en français pour la première fois par Hippolyte Fauche*  
Paris (Meaux), 1859-60, 2 vols., 8vo
- 2 *Teatro Scelto Indiano tradotto dal Sanscrito da Antonio Marazzi* Vol Primo *Teatro di Kalidasa*  
Milano, 1871, 12mo, pp. 429
- 3 *Mahakavi Kalidāser Granthavali* Edited by Nava Kumar Basu  
Calcutta, 1892
- 4 *Mahakavi Kalidāser Granthavali* Edited by Ujendra Nath Mukherji  
Second edition Calcutta 1896 8vo, 1 p. 1376